

logilife

Portre / Portrait

Ara Güler

Röportaj / Interview

İlhan Şeşen

Available on the
App Store

KÖLN KARNAVALI COLOGNE CARNIVAL



MARS LOGISTICS

KÜLTÜR VE SANAT YAYINIDIR
A PUBLICATION OF ART AND CULTURE
www.marslogistics.com

BAZI ŞEYLER OLMASA DA OLUR

Ama Eğitim Olmazsa Olmaz

0850
222
1863

darussafaka.org

Çocuklarımızın eğitimine az çok demeden
her ay dñzenli destek olun.

Darussafaka
1863
CEMİYET



GARİP SAHİLLİOĞLU

Mars Logistics
Yönetim Kurulu Başkanı
Chairman

RİSKLERE RAĞMEN KÜRESEL EKONOMİ BÜYÜMEYE DEVAM EDECEK

Geçmiş yıllarda olduğu gibi 2019 yılına girerken de uluslararası kurumlar, yeni yıla dair küresel ekonomi beklentileriyle ilgili öngörülerini paylaşmaya devam ediyor. Mars Logistics olarak biz de dahil olmak üzere, iş dünyası yeni yıla dair yol haritalarını çıkarırken bu verileri de göz önünde bulunduruyor.

Uluslararası Para Fonu (IMF) ve Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Örgütü (OECD) yayımladıkları son raporlarda, beklentilerini aşağı yönlü revize ettiler. IMF, Ekim 2018'de yayımladığı raporunda; küresel büyüme beklentisini, yükselen riskler nedeniyle yüzde 3,9'dan yüzde 3,7'ye indirdi. 2019 yılında küresel ekonomide IMF'ye benzer bir büyüme bekleyen OECD de 2019'a ilişkin büyüme tahminini 0,2 puan düşürerek yüzde 3,5'e çekti. Genel görüşler, büyüme hızında yavaşlama olacağı yönünde. Çin ile ABD arasındaki ticaret savaşları ve dünya ticaretinin büyüyen borç yükü ticaretin önündeki riskler olarak varlığını sürdürüyor. Türkiye ise yeni yıla, dış ticarete, Cumhuriyet tarihinin en büyük ihracat gelirine imza atarak giriyor. İlk 11 ayda 154 milyar dolara ulaşan ihracatın, yılı 170 milyar dolar ile kapatması bekleniyor.

Bu veriler ışığında Mars Logistics olarak yatırımlarımıza, 2018'de olduğu gibi bu yıl da devam edeceğiz. 30 milyon Euro'luk filo yatırımına ek olarak bu yıl da filomuza en az 18 milyon Euro'luk yatırım planımız bulunuyor. Bir yandan filomuzu yenileyerek büyümeye devam ederken diğer yandan intermodal taşımacılık sistemimizdeki mevcut hatların sefer sayılarını arttırmayı ve yeni hatlar açmayı planlıyoruz. 2015 yılında başlattığımız Milk Run taşımacılık modeli ile müşterilerimizin yurt içi taşımalarında depo stok yüklerini azaltarak, tam zamanında lojistik hizmeti ile maliyet avantajı yaratmaya devam ediyoruz.

Rotalarını ve yatırımlarını genellikle Türkiye'nin ticaret hacmine göre belirleyen Mars Logistics olarak, 2019 yılında da küresel ticaretteki dengeleri ve Türkiye'nin dış ticaretini takip ederek yatırımlarımıza devam edeceğiz.

Yeni yılınızı kutlar, 2019'un herkese sağlık ve mutluluk getirmesini dilerim.

THE GLOBAL ECONOMY WILL CONTINUE TO GROW DESPITE THE RISKS

While we are about to meet 2019, the international institutions are continuing to share their foresight about the expectations towards the global economy for the new year, as they did in the past. The business world, including us –as Mars Logistics, takes into account this data while drawing their roadmaps for the new year.

The International Monetary Fund (IMF) and the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) have revised their expectations downwards in their latest reports. IMF decreased its global growth expectation from 3.9 percent to 3.7 percent due to rising risks in its report published in October 2018. OECD, which expects a similar growth with IMF in the global economy in 2019, has decreased its growth forecast for 2019 to 3.5 percent by dropping 0.2 points. General views suggest that there will be a deceleration in the growth rate. The trade wars between China and the United States and the growing debt burden of the world trade remain as the risks in front of trade.

However, Turkey is meeting the new year by signing the largest export revenue in the foreign trade in the history of the Republic. The export, which reached 154 billion dollars in the first 11 years, is expected to close the year with 170 billion dollars.

In the light of these data, we –as Mars Logistics- will continue our investments this year, as we did in 2018. In addition to our fleet investment of 30 million Euros, we have an investment plan of at least 18 million Euros in our fleet this year. While continuing to grow our fleet by renewing it, we plan to increase the number of the trips of our existing lines in our intermodal transportation system and to open new lines. With Milk Run transportation model that we launched in 2015, we continue to create cost advantages with our timely logistics service by reducing our warehouse stock loads in domestic transportation of our customers.

As Mars Logistics, which generally determines its routes and investments according to Turkey's trade volume, we will continue our investments by following the balances in the global trade and Turkey's foreign trade in 2019, as well.

I wish you a happy new year and I hope 2019 brings health and joy to everyone.



İçindekiler

Ocak - Şubat - Mart - Nisan 2019
January - February - March - April 2019

Contents

06 Aktüel
Actual

08 Nabız *Pulse*
İş Dünyasının Nabızı
The Pulse of Business World

10 İnfografik *Infographics*
Geleneksel Televizyonculuğun Sonu:
NETFLIX
The End of Traditional Television: NETFLIX

12 Gezi *Travel*
Kültür Kapışması
Culture Competition

24 Portre *Portrait*
Ara Güler

32 Röportaj *Interview*
İlhan Şeşen



36 Lezzet *Taste*
Füzyon Mutfağı
Fusion Cuisine

44 Festival *Festival*
Köln Karnavalı
Cologne Carnival

50 Mekan *Place*
Buz Ne Kadar Konforlu Olabilir?
How Comfortable Can Ice Be?

58 Tarih *History*
Kowloon Walled City

66 Dekorasyon *Decoration*
Bitmemiş Ürünün Cazibesi
Endüstriyel Tasarım
*Charm of the Unfinished Product
Industrial Design*

72 Mercek *Focus*
En İyi Olmaya Değil,
Verimli Olmaya Çalışın
Try to be Efficient, not to be the Best

80 Bakış *Outlook*
+ / - Teknoloji, Yapay Zeka ve
Otomasyon
*+ / - Technology, Artificial Intelligence
and Automation*

88 Marstan Haberler
News From Mars

92 Ajanda
Agenda

logilife

MARS LOGISTICS

İmtiyaz Sahibi *Publisher*
Mars Logistics adına
KADER YÜCEL ÖZAL

**Mars Lojistik Uluslararası Taşımacılık
Dep. Dağ. ve Tic. A.Ş.**
Yönetim Yeri
Address
Balance Güneşli Mahmutbey Mah.
Taşocağı Yolu Cad. No: 19/7 Kat: 6-7-8
Güneşli / Bağcılar - İSTANBUL
Tel: (0212) 411 44 44 (Pbx)
Fax: (0212) 411 44 45
logilife@marslogistics.com
www.logilife.com.tr

**YAYINA HAZIRLIK
PUBLISHING TEAM**



Genel Yayın Yönetmeni *Chief Editor*
Selda YEŞİLTAŞ selda@viyamedya.com

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü *Responsible
Editor in Chief*
Murat ERDOĞAN murat@viyamedya.com

Görsel Yönetmen *Art Director*
Ercan YAVUZ

Editör *Editor*
Peri ERBUL peri@viyamedya.com

Fotoğraf Editörü *Photo Editor*
M. Ali BARS

Adres *Address*
Rumeli Cad. Rumeli Pasajı Yunus Apt.
No: 45 Kat: 3 Nişantaşı - Şişli / İSTANBUL
Tel: 0 (212) 236 00 50
viya@viyamedya.com
www.viyamedya.com

Baskı *Print*

Şan Ofset
www.sanofset.com
Hamidiye Mah. Anadolu Cad. No: 50
Kağıthane/İstanbul
Tel: 0212 289 24 24
info@sanofset.com

Logilife Dergisi Viya Medya Yayıncılık Org. A.Ş.
tarafından T.C. yasalarına uygun olarak
yayınlanmaktadır. Dergide yayımlanan yazı, fotoğraf,
illüstrasyon, harita ve konuların her hakkı saklıdır.
İzinsiz, kaynak gösterilerek dahi alıntı yapılamaz.

*Logilife Magazine is being published by Viya Medya
under Turkish Republic's relevant laws. Articles, photographs,
illustrations, maps are all copyrighted. They can not be quoted
without prior permission even though they're indicated
as the source.*

İstanbul, Ocak 2019
Yayın Türü: 4 Aylık Süreli
Yaygın Kültür ve Sanat Yayımdır.
6000 adet basılmıştır.

*İstanbul, Ocak 2019
Publication: Distributed quarterly
Culture and Art Publication.
Printed with a circulation of 6000*



Columbia ile Kış 37 Derece

Columbia, kış için hazırladığı yeni koleksiyonunda en yeni teknolojilere yer verdi. Gelişmiş ısı ve sıcaklık teknolojilerine sahip Omni-Heat 3D, vücut ısısını 37 dereceye sabitleyerek üç boyutlu ısıtma sunuyor. Omni-Heat Reflective teknolojisi, vücut ısısını geri yansıtarak tasarruf sağlarken, HeatSeal teknolojisi sıcak havanın dışarı, soğuk havanın içeri girmesini engelliyor. Hafif bir yapıya sahip olan koleksiyon su geçirmez ve nefes alabilir özelliklere sahip.

Winter feels 37 Degrees with Columbia

In its new winter collection, Columbia features state-of-the-art technologies. The Omni-Heat 3D advanced heat and temperature technology provides three-dimensional heating by maintaining body temperature at 37 centigrade degrees.



The Omni-Heat Reflective technology saves energy by reflecting body heat, while HeatSeal technology prevents warm air from getting out and cold in. The lightweight collection is waterproof and has breathable features.

Kışa Özel Koleksiyon: Aspen

Hemington, Kış 2018-19 Köklere Dönüş Koleksiyonu'yla köklere dönüş hissini yaşatıyor. Yüzylerce yıllık örgü mirasını desenlerinde işleyen Hemington; gerçeklik, doğallık ve yalınlığı maskülen çizgilerle birleştiriyor. Erkekler için özel olarak hazırlanan koleksiyon, Colorado'nun Aspen bölgesinin doğal güzelliğinden ve mirasından esinlenerek hazırlandı. Koleksiyonda kullanılan saf elyaflar, üzerindeki el emeği ve detayları ile lüksü ve rahatlığı bir arada sunuyor.



Special Winter Collection: Aspen

Hemington reveals the feeling of returning to traditions with its Winter 2018-19 Back to the Roots Collection. Utilizing the knitting heritage of hundreds of years in its designs, Hemington combines reality, naturalness and simplicity with masculine lines. The collection, tailored for men, was inspired by the natural beauty and heritage of the Aspen region of Colorado. Pure fibers used in the collection, offer luxury and comfort together with the handicraft and details on them.

Vakko Kar Beyazı Sezonun Yeni Siyahı

Vakko Kış 2019 koleksiyonunda sezonun öne çıkanı beyaz, birçok farklı tasarımla ve formla buluşuyor. Günlük hayattan, abiye tasarımlara ya da gündün geceye geçişte kullanılan zamansız tasarımlarla beyaz, Vakko kışında elegan, romantik ve güçlü kadına eşlik ediyor.



Vakko Snow White New Black of the Season

White stands out with various designs and forms in Vakko's Winter 2019 collection. With ageless designs used from casual to evening and day to night wear, white accompanies the elegant, romantic and strong woman in the Vakko winter.

Mate Daha Güçlü, Daha Akıllı

Dünyanın ilk 7nm yapay zekâ destekli yonga setine sahip Kirin 980'le birlikte gelen yeni Huawei Mate 20 serisi, Dual-NPU (çift işleme birimi), ultra geniş açı lens desteğiyle gelen üçlü Leica kamera, Huawei SuperCharge 40W hızlı şarj ve ters yönde şarj özelliği ile Android P tabanlı EMUI 9.0 yazılımı ile ön plana çıkıyor. Huawei Mate 20 serisi; 6,53 inç, 6,39 inç ve 7,2 inç boyutlarındaki, Mate 20, Mate 20 Pro, Mate 20 X ve Porsche Design Mate 20 RS modellerinden oluşuyor. Yapay zeka uygulamalarını en başarılı şekilde destekleyen seri, tamamıyla verimlilik odaklı tasarlanmış.



Mate - Stronger and smarter

The new Huawei Mate 20 series, coming with world's first artificial intelligence (AI) supported chipset Kirin 980 steps shines out with features such as Dual-NPU (dual network processing unit), Triple Leica Camera System with ultra-wide-angle lens support, the Huawei SuperCharge 40W with fast and reverse charge feature and Android P based EMUI 9.0 software. Huawei Mate 20 series includes Mate 20, Mate 20 Pro, Mate 20 X models that are available in 6.53 inch, 6.39-inch and 7.2-inch sizes, as well as Porsche Design Mate 20 RS. The Mate 20, designed with complete focus in efficiency, supports the most successful AI applications.



Emporio Armani'den Özgür Koleksiyon

Birbirinden farklı insanların yaşama sevinci, keşfetme ve kendini bulma arzusunu 2018-2019 Kış Koleksiyonu'nda bir araya getiren Emporio Armani, sokakların özgür ruhunu yansıtıyor. Sokak stilini takip eden, modanın, tasarımın tadını çıkararak, seyahat etmeyi, farklı kültürleri deneyimlemeyi ve yeni yaşam tarzlarını öğrenmeyi seven insanlardan izler taşıyan yeni koleksiyonda, kadın ve erkekler için cesur, maskülen ve sportif modeller yer alıyor.

A Free Spirited Collection from Emporio Armani

Emporio Armani reflects the free spirit of the streets with its 2018-2019 Winter Collection, bringing the joy of living and desire to discover of various people. The new collection bearing traces from people that follow the street's style and enjoy fashion, design, travelling and experiencing different cultures and lifestyles, includes bold, masculine and sporty models for women and men.



Michael Kors'tan Göz Kamaştırıcı Saatler

Michael Kors, 2018-2019 Kış Koleksiyonu'nda, klasik saat modellerini ışıltılar ve canlı renklerle yeniden oluşturdu. İkonik Runway modeli, altın renk kasasında ve kayışında yer alan kristal taş detaylarıyla buluştu. Zarafetin sembolü Pyper saat modeli ise kırmızı deri kayışa en çok yakışacak pembe altın kasasıyla klasik bir tarz sunuyor. Altın, pembe altın, metalik gri ve siyah renk alternatifli Channing koleksiyonu göz alıcı bir stile sahip.

Watches from Michael Kors

Michael Kors revives the classic watch models with glimmers and vivid colors in the 2018-2019 Winter Collection. The iconic Runway model meets with crystal stone details on its gold color case and strap. Pyper model, as a symbol of elegance, offers a classic style with its rose-gold tone case that will suit a red leather strap. The Channing collection coming with gold, rose-gold, silver and black-tone alternatives an eye-catching style.

İŞ DÜNYASININ NABZI

THE PULSE OF BUSINESS WORLD

Logilife'in bu sayısında referans grubumuz için **özel ilgi alanları, ekonomi, popüler trendler ve kişisel tercihlerle** ilgili sorular hazırladık. İş dünyasının liderlerinin yanıtlarını ilgiyle inceleyeceğinizi umuyoruz.

In this issue of Logilife, we have compiled a set of questions targeting our reference group's personal choices, special interests, economical views and popular trends. We hope you'll enjoy reading the interesting results of the questions answered by the leaders of business world...



SORU / QUESTION 1

Aşağıdaki hangi iki şehir, 2019 Avrupa Kültür Başkenti unvanına sahip olmuştur?

- A- Valetta ve Leeuwarden % 6
- B- Matera ve Plovdiv % 38
- C- Umea ve Riga % 40
- D- Mons ve Plzen % 16

Which of the cities below has been chosen as 2019 European Capital of Culture?

- A- Valetta and Leeuwarden 6%
- B- Matera and Plovdiv 38%
- C- Umea and Riga 40%
- D- Mons and Plzen 16%



SORU / QUESTION 2

11. ayın 11'inde, saat 11.11'de başlayan ve "Çılgın Günler" in habercisi olan Almanya Festivali hangisidir?

- A- Köln Karnavalı % 39
- B- Oktoberfest % 37
- C- Cranger Kirmes % 11
- D- Freimarkt Bremen % 13

Which one is the German festival that begins at 11.11am on the 11th day of the 11th month and heralds the "Crazy Days"

- A- Cologne Carnival 39%
- B- Oktoberfest 37%
- C- Cranger Kirmes 11%
- D- Freimarkt Bremen 13%



SORU / QUESTION 3

Aşağıdaki mesleklerden hangisinin önümüzdeki 20 yıl içinde ortadan kalkması sizce daha muhtemel?

- A- Garsonluk % 25
- B- Bankacılık % 42
- C- Muhasebecilik % 29
- D- Film oyunculuğu % 4

Which one of the professions below, do you think is more likely to vanish in the next 20 years?

- A- Waitering /Waitressing 25%
- B- Banking 42%
- C- Accounting 29%
- D- Acting 4%



SORU / QUESTION 4

Farklı mutfaklara ait malzemeleri, farklı pişirme teknikleri ile bir araya getiren mutfak terimi hangisidir?

- A- Beurre maine % 22
- B- Benmari % 19
- C- Füzyon % 39
- D- Mereng % 20

What is the culinary term combining different ingredients and cooking techniques from different cuisines?

- A- Beurre Manie 22%
- B- Bain-marie 19%
- C- Fusion 39%
- D- Merengue 20%



SORU / QUESTION 5

Dünyaca ünlü pek çok simanın fotoğrafını çeken ama daha ziyade İstanbul fotoğrafları ile anılan ve "İstanbul'un Gözü" olarak lanse edilen fotoğrafçımız kimdir?

- A-** Onur Ercoşkun % 11 **B-** Kamil Fırat % 8
C- Mert Alaş % 8 **D-** Ara Güler % 73

Which one is the Turkish photographer who took photos of numerous world renown faces yet mostly known as "İstanbul's Eye?"

- A-** Onur Ercoşkun 11%
B- Kamil Fırat 8%
C- Mert Alaş 8%
D- Ara Güler 73%



SORU / QUESTION 6

Aşağıdaki konaklama şekillerden hangisi size daha cazip gelir?

- A-** Buz oteli % 12
B- Kamp % 16
C- Yat % 34
D- Beş yıldızlı otel % 38

Which of the accommodation types below sound more compelling to you?

- A-** Ice hotel 12%
B- Camping 16%
C- Yachting 34%
D- 5-star hotel 38%

SORU / QUESTION 7

Bütün hayatını izole bir şekilde, Prusya'nın Königsber şehrinde yaşayan 18. yüzyıl felsefeci kimdir?

- A-** Friedrich Nietzsche % 24 **B-** Immanuel Kant % 27
C- J. J. Rousseau % 23 **D-** Friedrich Hegel % 26

Who is the 18th-century philosopher, spent all his life in isolation, in Königsber Prussia?

- A-** Friedrich Nietzsche 24%
B- Immanuel Kant 27%
C- J. J. Rousseau 23%
D- Friedrich Hegel 26%



SORU / QUESTION 8

Aşağıdaki Netflix dizilerinden hangisi sizin favoriniz?

- A-** Stranger Things % 5 **B-** Narcos % 37
C- Black Miror % 10 **D-** La Casa de Papel % 48

Which of the following Netflix series is your favorite?

- A-** Stranger Things 5% **B-** Narcos 37%
C- Black Miror 10% **D-** La Casa de Papel 48%

SORU / QUESTION 9

Müzik hayatına Grup Gündoğarken ile başlayan, Ellerimde Çiçekler, Neler Oluyor Bize, Sarılınca Sana gibi kült şarkıların sahibi sanatçı kimdir?

- A-** Mazhar Alanson % 17 **B-** Fatih Erkoç % 5
C- Vedat Sakman % 0 **D-** İlhan Şeşen % 78

Who is the singer who began his music career with Grup Gündoğarken and renown with his cult songs such Ellerimde Çiçekler, Neler Oluyor Bize, Sarılınca Sana?

- A-** Mazhar Alanson 17%
B- Fatih Erkoç 5%
C- Vedat Sakman 0%
D- İlhan Şeşen 78%



SORU / QUESTION 10

1993 yılında Çin-İngiliz Ortak Deklarasyonu ile yıkılan Çin şehri hangisidir?

- A-** Tuen Mun % 18
B- Tsuen Wan % 26
C- Kowloon Walled City % 33
D- Fanling-Sheung Shui % 23

Which one is the Chinese city demolished in 1993 with Chinese-British joint declaration?

- A-** Tuen Mun 18%
B- Tsuen Wan 26%
C- Kowloon Walled City 33%
D- Fanling-Sheung Shui 23%

GELENEKSEL TELEVİZYONCULUĞUN SONU THE END OF TRADITIONAL TELEVISION

NETFLIX

DVD kiralama şirketi olarak Silikon Vadisi'nde kurulan Netflix, bugün kimine göre bir televizyon kanalı, kimine göre online video izleme platformu... Zaman içinde kendini de yenileyen Netflix, girdiği her ülkede geleneksel televizyon izleme alışkanlığını tamamen değiştiriyor. Bunu da kendi ürettiği orjinal içeriklerin yanı sıra platformda yayımladığı binlerce farklı video ile yapıyor. Son birkaç yıldır hızlı bir büyüme sergileyen Netflix'in abone sayısı her üç ayda 5-6 milyon artıyor.

Netflix, once was founded as a DVD rental company in Silicon Valley, is now a television channel for some or an online video platform for the other... Having renewed itself in time, Netflix completely changes traditional TV watching habits in every market it enters. And it does this with its original content and productions as well as thousands of different videos provided on the platform. The number of subscribers for Netflix, which has shown rapid growth over the past few years, increases by 5-6 million every three months.

1997
KURULUŞ / **FOUNDED**

15
MİLYAR DOLAR
BILLION DOLLARS
2018 yıllık gelir hedefi
Revenue goal for 2018

1
MİLYAR DOLAR
BILLION DOLLARS
2018 yılı kâr hedefi
Profit goal for 2018

115
MİLYAR DOLAR
BILLION DOLLARS
Netflix'in piyasa değeri
Market value of Netflix



137
MİLYON / MILLION
Dünya genelindeki
abone sayısı
Number of global
subscribers



58.5

MİLYON / MILLION
ABD'deki abone sayısı
Subscribers in the U.S.

\$

8

MİLYAR DOLAR
BILLION DOLLARS
Yeni içerik için 2018
bütçesi
2018 budget for new
content



5.500

Dünya genelindeki
çalışan sayısı
Employees globally



700

TV SHOW VE 80 FİLM
TV SHOWS AND
80 FILMS

2018'de yayımladığı
yeni içerik sayısı
New content
provided in 2018



150

MİLYON DOLAR
MILLION DOLLARS

Sadece tavsiye
sistemleri için yıllık
harcanan para
Annual spending just
for recommendation
systems

THE CROWN

Netflix'in en pahalı serisi The
Crown'un bir sezon maliyeti
130 milyon \$

The Crown, Netflix's most
expensive series, costs
\$130 million per season



EN UCUZ ABONELİK TÜRKİYE'DE CHEAPEST

SUBSCRIPTION

RATE IS IN TURKEY
Netflix'in dünya geninde
uyguladığı abonelik
ücretleri farklılık
gösteriyor. Aylık 3.27
dolar abonelik ücreti
ile Türkiye en ucuz ülke
olurken, 11 dolar ile
Norveç en pahalı ülke
konumunda.

Netflix's worldwide
subscription fees vary.
Turkey is positioned as
the cheapest country
with \$3.27 monthly fee,
while Norway is the most
expensive country with
11 dollars.

2017'NİN EN ÇOK BEĞENİLEN SERİLERİ TOP TEN SERIES OF 2017

1. Narcos
2. 13 Reasons Why
3. Stranger Things
4. Orange is the new black
5. Sense 8
6. Black Mirror
7. Marvel's The Defenders
8. Marvel's Iron Fist
9. Ozark
10. Mindhunter

THE PROTECTOR

Netflix'in Türkiye'den çıkan
ilk orjinal dizisi

The first original Netflix
series from Turkey title





KÜLTÜR KAPİŞMASI

CULTURE
COMPETITION





Avrupa Kültür Başkenti Projesi, 1985 yılında başlatılan ve o günden bu yana aralıksız devam ettirilen en başarılı Avrupa Birliği (AB) projelerinden biri. Avrupa genelinde gerçekleştirilen bu proje, kıtanın birbirinden güzel kentlerini, kültürün merkezine yerleştirerek “Kültür Başkenti” seçilen kentlerde yaşam kalitesini, aidiyet duygusunu ve kentlerin bilinirliğini artırmayı hedefliyor. Başkent seçilen kent veya kentlerde sene boyunca düzenlenen sanatsal, kültürel ve tarihsel faaliyetler, bir yandan ekonomik kalkınmayı canlandırırken diğer yandan da uluslararası tanınma fırsatı sunuyor. Bu arada son derece zorlu geçen başkentlik yarışması için şehirler, altı yıl öncesinden yarışmaya başlıyor: Kültür kapışması! Bu senenin kazananları da altı sene önce girdikleri yarışmadan, 2014 yılında galibiyetle ayrıldılar.

Avrupa'daki kültürel çeşitliliği sene boyunca kutlayan bu program, kıtanın kıyıda köşede kalan ya da unutulmaya yüz tutmuş kültürel zenginliğinin keşfedilmesi adına da çok önemli. Seçilen kentler için iddialı bir yıl sunan organizasyon, yerel halk için de bölgesel bir yaratıcılık platformu demek. Sene içinde gösterilen başarı sonraki yılların kutlayıcısı ya da kurtarıcı olabilir. Gezginler içinse kapsamlı kültürel etkinliklerin ve muhteşem halk organizasyonların yanı sıra güzel bir şehir turu garantisi sunuyor. 2010 yılında Macaristan'ın Pecs şehri ile İstanbul'un başkentlik ettiği organizasyonun bu seneki Avrupa Kültür Başkentleri Bulgaristan'dan Plovdiv (Filibe) ve İtalya'dan Matera şehirleri oldu.

Having first been launched in 1985 and continued ever since then without any break, the European Capital of Culture Project is indeed one of the most successful European Union (EU) projects. Through aiming to increase the quality of life, sense of belonging and awareness in the cities chosen as “The Capital of Culture”, Europe wide performed project does place the most beautiful cities of the continent in the very center of culture.

While the very impetus of activities in the selected cities is focused on reaching international wider recognition, it also creates stimulation for further economic development. Since the subject matter cities start getting ready for the competition in six years advance, as far as a true definition is concerned, “A Culture Clash” that is! The winners of this year left the competition they entered six years ago in 2014.

Focused on celebrating the cultural diversity of Europe throughout the year, this program has also high heels for the discovery of the cultural richness of the continent, the very richness which was either forgotten, abandoned or rather neglected. In every sense of the word, while this event – organization means an ambitious year for the selected cities, it also acts a regional creativity platform for the local communities.

The organization, which offers an ambitious year for selected cities, is a regional platform for creativity for the local community. The success performed within the year might be the celebratory or savior for the following years. It offers comprehensive cultural events, spectacular public events, and beautiful city tours for travelers.

In 2010, the city of Pecs from Hungary and Istanbul acted as the capital cities for the organization. This year's European Capitals of Culture became Plovdiv city from Bulgaria and Matera city from Italy.



İLKEL DÜNYANIN TANIĞI MATERA

Güney İtalya'da yer alan Matera kenti, 2019 Avrupa Kültür Başkenti seçildiğinde, şehrin eski ve dünyanın geri kalanı tarafından unutulmuş sokakları alkışlarla yankılanıyordu. "2014 yılında, Brüksel'deki canlı yayını izlemek için pek çok kişi bir araya gelmişti, nefes almaksızın izliyorduk ve karar açıklandı. O şehir Matera'ydı. Güney İtalya'nın bu fakir şehrinin Avrupa Kültür Başkenti seçildiği günü, Matera'daki yatırımcılardan olan İtalyan İsveç asıllı Daniele Kihlgren "Bu bana, Napoli'nin Diego Maradona'yı transfer ettiğini duyurduğu günü hatırlatmıştı" diye açıklıyordu. Bu kadar önemliydi işte... Daha 2019 gelmeden, Roma, 400 milyon Avroluk bir ödeme çıkararak yıl içinde gerçekleşecek etkinliklerin hazırlıkları, eski binaların restorasyonu ve sokakların yenilenmesi için start düğmesine basmıştı. Avrupa'nın çeşitli yerlerinden 8 bin sanatçı ve operatör de bu ödeneğin düzgün şekilde kullanılması için girişime katıldı. Materalılar dediği gibi "Bir taşranın kaderi değişiyordu." 1993 yılında UNESCO'nun Sassi bölgesini (Kayalar Mahallesi) koruma altına almasıyla makus talihini yenen Matera için bu ikinci ve çok daha büyük bir şans. Aslında Matera'yı bir yerlerden anımsıyoruz. İsmine çok

THE WITNESS OF THE PRIMITIVE WORLD - MATERA

It was the very moment of time when the old streets were filled and the walls shaken by the volume of the applause, the very time when the forgotten – forsaken old streets of Italian city Matera came alive right after the announcement that the city of Matera in southern Italy was selected as the European Capital of Culture in 2019. "There were so many people gathered to watch the live broadcast from Brussel in 2014 and the decision was announced. It reminded me of the day when Napoli announced the transfer of Diego Maradona", said Daniele Kihlgren, an Italian citizen – Swedish descent investor of Matera, when this poor city of Southern Italy was selected as the European Capital of Culture in 2019. It was such an important development... Even before 2019 arrived, Rome had issued a payment of 400 million Euros and prepared the start of the year's activities, restoration of the old buildings and the renewal of the streets. As it was the first chance of Matera when UNESCO declared Sassi region (The Region Rocks) as the protected zone in 1993, now this upcoming 2019 events could be considered as the second and a bigger chance for Matera. Actually, we remember Matera from somewhere. Although the name is not very familiar, its face is. The secluded and

yabancı olsak da yüzüne değil. Bölgenin tenha ve farklı yapısı, uzun zaman önce film yapımcılarının ve yönetmenlerinin ilgisini çekmiş. 1964 yılında İtalyan yönetmen Pier Paolo Pasolini “Vangelo Secondo Matteo” filmini burada çektikten sonra bölgede bir canlılık yaşanmış. Pasolini’nin filminin ardından şehir, pek çok filme set olmuş. En son da pek çoğumuzun bildiği, Mel Gibson’ın yönetmenliğini yaptığı, “Tutku: İsa’nın Çilesi” filmi burada çekilmiş. Matera, Sinema Müzesi açacak kadar filme sahne olmuş. Bir süre öncesine dek kapalı olan müze, kültür başkentliği vesilesiyle yeniden açılmış. 2019’dan beklenilense, bu silinmiş hafızaları tazelemek, hiç bilmeyenler için de “artist” olmak. Matera, bir Avrupa Kültür Başkenti olarak tanınan ilk güney İtalyan şehri. Güneydeki pek çok şehir ve kasaba gibi yüksek genç işsizlik oranı, belirsiz siyasi manevralar gibi yapısal eksikliklerin yaralarını çok uzun senelerdir üzerinde taşıyor. II. Dünya Savaşı’ndan sonraki terk edilmişlik, tüm sorunları köklü meseleler haline getirmiş. Modern İtalya’dan ve ileri İtalyan ekonomisinden kopuk yaşayan bu kasabavari şehrin halkı, 2019’un kendileri için büyük bir şans olduğunun



diverse structure of the area has attracted the attention of filmmakers and directors a long time ago. In 1964, the Italian director, Pier Paolo Pasolini, shot “Vangelo Secondo Matteo.” After Pasolini’s film, the city had been set to many films. “The Passion of the Christ”, directed by Mel Gibson was also filmed here. Matera has been filmed enough to open a Cinema Museum. The museum, which had been closed until a while ago, was reopened on the occasion of the cultural capital. And the expectancy from 2019 is to refresh those erased memories or to become an artist for the newcomers.

Matera is the first southern Italian city to be recognized as a European Capital of Culture. The high youth unemployment rate, like many cities and towns in the south, has been carrying the wounds of structural deficiencies such as uncertain political maneuvers over many years. After World War II, abandonment has made all the problems a fundamental issue. The people of this town, who are separated from modern Italy and the advanced Italian economy, are aware that 2019 is a great chance for them, but somewhere in their minds, that fear is always fixed: What



farkında ancak kafalarının bir yerinde şu korku hep sabit: Havai fişek gösterileri, yemekler, etkinlikler sona erdiğinde ne olacak? Matera yeniden kaderine mi terk edilecek?.. Bunu biraz Roma'nın hamleleri biraz da 2019'un başarısı gösterecek diyelim ve Matera'ya dönelim...

İNSAN VE DOĞANIN MÜKEMMEL BİRLİKTELİĞİ

Dünyanın en eski "sürekli yerleşim" bölgelerinden biri olan Matera'nın tarihi, Paleolitik (Yontma Taş Devri) döneme kadar uzanıyor ve özel yapısı, keşfedilmemiş havasıyla geçmişin mükemmel vizyonu olarak ortada duruyor. İtalya'nın Basilicata bölgesinde Murgia Platosu üzerinde yer alan Matera, Yontma Taş Devri'nden var olan mağaraları, kiliseleri (batının "Kudüs"ü kabul edilen Matera, 150'den fazla kiliseye sahip), tuf kayalara oyulmuş evleri ile Güney İtalya'nın en sıra dışı görüntülerinden biri. La Gravina Deresi'nin ikiye böldüğü Murgia Vadisi'nin iki yakasına yayılan mağaralarda

ilk insanların yaşadığı tahmin ediliyor. Hristiyanlığın yayılmaya başladığı ilk dönemlerde Roma baskısından kaçanlar, yumuşak bir yapıya sahip olan bu mağaraları ev ve ibadet yeri olarak kullanmaya başlamışlar. Hristiyanlığın kabulü ile de vadinin üst taraflarına da evler yapılmaya başlanmış. Geçen zamanla birlikte bu üst bölge, zengin kesimin yaşam alanı olurken Sassi

olarak adlandırılan "Kayalar Mahallesi" (mağaraların olduğu bölge) ise fakirlerin bölgesi olmuş. 25 yıldır UNESCO Dünya Mirası Listesi'nde yer alan Sassi di Matera, bugün kentin tarihi merkezi konumunda ve buradaki mağaraların büyük çoğunluğu -2019 için- şık otellere, restoranlara, butiklere ve alışveriş dükkanlarına dönüştürülmüş durumda. Dev bir kayanın ince ince oyulmasıyla oluşmuşçasına duran Matera'nın daracık sokaklarında yapılacak bir tur, şehri tanımak adına güzel bir girişim olur. Kayalık yapısı dolayısıyla ağaç ya da yeşillik bir alana sahip olmayan kent, saksılarla yeşillendirilmiş. Şehrin yapısı ve yaşam, doğal kaynakların ne kadar başarılı kullanıldığını ve insan ekosisteminin doğaya ne kadar mükemmel dahil edildiğini gösteriyor. Ve yokluğun, kaynak eksikliğinin nasıl lehe çevrildiğini anlatıyor.



will happen when the fireworks shows, feast tables and events are over? Matera will be left to its fate again? Let's say that some of Rome's moves will show the success of 2019 and let's return to Matera...

THE PERFECT COEXISTENCE OF HUMAN AND THE NATURE

The history of Matera, one of the oldest permanent settlements in the world, dates back to the Paleolithic (Early Stone Age) period, and its special structure presents itself as the perfect vision of the past.

Located on the Murgia Plateau in the Basilicata region of Italy, Matera is home to the Paleolithic aged caves, churches (considered West's Jerusalem – having more than 150 churches), and the houses carved into the tuff rocks, one of the unusual images of Italy. It is estimated that the first people lived in the caves spreading on both sides of

the Murgia Valley, which is divided into two by La Gravina Stream. In the early days of the spread of Christianity, those fleeing Roman oppression began to use these caves, which has a soft structure, as a place of home and place of worship. With the adoption of Christianity, houses had been built on the upper parts of the valley. Later on, this upper region became the living area of the rich, while the region of the caves called the Sassi became the region of

the poor. The Sassi di Matera, which has been a UNESCO World Heritage Site for 25 years, today is the city's historic center and the vast majority of the caves here have been converted into fashionable hotels, restaurants, boutiques and shopping centers for 2019.

A tour of the narrow streets of Matera, which stands as if it was formed by a fine carving of a giant rock, is a good attempt to get to know the city. Because of its rocky structure, Matera doesn't have any area of tree or greenery but some pots and greenery can be seen. The city's structure and life show not only how successful natural resources are used and how well the human ecosystem is incorporated into nature but also how the absence and lack of resources are translated into favor.



BÜYÜK AÇILIŞ 19 OCAK'TA

Matera'nın Kültür Başkenti olarak temsil ettiği Basilicata bölgesi, her biri kendi bando ekiplerine sahip 131 belediyeden oluşuyor. Bu bandolar, Güney müzikal geleneklerini Matera sokaklarına taşıyarak izleyicilere benzersiz bir performans sunacak. Bu gösteriye 27 Avrupa başkenti de kendi bandolarıyla katılarak, Matera'da bir "mini Avrupa" temsili oluşturacak. Diğer yandan bu gösteri, dünyanın her yerindeki müzik ekiplerine açık. Şehrin dört bir yanından yürüyüş geçecek olan müzik toplulukları, sokaklarda birbiriyle birleşecek ve devasa bir müzik orkestrasına dönüşecek. Omurğa Bianche, Serra Cuma La Martella, Serra Rifusa mahallelerindeki buluşma, gün batımı ile beraber Sassi'ye akacak. "Sosyal Işık" projesi kapsamında halkın hazırladığı unsurlarla aydınlatılacak olan antik şehir, benzersiz bir manzara sunacak.

Matera'da kültürel ifadenin en önemli iki unsuru, yemek ve müzik. Bu iki ifade biçimi, sene boyunca gerçekleştirilecek olan etkinliklerde kendini gösterecek. Sebze Orkestrası ve Basilicata bölgesinden şeflerin yer alacağı bir dizi atölye, konser ve gastronomi etkinlikleri ile bu iki unsur iç içe geçecek. Viyana merkezli Sebze Orkestrası, taze sebzelerden yapılan enstrümanlarla eşsiz bir müzikal ve estetik bir ortam yaratacak. 2019 Matera gezisi, deneysel yemek pişirme biçimleri ile müzik stillerini harmanlamak adına güzel bir deneyim fırsatı yaşatacak.

Matera, yıl boyunca kütüphanelerde, tiyatrolarda, sinemalarda, konser salonlarında ve sokaklarda pek çok etkinliğe ve yemek şovlarına sahne olmaya devam edecek.

GRAND OPENING ON JANUARY 19

The Basilicata region, represented by Matera as the Capital of Culture, consists of 131 municipalities, each with its own band. These bands will bring musical traditions to the South, to the streets of Matera and offer a unique performance to the audience. 27 European capitals will also participate in this show with their own bands and represent a mini-Europe in Matera. On the other hand, this show will be open to music teams all over the world. The music groups that will march across the city will be united in the streets and become a gigantic musical orchestra.

The meeting at Spine Bianche, Serra Venerdi, La Martella and Serra Rifusa neighborhoods will flow to Sassi with the sunset. Within the scope of the Social Light project, the ancient city, which will be illuminated by the public, will present a unique landscape.

The two most important elements of cultural expression in Matera are food and music. These two expressions will manifest themselves by the events during the year. These two elements will be intertwined with a series of workshops, concerts and gastronomy events where chefs from the Vegetable Orchestra and the Basilicata region will take part. The Vienna-based Vegetable Orchestra will create a unique musical and aesthetic environment with instruments made of fresh vegetables. The 2019 Matera trip will give you a good experience to blend experimental cooking styles and music forms.

Throughout the year, Matera will continue to host many events and food shows in libraries, theaters, cinemas, concert halls and streets.



2019 İLE YENİ BİR PLOVDIV

Avrupa Kültür Başkenti seçilen ilk Bulgaristan şehri olan Plovdiv (Filibe), başkentliği paylaştığı Matera gibi oldukça eski bir yerleşim yeri. Ancak Matera'nın aksine, Arnavut kaldırımlı sık sokakları kentin zengin ve varlıklı tarihini gözler önüne seriyor. Plovdiv, Matera'nın yaşadığı tarihsel yoksunluğa tezat varlıklı geçmişi ile 2019'a "merhaba" diyor.

Avrupa Birliği'nin bu en prestijli girişimini Matera ile birlikte değerlendiren Plovdiv, Avrupa Kültür Başkenti programı

A NEW PLOVDIV AS OF 2019

Plovdiv (Plovdiv), the first Bulgarian city to be elected as the European Capital of Culture, is a very old settlement, like Matera. However, unlike Matera, its cobblestone streets reveal the rich and wealthy history of the city. Plovdiv says "hello" to 2019 with its wealthy history which is exactly opposite to Matera's.

Plovdiv, which is considered for this most prestigious initiative of the European Union with Matera, aims to maximize the artistic and cultural reality of the city within

kapsamında kentin sanatsal ve kültürel gerçekliğini en üst düzeye taşımaya, ziyaretçileri aktif bir şekilde kentle bütünleştirmeyi hedefliyor.

Plovdiv, program çerçevesinde kentin tipik özelliklerini, kültürel mirasını, tarihini, yaşam ritmini ve üstesinden gelmek istediği sorunları dört tematik platformda yapılandırmış: Dönüştürün, Canlandırın, Rahatlayın ve Sigorta. Bu dört platform ise, son derece açık ve evrensel olan “Birlikte” sloganı ile birbirine bağlanıyor. Platformlar, unutulmuş ya da terk edilmiş mekanların yeniden canlanması ve bunlara dair algının düzeltilmesi; turistik cazibenin klişelerinden kaçınarak çağdaş anlamda kültürel mirasın korunması; sürdürülebilir yaşamı destekleyerek yavaş ve düzenli büyümenin teşvik edilmesi ve etnik, azınlık grupların ve farklı kuşakların kaynaşması adına çalışmalar yapacak. Şehirde sene boyunca düzenlenecek olan etkinlikler ve sanatsal faaliyetler de türlerine göre değil; tema ve kavramlara göre kümelendirilecek. Böylece senelik program daha bütüncül ilerleyecek: Konserler, festivaller, gastronomi faaliyetleri, atölyeler, seminerler, kültürel-sanatsal-tarihi turlar, el sanatları, tasarım, etnik grup etkinlikleri, çocuklara yönelik programlar...

BİRLİKTE DAHA GÜZEL

Dünyanın en eski, Avrupa'nın ise en eski “yaşam” kentlerinden biri Plovdiv. Bir zamanlar Roma, Bizans ve Osmanlı'nın bir parçası olan kent, Balkanlardan geçen yolların dünya için bir buluşma kavşağı olduğunu hatırlatıyor. Zengin bir tarih ve geleceğin pırıltısını yansıtan Plovdiv; güzelliği, zarafeti ve görmüş geçirmişliği ile 2019 Avrupa Kültür Başkenti olmasının şaşılacak bir şey olmadığını gösteriyor.

Yerli yabancı pek çok sanatçı, müzisyen, aktris, bu şehirde yaratıcılıklarını en özgür şekilde, pek çok etnik grup

the scope of the European Capital of Culture program and to integrate the visitors actively in the city.

In light of the program, the themes such as the city's typical features, cultural heritage, history, life rhythm are structured in four thematic platforms for Plovdiv. These are; Transform, Animate, Relax, and Insurance. And these four thematic platforms are united in one – only, loud – clear slogan, which is “Together”. This platform will focus on; Revival of forgotten or abandoned spaces and the improvement of their perception, preserving the cultural heritage in the contemporary sense while avoiding the clichés of the tourist attraction, promote sustainable growth, promote slow – regular growth and work towards the integration of ethnic, minority groups and different generations. The activities that will be held throughout the year in the city will be clustered according to themes and concepts. Thus, the annual program will be more integrated: concerts, festivals, gastronomy activities, workshops, seminars, cultural-artistic-historical tours, handicrafts, design, ethnic group activities, programs for children.

TOGETHER BETTER

Plovdiv is the oldest in Europe and among the oldest cities in the world. Once a part of the Roman, Byzantine, and Ottoman rules, the city reminds us that the roads passing through the Balkans are a meeting intersection for the world. Plovdiv reflects a rich history and the sparkle of the future. Actually, It is no surprise at all that with its beauty, elegance, and well-being, it has become 2019 the European Capital of Culture.

Many foreign artists, musicians, actors and creators in this city are free to express their identity as well as many ethnic groups. All elements enriching human consciousness and spirit are present in this city by touching your emotions. Of





Roma Amfi Tiyatrosu. Balkanlarda bugün hâlâ kullanılan en etkileyici amfi tiyatrodur. 2. yüzyıl tarihli eser, her sene festivallere, konserlere ev sahipliği yapıyor.

Roman Amphitheater. *The most impressive amphitheater still used today in the Balkans. The 2nd century structure hosts festivals and concerts every year.*

kimliklerini olduğu gibi sergileyebiliyor. İnsan bilincini ve ruhunu zenginleştiren tüm unsurlar duygularınızı okşayarak var oluyor bu şehirde. Elbette, bu özgürlüğün temelinde yatan gerçeklerden biri de Plovdiv halkı. Son derece misafirperver ve güler yüzlü olan Plovdivliler için çok seslilik bir sorun değil, bütün bir şekilde ilerleyebilmenin yolu. Tıpkı 2019 sloganında olduğu gibi: Birlikte!

Bu şehirdeki herkes, gülüyor; olumlu düşünüyor; ilgileniyor; dinliyor ve hayal ediyor ve bunu "birlikte" yapmayı seviyor. İnsanlar geçmişin geleneklerini koruyarak nesiller boyu birikmiş olanı sonraki nesillere aktarıyor. Böylece hem Plovdiv'in hem de Bulgaristan'ın kültürel ruhunu koruyorlar. Bunu yaparken de modern hayatın getirdiklerini ıskalamıyorlar.

GEÇMİŞİ YENİYLE HARMANLAMAK

Plovdiv de Roma gibi yedi tepe üzerinde yükselmiş. Antik dönem, Orta Çağ ve Aydınlanma Dönemi'nden kalma antik kalıntılar içinde modern bir yaşam süren kentin tarihi MÖ 6 binlere gidiyor.

Bulgaristan'ın Sofya'dan sonra ikinci büyük kenti olan Plovdiv'in 2019'da göstereceği performans sonunda,

course, one of the underlying facts of this freedom is the people of Plovdiv. Polyphony in the community is not a problem but a way to progress in a unifying for Plovdivers who are extremely hospitable and friendly. Just like the 2019 slogan: Together!

Everybody in this city is doing things together and they are enjoying, they are laughing, listening, dreaming, dealing, doing all these "Together!". Retaining the traditions of the past and passing on what was gathered over generations. Thus, they protect the cultural spirit of both Plovdiv and Bulgaria. In doing so, they do not miss what modern life brings.

BLENDING PAST WITH THE PRESENT

Plovdiv also ascended on seven hills like Rome. A very modern life is visible right in the heart of the city whose history goes even back to BC 6000, with the ruins from the ancient period, the Middle Ages and the Enlightenment period.

Bulgaria's second largest city after Sofia, Plovdiv, even could be a candidate for further recognition in cultural in touristic terms after its performance in 2019. The

ülkenin kültür başkentliği ve turistik büyüklüğü açısından Sofya'yı geçmesi işten bile değil. Şehrin ana cazibesini ve gerçek ruhunu yansıtan yer, en güzel şekilde korunmuş ve yakında zamanda yeniden restore edilmiş olan Eski Kent. Arnavut kaldırımlı dar sokakların birbirini sarmaladığı bu bölge, dünya çapında sanatçıların eserleriyle ikamet ettiği müzeleri, sanat galerileri ve 19. yüzyıldan kalma romantik konaklarıyla övünüyor. Rengarenk boyalı, ahşap saçaklı ve ince işleme detaylarına sahip bu konakların hikayesi, Bulgar mimarisi, edebiyatı ve sanatı için bir dönüşüm olan Ulusal Canlanma (Revival) Dönemi'ne uzanıyor. Günümüzde bu binaların bir kısmı, Revival Dönemi'ni sergileyen müzelere, sanat galerilerine, restoranlara ve atölyelere dönüştürülmüş durumda. Bu yapılar içinde en güzellerden biri Balabanov Kashta'dır. Eski Şehir'de yer alan 5 yüzyıllık Trap bölgesi, bundan bir süre öncesine kadar zanaatkarların merkeziydi. Zaman içinde ihmal edilen Trap, şimdilerde yeniden canlandırılıyor. Trafığe kapalı olan bu yaya bölgesi, yeni

city's main charm and true spirit reflect the old city, the most beautifully preserved and recently restored. The cobblestone narrow streets, boasting museums, art galleries and romantic mansions dating back to the 19th century, with artists from all over the world. The story of these mansions, colorfully painted, with wooden eaves and fine processing details, dates back to the National Revival Period, a transformation for Bulgarian architecture, literature, and art. Today some of these buildings have been converted into museums, art galleries, restaurants and workshops exhibiting the Revival Period. One of the most beautiful of these buildings is Balabanov Kashta. The 5-century old Trap region in the Old City acted as the center of the artisans until a while ago. This neglected Trap region is now being revived. The pedestrian zone, which is closed to traffic, has begun to draw attention again with new and contemporary eating and drinking venues, boutique hotels, culinary arts



Balabanov Kashta. On yıllar boyunca tüccarlar arasında el değiştiren bu eski konak, Revival Dönemi'nin antikalıyla döşenmiş ve dönemin en ihtişamlılarından biri. This old mansion, which has changed hands among traders for decades, is furnished with antiques of the Revival Era and is one of the most magnificent of its era.



ve çağdaş yeme-içme mekanları, butik otelleri, mutfak sanatları atölyeleri, sanat atölyeleri, stüdyoları ve konsept sanat ve el işi dükkanlarıyla yeniden dikkat çekmeye başladı ve 2019'da kendisinden çok şey bekleniyor. Plovdiv'in yeni sanat bölgesi olarak kurgulanan Trap, yaratıcı bir ticaret merkezi olmaktan öte festivaller, sergiler, atölyeler, sosyal ve kültürel etkinlikler için değer yaratacak.

Şehirde tarihi ara sokakların, evlerin dışında gezilecek birçok eser ve mekan bulunuyor. Bunların başında Knyaz Aleksander Caddesi'nin sonunda yer alan Roma Stadyumu geliyor. 138 yılında yapılan stadyumda hâlâ çeşitli branşlarda oyunlar düzenleniyor. Stadyumun hemen yanında yer alan Cuma Camii ise, balkanlarda bulunan en eski cami, Sultan II. Murat'ın emri ile yapılmış. Her Avrupa ve Balkan şehrinde olduğu gibi Plovdiv'de de çok sayıda kilise var. Bunlardan biri de bir Ortodoks kilisesi olan ve Eski Şehir'de yer alan Meryem Ana Kilisesi. Bu kilisenin diğerlerinden farkı, Osmanlı, şehri aldıktan

workshops, art workshops, studios and concept art, and handcrafted shops; Very High Expectations for 2019. Built as the new art district of Plovdiv, Trap will create value for festivals, exhibitions, workshops, and social and cultural events rather than a creative trade center.

There are many historical places to visit in the city other than narrow streets and houses. The first one is the Roman Stadium at the end of the Knyaz Aleksander street. There are still various games organized in the stadium which was built in AC 138. Located next to the stadium there is the Friday Mosque, which is the oldest mosque in Balkans, built by Sultan II. Murat's order.

As in every European and Balkan city, there are many churches in Plovdiv. One of them is the Church of the Virgin Mary, which is an Orthodox church and located in the Old City. The difference of this church from the others is that the Ottoman Empire, after conquering the city in 1371 destroyed this church. However, after the Ottoman rule ended in 1844, Bulgaria rebuilt the church

(1371) sonra bu kiliseyi yıkmış. Ancak Bulgaristan, Osmanlı egemenliğinden çıktıktan sonra (1844) kiliseyi, ilk halinde yeniden yaptırmış. St. Constantine ve Helena Kilisesi ise şehrin en eski kilisesi. 337 yılında yapılmış. Adını Roma imparatoru Constantine ve annesi Helena'dan almış.

Plovdiv binlerce yıllık tarihi kalıntıların arasında canlı bir gece hayatına sahip. Avrupa standartlarında hizmet veren mekanları, casinoları ve gece kulüplerinin Avrupa'dakilerden tek farkı çok daha ucuz olmaları. Bulgaristan, Avrupa Birliği üyesi olmasına rağmen kendi parasını (Leva) kullanmayı tercih ediyor. -Ülke, pek çok Avrupa ülkesine kıyasla son derece ekonomik.- Gece hayatı son derece renkli, ışıklı ve müzikleri ile oldukça davetkar. Şehrin en bilinen gece mekanı ise Galaksi Live Clup. O kadar meşhur ki, buraya gitmeyenleri kınıyorlar.

Rumeli mutfağına has yemeklerin yer aldığı Bulgar mutfağın baş tacı hamur işi yemekleri. Farklı etnik grupların bir aradalığının zenginleştirdiği mutfakta, Osmanlı döneminden kalma pek çok tanıdık yemek bulunuyor. Ülkenin kendine özgü mutfağında denenecek çok fazla lezzet var. Sene boyunca yapılacak olan yemek festivalleri, atölyeler, workshoplar ve tadımlarla mutfağın lezzetleri sunulacak ve pişirme dersleri verilecek.

in its first original form. The Church of St. Constantine and Helena is the oldest church in the city which was built in 337. It was named after the Roman emperor Constantine and his mother Helena.

Plovdiv has a vibrant nightlife besides its thousands of years old historical ruins. European venues, casinos, and nightclubs are much cheaper than those in Europe. Although Bulgaria is a member of the European Union, prefers to use its own currency, Lev. The country is very economical compared to many European countries. - Nightlife, extremely colorful, light and quite inviting with music. The city's most well-known nightlife venue is the Galaxy Live Club. They're so famous they condemn those who don't go here.

Pastry dishes of the Bulgarian cuisine, where dishes from Rumeli cuisine are featured. The kitchen, enriched by different ethnic groups, has many familiar dishes from the Ottoman period. There are so many flavors in the country's unique cuisine. The food festivals, workshops, workshops and tastings to be made throughout the year will be presented with the tastes of the kitchen and cooking lessons will be given.



Çar Simeon Bahçesi. 1892 yılında, İsviçreli peyzaj mimarı Lucien Chevalas tarafından yapılan bahçe, şehre yeni bir hava katmış. Rüya gibi olan bu park, şehrin en fazla ziyaret edilen yerlerinden biri.

Tsar Simeon Garden. The garden, which was built by the Swiss landscape architect Lucien Chevalas in 1892, added a new atmosphere to the city. This dream-like park is one of the most visited places in the city.



2019'un Açılışı 12 Ocak'ta

Plovdiv, 11-12-13 Ocak tarihlerinde katılımcılara uzun ve görkemli bir hafta sonu vadediyor. Şehrin çeşitli mekanlarında ve meydanlarında çeşitli etkinlikler düzenleniyor. Açılış zirvesi ise 12 Ocak Cumartesi günü olacak. Müzik, ışık ve dansı birleştirecek olan açılış töreni, Avrupa Kültür Başkenti programının felsefesini ve tüm senenin ana temalarının özeti en görkemli şekilde sunacak.

The opening of 2019 is on January 12th

Plovdiv promises a long and magnificent weekend on January 11-12-13 to the participants. Various events are organized in various locations and squares of the city. The opening summit will be on Saturday, January 12th. The opening ceremony, which will unite music, light, and dance, will present the philosophy of the European Capital of Culture program and a summary of the main themes of the whole year in the most glorious way.

TÜRKİYE'NİN



RSEL
HAFIZASI

THE VISUAL
MEMORY OF
TURKEY

ARA GÜLER





Türkiye’de fotoğrafçılığın uluslararası alanda en bilinen ismi olan Ara Güler, geçtiğimiz Ekim ayında kalp yetmezliğinden hayatını kaybetti. 90 yaşında yaşamını yitiren Güler, belgesel fotoğrafçılığı ve foto muhabirlik alanında 20. yüzyılın duayenleri arasında yer alıyordu. Ömrü boyunca severek yaptığı mesleğinde, sanatçılığı ısrarla reddetmiş ve “Sanatçı olma fikrinden nefret ediyorum. Benim işim gezmek ve gördüğüm şeyi kaydetmek. Sanattan daha önemli olan şey tarihtir. Basın fotoğrafçılarının kaydettiği budur: Tarih. Bizler dünyanın gözüyüz. Diğer insanların adına görürüz. Bugünün dünyasının görsel tarihini biriktiririz” diyerek sadece bir foto muhabir olduğunu dile getirmişti. Cumhuriyet tarihinin en önemli tanıklarından olan Ara

Ara Güler, the most famous person of photography in Turkey in the international field, passed away because of heart failure in October. Güler, who lost his life at the age of 90, was among the 20th-century veterans in the field of documentary photography and photojournalism. During his occupation, which, he insistently rejected the idea of being an artist and expressed that he was only a photojournalist by saying: “I hate the idea of being an artist. My job is to travel and to record what I see. History is more important than art. This is what the press photographers record: History. We are the eyes of the world. We see the world on behalf of other people. We collect the visual history of today’s world.” Ara Güler, one of the most important witnesses of the republic history, was also the visual memory of this history. The fact that

Güler, aynı zamanda bu tarihin görsel hafızasıydı. Bu görsel belleğin zedelenmeden duruyor olması aynı zamanda ülke tarihinin görsel arşivi açısından da bir başlangıç sayılır.

2012 yılında, onun adına kurulan "Ara Güler Fotoğrafçılık Vakfı", bu bağlamda çok yerinde ve zamanlı bir hareket oldu. Vakıf, Güler'in fotoğraf arşivini korumayı ve üzerinde araştırmalar yapmayı hedefliyor.

Yaşamı boyunca, Türkiye ve özellikle İstanbul için ürettiği fotoğraflar, tarihsel gelişim ve değişim açısından çok önemli belgeler niteliğinde. Ancak Güler, sadece Türkiye'de değil, dünyanın pek çok yerinde fotoğraflar çekti, foto haberler yaptı. Bu nedenle de kendisini "dünya vatandaşı" olarak tanımladı ve bunu da her seferinde "Bana İstanbul fotoğrafçısı diyorlar ama ben dünya vatandaşıyım. Dünyanın foto muhabiriyim" diye açıkladı.

Güler, kariyeri boyunca birçok ünlü sanatçıyı, politik figürü fotoğrafladı. Ancak onun asıl eserlerini melankolik siyah beyaz memleket fotoğrafları, sokaklar, sokakları dolduran insanlar ve rıhtımlardaki hareketlilik oluşturdu.

İSTANBUL'UN GÖZÜ ARA GÜLER

İstanbul'da Ermeni bir ailenin tek çocuğu olarak dünyaya gelen Ara Güler, 16 Ağustos 1928 yılında doğdu. Tam adı Aram Güleryan. Eczacı olan babası, film endüstrisine filmler ve kimyasallar satıyordu. Lise döneminde film stüdyolarında

this visual memory remains undamaged is also a starting point for the visual archive of the country's history. In this context, Ara Güler Photography Foundation was a very appropriate and timely action. The Foundation aims to preserve the Güler's photographic archive and to conduct researches on it.

His photographs, which he created for Turkey and especially for Istanbul, are very important documents in terms of historical development and change. However, Güler took photographs and made photo news not only in Turkey but also in many parts of the world. For this reason, he defined himself as a "world citizen" and he expressed this all the time by saying: "They call me an Istanbul photographer, but I am a world citizen. I am the photojournalist of the world."

Güler photographed many famous artists and political figures during his career. However, his original works consisted of the melancholic, black and white photographs of the country, the streets and the people occupying the streets and the quays.

ARA GÜLER, THE EYE OF ISTANBUL

Ara Güler was born in Istanbul on 16 August 1928 as the only child of an Armenian family in Istanbul. His full name is Aram Güleryan. His father, who was a pharmacist, sold films and chemicals to the film industry. Ara Güler, who worked at film studios when he was a high school student and who mastered in every aspect of filmmaking, thought that he might be a





çalışan, sinemacılığın her detayına hakim olan Ara Güler, bir senarist olabileceğini ve babasının filmlerini senaryoları için kullanabileceğini düşünmüştü ancak babası ona bir gazetede iş buldu. Ara Güler, gazetede makale yazmanın fotoğraf çekmekten daha meşakkatli olduğunu ve fotoğrafın yazıdan daha hızlı ve daha etkili sonuçlar aldığını öğrendi. Mesajı fotoğraflarla vermek adrese teslimi hızlandırıyordu. Ara Güler, fotoğrafçılık kariyerine 1950 yılında “Yeni İstanbul” gazetesinde başladı. Eş zamanlı olarak İstanbul Üniversitesi İktisat Fakültesi’ndeki eğitimine de devam etti.

screenwriter and that his father could use his films for his scripts, however, his father found him a job in a newspaper. Ara Güler found out that writing articles in the newspaper was more difficult than taking photographs and that photographs received faster and more effective feedbacks than writing. Delivering the message with photographs was accelerating the delivery to the address. Ara Güler started his photography career in Yeni Istanbul newspaper in 1950. At the same time, he continued his education at Istanbul University, Faculty of Economics. Güler, who became the Head of Photography Department in Hayat Magazine in





54'te Hayat Dergisi'nde Fotoğraf Bölüm Şefi olan Güler, 1958'de Time-Life, Paris Match ve Der Stern dergilerinin Yakın Doğu foto muhabirliği görevini üstlendi. 1953'te Henri Cartier Bresson ile tanışıp Paris Magnum Ajansı'na katılan Ara Güler, 1961 yılında Birleşik Krallık'ta yayımlanan Photography Annual tarafından "dünyanın en iyi yedi fotoğrafçısı"ndan biri olarak tanımlandı. Aynı yıl Amerikan Dergi Fotoğrafçıları Derneği'ne -Türkiye'den kabul edilen tek- üye oldu. 1962 yılında Almanya'da çok az fotoğrafçıya verilen "Master of Leice" unvanının sahibi oldu. 1979 yılında Türkiye Gazeteciler Cemiyeti'nce foto muhabir alanında birinciliğe layık görüldü. 2 milyonu aşkın fotoğraftan oluşan bir arşive sahip olan Ara Güler'in ödülleri arasında Cumhurbaşkanlığı Kültür Sanat Büyük Ödülü ile Kültür ve Turizm Bakanlığı Kültür ve Sanat Büyük Ödülü de yer alıyor. Güler'in fotoğraflarından oluşan sergileri Amerika, Almanya, Fransa gibi dünyanın önde gelen çeşitli ülkelerinde sergilendi. Fotoğraflarına birçok uluslararası dergi ve gazetede yer verildi, kitaplarda kullanıldı. Bugün Paris Ulusal Kitaplıkta, ABD'de Rochester Georg Eastman Müzesi'nde Nebraska Üniversitesi Sheldon Koleksiyonu'nda fotoğrafları bulunuyor. Köln Muuseum Ludwig'de Das Imaginare Photo Museum'da ise sergileniyor. Yaşamında resmi ödüller ve süslü övgülere ek olarak gayri resmi bir unvana daha sahip oldu Ara Güler: "İstanbul'un Gözü". Şüphesiz ki, Güler, 1950'lerden günümüze çektikleri

1954, worked as the Near East photojournalist of Time-Life, Paris Match and Der Stern magazines.

Ara Güler, who met Henri Cartier Bresson and joined Paris Magnum Exchange in 1953, was named one of the 'top seven photographers in the world' in 1961 by the Photography Annual published in the UK. He became the onliest member that was accepted to the American Society of Magazine Photographers Association in the same year. In 1962, he received the title of Master of Leice, which was given to very few photographers in Germany. He was awarded the first prize in the field of photojournalism by the Society of Journalists in 1979. There were also the Presidential Culture and Arts Grand Prize and the Culture and Art Grand Prize of the Ministry of Culture and Tourism among the awards of Ara Güler, who had an archive of consisting of more than 2 million photographs. Güler's exhibitions, which consisted of his photographs, have been exhibited in various leading countries of the world; such as America, Germany and France. His photographs have featured in many international journals and newspapers, and have been used in books. Today, his photographs are in Paris National Bookshelf and in Sheldon Collection at the University of Nebraska and at the Georg Eastman Museum in Rochester, USA. They are also displayed at





90'INCI YAŞ GÜNÜ HEDİYESİ: ARA GÜLER MÜZESİ

16 Ağustos'ta, Ara Güler'in 90'ıncı doğum gününde açılan Ara Güler Müzesi, Bomontiada'da bulunuyor. Güler'in ilham veren hayatını, çalışmalarını ve fotoğraflarını gelecek nesillere aktarmak amacıyla açılan müze, Güler'in arşivinden fotoğraf, hikaye, video ve maket kitaplardan oluşan bir seçkiye sahip.

THE 90TH BIRTHDAY GIFT: ARA GÜLER MUSEUM

Opened on Ara Güler's 90th birthday on 16th of August, Ara Güler Museum is located in Bomontiada. The museum, which was opened to convey Güler's inspirational life, works and photographs to future generations, has a selection of photographs, stories, videos and model books from Güler's archive.

ile bu şehrin ruhunun bir parçası oldu. Fotoğrafları, İstanbul'un hızla değişen yüzünü, kimliğini ve en çok bilinen yerlerinin yanı sıra işçilerin günlük rutinlerine dair görüntülerini de sergiledi.

Yakın arkadaşı Orhan Pamuk'un da dediği gibi Ara Güler'in fotoğraflarında, 1950'lerde 60'larda, İstanbul'un sokaklarının en detaylı yakalandığı, belgelendiği ve korunduğu resimler var. Ara, çalışmalarının sanatsal yönünden çok zenginliğine önem verirdi, onların belgesel ve gazetecilik yönlerini vurgulardı. Birçok kuşak, onun nostaljik, hayalperest bir izlenim yaratan ama gerçeği gösteren fotoğraflarıyla büyüdü. Tutkusu ve bağlılığı yeni fotoğraf sanatçılara ilham oldu. Bugün İstanbul, pek çoklarının gözünde yavaş yavaş cazibesini yitirmeye başlasa da onun resimleri, cazip İstanbul'u hatırlatmak için her zaman bir yerlerde duruyor olacak.

İsmet İnönü, Winston Churchill, Indira Gandhi, John Berger, Bertrand Russell, Bill Brandt, Alfred Hitchcock, Ansel Adams, Imogen Cunningham, Salvador Dali, Maria Callas, Fikret Mualla, gibi birçok ünlü kişi ile röportaj yapıp fotoğraflarını çeken Güler'in kişi portreleri içinde en dikkat çekici olanı fotoğrafçılara poz vermeyen Picasso'dur. Skira Yayınevi tarafından Picasso'nun 90. yaş gününe özel yayınlanan "Picasso Metamorphose et unite" adlı kitap için Picasso ile foto-röportaj yaptı. Ancak Dali'nin fotoğrafını çekmek için de bir aydan fazla uğraşmış. Sonunda isyan bayrağını çeken Güler, sürekli hareket edip çekimi sabote eden ve sürekli isteklerde bulunan Dali'ye "Ya dosdoğru çekeriz fotoğrafları ya da ben giderim" demiş. Bunun üzerine Dali çekimi kabul etmiş.

Cologne Museum Ludwig and Das Imaginare Photo Museum. Ara Güler also received an informal title, in addition to the official prizes and ornate praises: Ara Güler: "The Eye of Istanbul". Undoubtedly, Güler has been a part of the spirit of this city from the 1950s to the present. His photographs exhibited the rapidly changing face of Istanbul, its identity and its well-known locations, as well as the images of the workers' daily routines. As his close friend Orhan Pamuk said, there are pictures of the streets of Istanbul, which were captured in the most detailed way and which were documented and preserved, in the 1950s and 1960s. Ara emphasized the richness of his work in terms of art by emphasizing their documentary and journalistic aspects. Many generations have grown up with his photographs creating a nostalgic and fantastic impression but showing the truth. His passion and dedication have inspired new photographers. Although Istanbul has slowly lost its charm in the eyes of many today, its photographs will always be somewhere to remind the attractive Istanbul.

Picasso was the most striking person among the portraits of Güler, who interviewed with several famous persons; such as İsmet İnönü, Winston Churchill, Indira Gandhi, John Berger, Bertrand Russell, Bill Brandt, Alfred Hitchcock, Ansel Adams, Imogen Cunningham, Salvador Dali, Maria Callas and Fikret Mualla and took their photos. He made a photo-interview with Picasso for the book titled "Picasso Metamorphose et unite" and published exclusively for Picasso's 90th birthday by Skira Publishing House. However, he spent more than a month trying to take a photograph of Dali. Güler, who finally reacted against, told Dali, who was constantly moving and sabotaging the shooting: "We either take the photographs or I will leave." Upon this, Dali accepted the photo shooting.



İLHAN ŞEŞEN

“ŞARKI ANCAK
YALNIZKEN
YAZILABİLİR”

“YOU CAN WRITE A SONG
ONLY WHEN YOU ARE ALONE”

Hüzün kötü bir şey değildir. Bana göre şarkı ancak yalnızken yazılabilir. Aklıma bir anda bir melodi, bir cümle geliyor, üzerlerinde oynamaya başlıyorum. Böylece ortaya şarkılar çıkıyor...

Melancholy is not a bad thing. For me, you can write a song only when you are alone. A melody, a sentence comes to my mind all of a sudden, I start to work on it. Then, the songs come out...

Sanat hayatında yarım asrı geride bırakan İlhan Şeşen, Ekim ayında tribute albümünü yayınladı. Şeşen'in "Hediyem" adını verdiği albümde Alpay, Yalın, Grup Gündoğarken, Yaşar, Aylin Aslım gibi isimlerin yanı sıra Cem Yılmaz, Eser Yenerler, Buray gibi sürpriz isimler de yer alıyor. Sanatçının en sevilen eserlerinin yer aldığı albümün çıkışı Yalın'ın seslendirdiği Sensiz Olmaz şarkısı ile gerçekleşti.

Ülkemizin en bilinen romantik şarkılarına imza atan usta müzisyen, yeni albümü vesilesiyle hem aşkı hem de hüznün yaratıcılığını anlattı.

70 yaşındasınız ve bunun yaklaşık yarım asrı sanatla dolu: Müzik, tiyatro, sinema... Bu nasıl tarif edilir, özetlenir?

Bunun içinde yaşanmışlık, acılar, keyifli zamanlar, yitip gidenler, yeni katılanlar var. Kolay değil ama sonucuna baktığımda memnunum. Yeterince dinlendim, sevdim. Manevi olarak tatmin olduğum bir süre.

Çok fazla aşk dolu şarkınız var. Şarkılarınızda bahsettiğiniz kadar romantik misiniz?

Bir şeyleri aşkla anlatmak çok daha kolay. Hissettiğimiz gibi konuşuruz aşkı anlatırken. Aşkı seçişim de bu yüzden. Romantik bir insan olduğum için de en kolay konuşabildiğim konuyu seçmiş oluyorum.

Bir söyleşide, "Şarkı yazmak, hüznün ve yalnızlık ister" demişsiniz. Sizin gibi üretken bir insanı düşününce bu iki kavramın yoğunluğu biraz ürkütüyor...

Hüzün kötü bir şey değildir. Bana göre şarkı ancak yalnızken yazılabilir. Aklıma bir anda bir melodi, bir cümle geliyor, üzerlerinde oynamaya başlıyorum. Böylece ortaya şarkılar

Ilhan Şeşen, who left behind half a century in his art life, released a tribute album in October. Besides Alpay, Yalın, Grup Gündoğarken, Yaşar and Aylin Aslım, there are also surprising ones like Cem Yılmaz, Eser Yenerler and Buray in the album, which Şeşen named "Hediyem". The album, which includes the artist's most loved works, has been released with the song "Sensiz Olmaz" by Yalın.

The master musician, who has created the best-known romantic songs of our country, has told about both love and the creativity of melancholy on the occasion of his new album

You are 70 years old and about half a century of this is full of art: music, theater, cinema ... How is this described or summarized?

There are experiences, sufferings, pleasant times, disappearances and new arrivals in it. It is not easy, but I am glad when I have a look at the conclusion. I have been listened to and loved enough. It is a period when I have been spiritually satisfied.

You have too many love songs. Are you as romantic as you express in your songs?

It is much easier to tell things with love. We talk about love in the same way we feel it. That is why I have chosen love. Since I am a romantic person, I choose the topic that I can talk about most easily. In an interview, you said: "Writing a song requires melancholy and loneliness." When we think of a productive person like you, the intensity of these two concepts is a little frightening.

Melancholy is not a bad thing. For me, you can write



çıkıyor ve bunu hep yalnızken yapıyorum. Aklıma bir şeyler düştüğünde etrafımda birileri varsa da yalnız olabileceğim bir yere çekiliyorum.

Peki, ne kadar mutlusunuz?

Bence mutluluğun bir tarifi yok. Öyle bir tanım varsa eğer, biri bana anlatsın. Mutluluğun bir tanımı varsa da böyle bir tanım okuyup da mutlu olanını ben görmedim. Mutluluğun peşine düşüp günü yaşayamamak insanı mutsuz eder. İlle de mutlu olmak zorunda değilsiniz. Kendine, başkasına zarar vermeden yaşamak aslında bir mutluluktur.

Geçtiğimiz aylarda "tribute" albümünüz çıktı. Siz mi istediniz?

Albümü yapmak ortağım Ali Coşar ve editörümün fikriydi. Sony Müzik de albümü yapmayı kabul etti. Sonucundan çok memnun olduğum bir proje. Bana hediye oldu. Bu yüzden de albümün adını "Hediyem" koydum.

Albümde bir araya getirdiğiniz isimler kimin fikriydi? Aşına olduğumuz seslerin yanında yeni isimler de var. Bir de Cem Yılmaz ve Eser Yenenler gibi kimsenin beklemediği isimler...

Bunun hikayesi biraz uzun açıkçası ama tüm sanatçıların yorumlarını beğendim. Cem Yılmaz'ın yorumu ise çok hoşuma gitti, epeyce farklı olmuş. "Ondan başkası yapamazmış" hissi uyandırdı.

Şarkıların düzenlemesinde siz nasıl bir rol üstlendiniz?

a song only when you are alone. A melody, a sentence comes to my mind all of a sudden and I start to work on it. Then, the songs come out and I always do so when I am alone. If there is someone around me when something comes to my mind, I find a place where I can be alone.

So, how happy are you?

I do not think there is a description of happiness. If there is such a description, let someone tell me. Even if there is a definition of happiness, I have not seen someone who has read it and become happy. It makes us unhappy to pursue happiness and not to live the day. You do not necessarily have to be happy. It is actually a blessing to live without hurting yourself or others.

Your "tribute" album has been released recently. Was it you who wanted it?

It was my partner Ali Coşar's and my editor's idea to make the album. Sony Music also agreed to make the album. It is a project that I am very pleased with. It was a gift to me. That is why I named the album "Hediyem".

Whose idea was it to draw together the names in the album? There are also new names, besides the sounds we are familiar with. And, there are also unexpected names; such as Cem Yılmaz and Eser Yenenler...

The story is a little long, but I liked the interpretations of all the artists. I really liked Cem Yılmaz's interpretation, it was quite different. It gave me the feeling "No one could sing it like him."

What was your role in the arrangement of the songs?

I have never got involved in editing the songs because that is the way it should be. This is the logic of the tribute album. If I do all the arrangements in the way I want, I will be unfair to those who sing my songs.

You have created legendary songs and works that touch us. Other interpretations will be open to criticism for those who listen to these songs with your interpretation and with the soul you have added for years. Did this lead to a drawback at first?

I have never felt uncomfortable about it, I have not had any drawbacks. I have no idea about what others say, but the

Ben, şarkıların düzenlemesine hiçbir şekilde karışmadım. Çünkü doğrusu bu. Tribute albümün mantığı budur. Tüm düzenlemeleri benim istediğim şekilde yaparsam, şarkılarımı seslendirenlere haksızlık etmiş olurum.

Efsane şarkılara, insana dokunan eserlere imza attınız. Bu şarkıları senelerdir sizin yorumunuzla, sizin kattığınız ruhla dinleyenler için başka yorumlar eleştiriye açık olur genelde. Bu, bir çekince oluşturdu mu ilk zamanlarda?

Hiçbir şekilde bir rahatsızlık duymadım, çekinmedim. Başkaları ne der bilmem ama şarkılarımın başkaları tarafından yorumlanması harika bir şey. Kaldı ki, senelerdir bu şarkılar başkaları tarafından kullanıldı, seslendirildi. Bunun bir albüme dönüştürülmesi, benim için söylenmesi ekstra güzel.

Tribute albüm dilimizde "saygı albümü" olarak lanse ediliyor. Ancak bazı çok genç isimlerin de bu tür albümleri yapmaları eleştiri konusu oluyor. Siz ne düşünüyorsunuz?

Ben böyle konular üzerine pek fazla düşünmem. Müzik birkaç kişinin tekelinde olan bir şey değil. İsteyen istediğini yapsın. Dilerseniz dinlersiniz ya da dinlemezsiniz. Müzikle uğraşan insanın kötü bir şey yaptığını söyleyemezsiniz. Sevmez ya da beğenmezseniz, yapacağınız tek şey dinlememektir.

Sizin albümünüze geri dönüşler nasıl oldu? Eleştiriler mutlaka vardır...

Hep olumlu dönüşler aldım. Dinleyicilerin de beğenmiş olması beni mutlu etti.

Hediyem'in devamı gelecek mi? Olabilir.

Bir solo albüm planı var mı peki?

Evet. Sony Müzik etiketiyle yayınlanacak olan bir albüm hazırlığı içindeyiz. Şarkılarım hazır.

Yakın zamanda bir TV projesi olabilir mi?

Henüz bir teklif yok, olursa değerlendiririm. Dizilerde rol almayı seviyorum.

fact that my songs are interpreted by others is wonderful. Moreover, these songs have been used by others for many years. It is extra nice to have this converted into an album or have others sing for me.



The tribute album is released as a "respect album" in our language. However, the fact that some of the very young singers release this type of albums is the subject of criticism. What do you think about it?

I do not think over much about these issues. Music cannot be monopolized by a few people. They can do whatever they want. You either listen to them or not. You cannot tell that a person who is doing music is doing something bad. If you do not like it, all you should do is not to listen to it.

What feedbacks have you received about your album? There will be reviews, too...

I have always received positive feedbacks. It has made me happy that the audience has loved it.

Will there be a continuation of "Hediyem"?

There might be.

Do you have a solo album plan?

Yes. We are in preparation for an album to be released by Sony Music. My songs are ready.

Will there be a TV project soon?

I have not received an offer yet. I like to take part in the series.

DOĞU VE BATI
TATLARI TEK TABAKTA

FÜZYON MUTFAĞI

EASTERN AND
WESTERN
TASTES ON THE
SAME PLATE
FUSION CUISINE



Farklı uluslara ait malzemeleri ve mutfak tekniklerini bir araya getiren füzyon mutfağı, birbirinden yaratıcı lezzetler ortaya çıkartıyor.

The fusion cuisine, combining ingredients and culinary techniques of different nations, reveals creative delicious flavors competing each other.

Farklı ulus ve yöre kültürlerinin mutfaklarındaki malzemeleri, farklı pişirme teknikleriyle bir araya getiren bir mutfak, füzyon mutfağı. 1980'li yıllarda doğu ve batının yemek kültürlerinin bir araya getirilmesi ile ortaya çıkan füzyon mutfağı, günümüzde daha popüler hale geldi. Seyahat etme alışkanlığının artması ve gastronominin her geçen gün gelişmesi bu mutfağı lezzet kavramının ötesinde bir yerde konumlandırmış durumda: Kültürleri sentezlemenin bir yolu.

Özellikle yaratıcı ve yenilikçi şefler ve yemeklerden farklı tatlar almak isteyen gurmeler arasında yaygın olan mutfak, günümüzde tüm dünya mutfaklarında kendine yer edindi. Türk füzyon kültürünün ilk örnekleri de Osmanlı saray mutfağından çıkmış. Farklı kültürlerle ev sahibi olmuş, farklı ülkelere komşuluk yapmış olan Osmanlı İmparatorluğu, yüzyıllar boyu Asya ve Avrupa mutfağını kendi tabağında birleştirmiş; et ve tavuk yemeklerini çeşitli baharatlar ve kuru meyvelerle lezzetlendirmiş. Bugün, İstanbul'daki mekanların pek çoğunun menülerinde Türk mutfağının geleneksel lezzetleri, Fransa, İtalya, Uzak Doğu ve Latin mutfaklarının lezzetleriyle birleştirilerek sunuluyor. Sizler de kendi buzdolabınızdan çıkardığınız malzemeleri Güney Amerika'ya ait bir teknikle pişirip, Fransız usulüyle hazırlanmış bir sosla lezzetlendirebilir, hatta şu ana kadar hiç denenmemiş yeni bir lezzet ortaya çıkartabilirsiniz. Ve bunu yaptığınız için kimse sizi yadırgamayacaktır.

The fusion cuisine combines different elements, ingredients and cooking techniques of different nations, regions and cultures. Culinary traditions. Arising in 1980s by joining culinary cultures of East and West, fusion cuisine has become even more popular today. The increasing habit of traveling and development of gastronomy have positioned this cuisine gradually beyond the concept of taste: a way to synthesize cultures. Having been adopted widely among creative and innovative chefs and gourmets seeking for varying tastes, it has generally been accepted by international cuisines. The first examples of Turkish fusion culture came from the Ottoman palace cuisine. The Ottoman Empire, which was home to different cultures and neighboring countries, combined Asian and European cuisines on the same plate for centuries and flavored meat and chicken dishes with various spices and dried fruits. Today, numerous locations in Istanbul offer traditional tastes of the Turkish cuisine by combining with those of French, Italian, Far Eastern and Latin on their menus. You can simply cook the ingredients from your own refrigerator with a South American technique, add taste to it with a French-style sauce and even create a new flavor that has never been tried. And be sure that no one will criticize you about it.

KAVUN DOLMASI STUFFED MELON



Malzemeler *Ingredients*

Bir adet kışık kavun

İç harç için:

1 adet soğan
2 yemek kaşığı tereyağı
1 avuç badem
1 avuç Antep fıstığı
1 avuç kuş üzümü
400 gram dana kıyma
1 kahve fincanı baldo pirinç
Dereotu, maydanoz
Tuz, karabiber, toz kişniş,
yenibahar

Sos için:

1 yemek kaşığı tereyağı
Dereotu, maydanoz
1 yarım çay bardağı su

1 melon

For stuffing:

1 onion
2 tablespoons of butter
1 handful of almonds
1 handful of pistachios
1 handful of currants
400 gr. beef
1 coffee cup of rice
Dill, parsley
Salt, pepper, coriander powder,
allspice

For sauce:

1 tablespoon of butter
Dill, parsley
1/2 tea glass of water

Yapılışı *Recipe*

Tereyağını tavada eritin. Küp küp doğradığınız soğanı da tencereye ilave edip pembeleşinceye kadar kavurun. Önceden sıcak suda bekletip kabuklarını soyduğunuz bademi ve soyulmuş Antep fıstıklarını, sıcak suda bekletilerek şişirilmiş kuru üzümü ekleyip karıştırın. Dana kıymayı tavaya ekleyip ezerek kavurma işlemine devam edin. Ardından beş dakika kadar sıcak suda kaynatılıp süzölmüş pirinci, doğranmış maydanoz ve dereotunu ekledikten sonra yavaşça karıştırın. Tuz, karabiber, toz kişniş ve yenibaharı da ekleyip biraz daha karıştırın. Harcınızı hazırladıktan sonra kavunun baş kısımlarını kesin. Ortadan ikiye bölün. Kavunun çekirdeklerini çıkartıp bir kaşık yardımıyla içini daire şeklinde oyun. Çıkan parçaları bir kaba ayırın. Kavunun içini hazırladığınız harçla doldurun ve fırın tepsisine yerleştirin. 180 derecede 20 dakika pişirin. Ayrı bir tavada bir yemek kaşığı tereyağını eritin. Ayırdığınız iç kavunları ekleyip karıştırın. İnce kıydığınız dereotu ve maydanozu da ilave ettikten sonra kavunları ezerek karıştırmaya devam edin. Tavaya suyu ilave edip kısık ateşte pişmeye bırakın. Hazırladığınız sosu, fırından çıkardığınız pişmiş kavun üzerinde gezdirerek servis edin.

Melt the butter in the pan. Add and brown the cubed onion. Add on the peeled almonds, peeled pistachios and raisins swollen in hot water and stir them. Continue sautéing by add the minced beef to the pan. Then add the rice strained after 5-min boiling, then add parsley and dill and stir. Add salt, pepper, coriander powder and allspice and stir a little more. After preparing your stuffing, cut off the top of the melon. Cut in the middle. Remove the seeds and carve in the melon in circular shape with the help of a spoon. Set aside the melon you carved in a plate. Fill the melon with the stuffing you have prepared and place in the oven tray. Cook at 180 degrees for 20 minutes. Melt one tablespoon butter in a separate pan. Add the inner parts of the melon you spared and stir. Add finely chopped dill and parsley and keep on stirring while smashing melon. Add some water to the pan and cook on low heat. You can serve the prepared sauce on the baked melon.



SIYAH PİRİNÇLİ İMPARATOR SÜTLACI EMPEROR'S BLACK RICE PUDDING

Malzemeler *Ingredients*

2 su bardağı su
1 çay bardağı siyah pirinç
1 litre süt/ Hindistan cevizi sütü
1 çay bardağı bal
3,5 çorba kaşığı pirinç unu
4 çorba kaşığı mısır nişastası

*2 glasses of water
1 tea glass of black rice
1 liter milk / coconut milk
1 tea glass of honey
3 and a half tablespoons of rice flour
4 tablespoons of corn starch*

Yapılışı *Recipe*

Yıkadığınız pirinçleri birkaç dakika suda bekletin. Ardından sıcak suyla, yaklaşık 30 dakika tencerenin kapağını aralık bırakarak haşlayın. Haşladığınız suyun neredeyse tamamı buharlaştığında ve pirinçler yeteri kadar yumuşadığında ocağı kapatıp pirinçleri 5-10 dakika dinlenmeye alın. Ardından sütü ilave edin. Koyu mor rengindeki hafif sulu pirinçler sütle karışınca leylak-pembe tonunda bir renge dönüşecek. Aynı bir kaptaki pirinç un ve mısır nişastasını yarım çay bardağı suyla ezin ve tencereye ekleyin. Orta ateşte, kaynayana kadar sürekli karıştırın. Tenceredeki sütlac kaynadıktan sonra ocaktan alın ve arada karıştırarak beş dakika bekleyip balı ilave edin. Porsiyonluk kaselere paylaşın. Buzdolabında en az altı saat, tercihen bir gece soğuttuktan sonra tatlınızı istediğiniz şekilde süsleyerek servis edin.

Rinse your rice in water for a few minutes. Then boil for about 30 minutes in the pot, while the lid is slightly open. When almost all the water is vaporized and the rice is soft enough, turn off the stove and let the rice rest for 5-10 minutes. Then add the milk. The dark purple rice, will turn into a light lilac-purple. In a separate bowl, mix rice flour and corn starch with 1/2 tea spoon of water and add to the pot. Stir continuously over medium heat until boiling. After the rice pudding boils, take the pot aside and wait for 5 minutes while stirring occasionally and add the honey. Put it into pudding cups and keep in the refrigerator at least for six hours, preferably for a night. You may decorate your dessert as you wish before serving.

FODULA

Malzemeler *Ingredients*

4 adet küçük yuvarlak çavdar ekmeği
 600 gram kuşbaşı dana eti
 2 çorba kaşığı tereyağı
 1 adet soğan
 1 çay bardağı bezelye
 1 adet havuç
 1 adet domates
 1 tutam toz rezene
 1 tutam anason
 Sıcak su
 1 çay fincanı adaçayı
 Tuz

*4 pcs. small round rye bread
 600 gr. diced beef
 2 tablespoons of butter
 1 onion
 1 tea glass of peas
 1 piece of carrot
 1 tomato
 1 pinch of fennel powder
 1 pinch of anise
 Hot water
 1 teacup of sage
 Salt*

Yapılışı *Recipe*

Tereyağının yarısını bir tencereye alın. Doğradığınız soğanı rengi dönene kadar kavurduktan sonra üzerine eti ilave edin. Et suyunu salıp yeniden çekene kadar kavurmaya devam edin. Ardından tencereye bezelyeleri, küp doğranmış havuçları ve domatesi katın. Rezene, anason ve tuzu da ilave ettikten sonra üzerine geçecek kadar sıcak su ekleyin. Et yumuşayana kadar pişirin. Piştikten sonra ocaktan alın. Daha sonra çavdar ekmeğlerinin üzerini kapak şeklinde kesin. Ekmeklerin içini çıkarıp, hazırladığınız etli harçla ekmekleri doldurun. Ekmekleri fırın tepsisine yerleştirin. Kalan tereyağını küçük bir tavada eritip, üzerine kurutulmuş adaçayı ekleyin. Karıştırıp ocaktan alın ve ekmeklerin üzerine gezdirin. Önceden ısıtılmış 200 derece fırında beş dakika pişirip servis edin.

Put half of the butter in a pot. Sauté the onion until its color turns slightly and add the meat on it. Continue roasting until the meat releases and absorbs its juice. Then add the peas, diced carrots and tomatoes. After adding fennel, anise and salt, add enough hot water to pass over it. Cook until the meat is soft and remove from the stove when cooked. Then cut the top of rye breads in shape of a lid. Remove the crumb in the breads and fill them in with the mixture you cooked with meat. Melt the remaining butter in a small pan and add dried sage. Mix and take from the stove and apply the melted butter on the breads. Cook in pre-heated oven at 200 degrees for five minutes. Ready to serve...

BALLI TAVUK HONEY CHICKEN

Malzemeler *Ingredients*

500 gram kemikli tavuk but/
500 gr chicken drumstick
500 gram tavuk göğüs eti/
500 gr chicken breast
1 orta boy soğan / *1 medium onion*
2 yemek kaşığı bal / *2 tablespoons of honey*
100 gram kuru kayısı / *100 gr dried apricots*
100 gram badem / *100 gr almond*
50 gram kuru üzüm / *50 gr raisins*
Yarım çay bardağı zeytinyağı/
1/2 tea glass a of olive oil
1 adet limon / *1 lemon*
1 çay kaşığı tarçın / *1 teaspoon cinnamon*
Tuz / *Salt*
Yarım litre tavuk suyu / *1/2 liter of chicken broth*
Dereotu veya maydanoz/
Several sprigs of dill or parsley

Yapılışı *Recipe*

Etleri bol suyla, içine biraz tuz ekleyerek haşlayın. Haşladığınız suyu ayırın. Tavuk etlerini dilediğiniz büyüklükte parçalayın. Yağı geniş bir tencereye alın. Haşlanmış tavuk etlerini ekleyip pembeleşinceye kadar hafifçe kızartın. Soğanı küp şeklinde doğrayıp tencereye ilave edin ve birkaç dakika daha kavurun. Bademleri 10 dakika ılık suda beklettikten sonra kabuklarını soyun ve tencereye ekleyin. Hafif pembeleştikten sonra üzerine bal, üzüm, kuru kayısı, tarçın, tuz, bir limonun suyu ve yarım litre tavuk suyunu ekleyin. Tencerenin kapağı kapalı olarak kısık ateşte 30 dakika pişirin. İnce kıyılmış dereotu veya maydanozla süsleyerek servis edin.

Boil the chicken pieces with plenty of water, adding some salt. Set aside the boiled water. Chop the chicken in any size you like. Put oil in a large pot. Add the boiled chicken and fry gently until it becomes pink. Dice and add the onion to the pot and cook for a few minutes. After waiting the almonds in warm water for 10 minutes, peel and add them the pot. After they turn light pink, add honey, grapes, dried apricots, cinnamon, salt, lemon juice and half a liter of chicken broth. Simmer the content at low heat for 30 minutes with the lid closed. Garnish with finely chopped dill or parsley before serving.



KÖRİLİ MERCİMEKLİ PATATES ÇORBASI POTATO SOUP WITH CURRY AND LENTIL



Malzemeler *Ingredients*

- 3 yemek kaşığı zeytinyağı
- 1 adet soğan
- 2 diş sarımsak rendesi
- 1 tatlı kaşığı rendelenmiş taze zencefil
- 1 orta boy tatlı patates
- 1 orta boy patates
- 1 su bardağı kırmızı mercimek
- 1 su bardağı süt
- 2 çay kaşığı köri
- 1 litre su
- 1 yemek kaşığı limon suyu

- 3 tablespoons of olive oil*
- 1 onion*
- 2 cloves of grated garlic*
- 1 teaspoon grated fresh ginger*
- 1 medium sweet potato*
- 1 medium potato*
- 1 glass of red lentils*
- 1 glass of milk*
- 2 teaspoons of curry*
- 1 liter of water*
- 1 tablespoon lemon juice*

Yapılışı *Recipe*

Tatlı patates ve patatesi soyun, rendeleyin. Soğanı doğrayın ve mercimeği yıkayıp süzün. Tencereye koyduğunuz köriyi orta ateşte iki dakika kavurup üzerine zeytinyağı ekleyin. Ardından soğan, sarımsak ve zencefili de tencereye ilave edip soğan pembeleşinceye kadar karıştırın. Soğanlar şeffaflaşınca rendelediğiniz patatesleri, mercimek, süt ve suyu tencereye koyun ve tencerenizin kapağını kapatın. Çorbanızı 20 dakika orta ateşte pişirin. Sebzeler yumuşadıktan sonra tencereyi ocaktan alın. Çorbanızı blenderdan geçirdikten sonra limon suyunu ekleyip servis edin.

Peel and, grate the sweet potatoes. Chop the onion, wash and strain the lentils. Stir the curry in the pot over medium heat for two minutes and add olive oil. Then add the onion, garlic and ginger in the pot and stir until the onion is brown. When the onions turn transparent, add potatoes, lentils, milk and water in the pot and close the lid. Cook your soup over medium heat for 20 minutes. When vegetables soften, remove the pot from the cooker. You can serve the soup after your puree in blender and add lemon juice.

PANDAN KREP PANDAN PANCAKE



Malzemeler *Ingredients*

1 su bardağı süt
2 su bardağı un
3 yumurta
1 tatlı kaşığı pandan özü
Tereyağı
Tuz

Sosu için:

2/3 su bardağı portakal suyu
4 yemek kaşığı bal
2 su bardağı ahududu

*1 glass of Milk
2 glasses of flour
3 eggs
1 coffee spoon of pandan extract
Butter
Salt*

For sauce:

*2/3 glass of orange juice
4 tablespoons of honey
2 glasses of raspberry*

Yapılışı *Recipe*

Büyük bir kapta yumurtaları köpük haline gelene dek çırpın. Sütü ekleyip biraz daha çırpıktan sonra un, tuz ve pandan özünü de ekleyerek pürüzsüz bir hal alana dek çırpıma devam edin. Krep tavasına tereyağını alıp eritin. Bir kepçe yardımı ile hamurdan alıp tavaya yayın. Krepin her iki yüzünü de pişirin. Tüm hamur karışımı bitene dek bu işlemi yapmaya devam edin.

Diğer yandan küçük bir tencerede portakal suyu, bal ve ahududuları, orta derece ateşte karıştırarak 10 dakika kadar pişirin. Karışım yoğunlaşınca ateşten alın. Ardından sosu kreplerin üzerine eşit olarak yayın. Dilerseniz üzerine biraz daha bal gezdirebilirsiniz ve kuru yemişlerle süsleyebilirsiniz.

Whisk eggs in a large bowl, until they get foamy. Add the milk, whisk a little bit more and then add flour, salt and pandan extract, and continue to whisk until smooth. Put the butter in the pancake pan and melt. Take the dough with the help of a scoop and spread it into the pan. Cook both sides of pancake. Continue this process until the whole dough is finished. Meanwhile; stir orange juice, honey and raspberries over medium heat for 10 minutes in a small saucepan. When the mixture intensifies, remove from fire. Then spread the sauce evenly over the pancakes. You can also add some honey on it and decorate with nuts.

“ALMAN DİSİPLİNİ” OLMAYAN GÜNLER

KÖLN KARNAVALI

DAYS WITHOUT “GERMAN DISCIPLINE”
THE COLOGNE CARNIVAL

Bir Alman,
disiplini elden
bırakabilir mi?
Cevap evet. Ne
zaman mı? Köln
Karnavalı'nda.
Hem de bir gün
değil aylarca...

*Can a German
leave discipline?
Well, the answer is
yes, during Cologne
Carnival. And not
just for a day, for
months...*



Almanların ne kadar disiplinli olduğunu tartışmaya gerek yok. Öyle ki, dilimizde neredeyse bir deyim olarak kullanılıyor bu durum: Başarılı olmak için Alman disiplini şart! Ancak tüm sene boyunca disiplinden taviz vermeden çalışan Almanların bile çılgınca eğlendiği günler oluyor, hem de aylarca. 7'den 70'e her Alman bu çılgınlığın bir parçası oluyor; yetmiyor, dünyanın pek çok yerinden binlerce insanı da buna dahil ediyor.

Almanya'nın Köln kenti, her yıl tarihler 11.11'i yani Kasım'ın 11. gününü gösterdiğinde sokaklar rengarenk kıyafetler giyen insanlarla dolmaya başlıyor. Kasım'ın 11'inde saatler 11.11 olduğunda "Hoppeditz" adı verilen bir soytarı, eğlenceli bir konuşma yaparak karnavalın startını veriyor. Karnavalda 11 rakamı oldukça önemli. Çünkü bu rakam sadece açılış günü değil, diğer günlerde de kullanılıyor. Nedeninin ise Almanca'da 11 anlamına gelen "elf" sözcüğünün Fransızca'da "eşitlik, özgürlük, kardeşlik" kelimelerini simgelemesi olduğu söyleniyor.

Kasım'ın 11. günü, bu karnaval için bir haberci: Çılgın Günler'in habercisi.

Çılgın Günler, Köln Karnavalı'nın en önemli haftasını temsil ediyor ve bu önemli hafta, bu sene 28 Şubat- 7 Mart tarihleri arasında gerçekleşiyor. Kasım'da başlayan karnavala Noel dolayısıyla bir es verildikten sonra Şubat'ta eğlence kaldığı yerden devam ediyor.

Rengarenk ve tuhaf kostümleri ile sokakları dolduran insanlar, Alman şarkıları eşliğinde son derece keyifli zamanlar geçiriyor.

Her gün çeşitli aktivitelerin düzenlendiği karnaval zamanını, akşamları düzenlenen partiler ise daha heyecanlı hale getiriyor.

Karnavalın klasikleri arasında yer alan kostümler, her yıl Alman ekonomisine binlerce Euro kazandırıyor. Sadece yerli halk değil, gelen yabancılar da etkinliğin büyümesine kapılarak, renkli bir kostüm edinip sokaklardaki yerini alıyor. Bir diğer klasik ise, Alman şarkıları. Binlerce insan bu şarkıları tek bir ağızdan söyleyerek renkli bir koroyu temsil ediyor. Bazı kült şarkılarda kol kola girip büyük çemberler oluşturulması klasik karelerden biri. Bu klasik ve kült şarkılardan biri de "18 numaralı tramvay bugün İstanbul'a kadar gider". Şarkı, tramvayda otururken İstanbul'a gitme hayali kuran bir Köln'lünün hikayesini anlatıyor.

ASIRLARDIR DEVAM EDEN BİR GELENEK

Köln'deki bu renkli festivalin geçmişi kentin tarihi kadar eski ve 190 yıldan fazladır organize bir şekilde kutlanıyor.

There is no need to discuss how disciplined Germans are. To such an extent that there is an expression in our language "German discipline is essential to succeed!" However, even the Germans who keep working all year long without compromising discipline, have days with a lot of fun, and it lasts for months. While every German, young or old alike, becomes a part of this craziness, thousands of people from all around the world join the fun.

Every 11.11, in other words 11th day of November, the streets in Cologne, Germany begins getting crowded with people dressed in all colors. And when the time is 11am on 11 November, a jester called "Hoppeditz" starts the carnival with an amusing speech. The number 11 is very important for the carnival. Because it is used not only on the opening, but during all other days as well. And the reason is

said to be the letters of the word "elf", meaning 11 in German, represents the words "Equality, Liberty and Fraternity" in French.

The 11th day of November is only a precursor of this carnival: The Crazy Days, the most important week of the carnival. This week coincides between 28 February and 7 March, in 2019. After having a short break for the Christmas, the fun resumes from where it left off in February.

People in motley costumes fill the streets and have a great time with the accompaniment of songs in German. Parties in the evening adds even more excitement to the atmosphere during the carnival period.

Costumes, considered among classics of the carnival, bring thousands of Euros to the German economy each year. Not only the local people, but also the tourists who have come under the spell of the event, get a colorful costume and take their parts in the streets. Another classic is German songs. Thousands of people represent a colorful choir by singing all these songs in unison. Forming wide circles by linking arms during cult songs is one of the other classic instances. And one of them is "Heute fährt die 18 bis nach Istanbul" ("Today, Tram no 18 goes to Istanbul"), a song about a Cologner dreaming of going to Istanbul while sitting in the tram.

A TRADITION THAT HAS CONTINUED FOR CENTURIES

This colorful festival in Cologne is as old as the history of the city and has been organized regularly for 190 years.



Antik Yunan ve Roma'da tanrıları onurlandırmak ve doğanın canlanmasını kutlamak için benzeri festivaller baharda yapılırken, Antik Almanlar tanrılara saygılarını kışın gösterdiler ve kışın kötü ruhlarını kovmayı tercih ettiler. Festival, yıllar içinde kilisenin hoşnutsuzluğu, yöneticilerin katı tutumları ve yasaklardan çok fazla etkilenmeden, en cümbüşlü hali ile bugünlere ulaştı. Hatta Köln Karnavalı'ndaki kostüm ve maskeler genellikle -özellikle kendini Orta Çağ'da gösteren- yasakları ti'ye alma amacı güdüyor.

Karnavalı organize eden komite, ilk olarak 1823 yılında kuruldu; bugün ise, yüzün üzerinde dernek ve komite organizasyonda görev alıyor. Bu derneklerin birincil görevi, karnavalın en önemli günü olan Güllü Pazartesi'de yapılan geçit törenini organize etmek. Komitelerin bir diğer önemli görevi ise karnavalın en önemli üç figürünü belirlemek: Prens, köylü ve bakire. Bu figürler, sınıf farklılıklarını ve sosyal yaşamı simgeliyor. Bir erkeğin bakire kadın kıyafeti giymesi etkinliğin en eğlenceli aktivitelerinden birini oluşturuyor.

3-4 ay kadar kutlanan karnavalın en keyifli dönemi son haftası. "Çılgın Günler" adı verilen bu son hafta, aynı zamanda aylardır süren organizasyonun da zirve noktasını oluşturuyor. "Beşinci Mevsim" olarak adlandırılan bu hafta, Büyük Perhiz'den (Paskalya Bayramı) önce yapılıyor. Hristiyan dünyasının oruç tuttuğu ve etten uzak durduğu bu bayram öncesi Almanlar doya doya et yiyor.

"Köln Karnavalı" yalnızca Köln kentinde kutlanmıyor; Ren bölgesinde yer alan diğer şehirlerde de çeşitli kutlamalar yapılıyor ancak hiçbirisi Köln'deki kadar renkli ve hareketli değil.

While such festivals were held in the spring to honor the gods and to celebrate the revival of nature in ancient Greece and Rome, Germans showed their respect to the gods in winter and chose to expel the evil spirits of the winter. The festival has reached until present keeping all its joy and fun, without getting influenced from discontent of the church or strict attitudes and the prohibitions of the rulers. In fact, the costumes and masks in the Cologne Carnival are mostly intended to make fun of prohibitions, especially those during the Medieval Age.

The committee that organized the Carnival was first established in 1823; while there are more than a hundred associations and committees take part in the organization. The primary task of these associations is to organize the parade on the Rose Monday, the most important day of the carnival. One of the other important tasks of the committees is to determine the three most important figures of the carnival: the prince, the peasant and the virgin. These figures symbolize class differences and social life as well. One of the most fun activities of the event is a man wearing a virgin women's outfit.

The most enjoyable period of the carnival, celebrated for 3-4 months, is the last week. This last week, called "Crazy Days", is considered as the peak of the organization that has been going on for months. The week, also named as "Fifth Season" is celebrated before Lent, and Germans eat meat in abundance before the Christian fast prior to Easter. Besides Cologne, the festival is celebrated in other cities in the Rhine region as well, however none of them offers as much color and dynamism as Cologne.



KARNAVAL PROGRAMI THE CARNIVAL PROGRAM



28 ŞUBAT FEBRUARY

KİRLİ PERŞEMBE

Saatler 11:11'i gösterdiğinde, sokaklarda, rengarenk kostümler içindeki binlerle beraber "Çılgın Günler" in açılışı yapılıyor.

"Kadınların Karnaval Günü" olarak adlandırılan bugünün tarihi, 19. yüzyıla dek uzanıyor. Bir zamanlar, Ren Nehri kıyısında çamaşır yıkamak için kadınlarla, erkeklerin bir araya gelip kadın sorunları hakkında yaptıkları konuşmalar, bu süper partinin ilk gününe ışık tutuyor.

SHROVE THURSDAY

Thousands in the streets, wearing colorful costumes, inaugurate the "Crazy Days" together when the time shows 11:11.

The day, also called "Women's Carnival Day" dates back to 19th century; chats once made by the riverside of Rhine where men and women had come together for laundry and talking about women's problems.



1 MART MARCH

İSLİ CUMA

Bugüne ismini, festival alanında toplanan çocukların yüzlerine sürdükleri "is"ler vermiş. İslî Cuma, bir önceki yoğun ve tempolu günün yorgunluğu atlamak için bir dinlenme molası. Ancak yine de şehrin her noktasında, parti ve kutlamalar sabahın ilk saatlerine kadar devam ediyor.

SOOTY FRIDAY

The name of the day refers to the children sooting their faces and gathering in the festival area. The Sooty Friday is a break for relieving tiredness of the day before. Yet parties and celebrations continue in every point of the city all night long.



2 MART MARCH

KARNAVAL CUMARTESİSİ

Sabah kahvaltısında bira içmek Almanlar için eski ve önemli bir gelenek. Festivalin üçüncü günü, Köln'e özel bir bira olan Kölsch birasının da yer aldığı bir brunch ve yerel şarkılar eşliğinde başlıyor. Ardından Neumark Meydanı'nda toplanan halk, kolordu birliklerinin resmi geçit törenine katılıyor. Bugünün akşamındaki en güzel parti ise Ghost Parade.

CARNIVAL SATURDAY

Drinking beer at breakfast is an old and important tradition for Germans. The third day of the festival starts with local songs and a brunch including the special Cologne beer Kölsch. Then the people, gathering in Neumark Square, participate to the official parade of corps troops. The most beautiful party in today's evening is the Ghost Parade.

KARNAVAL PAZARI

Birbirinden renkli kostümler, maskeler ve kıyafetler giyen okul, mahalle ve kulüp ekipleri, saat 11.00'da renkli bir yürüyüşe geçiyorlar. Saatler süren renkli geçitler ve yerel müzik şovlarının ardından insanlar, yeniden şehrin farklı noktalarında kendini gösteren partilere akın ediyorlar.

CARNIVAL SUNDAY

Schools groups, neighborhood and club teams in fancy costumes and masks begin their parade from 11.00. Yet, even after hours of walking and local music shows, people pour in parties developing in various parts of the city once again.

3 MART MARCH





4 MART MARCH

GÜLLÜ PAZARTESİ

Köln Karnavali Komite Ekibi tarafından düzenlenen büyük resmi geçit ile Güllü Pazartesi, Çılgın Günler'in zirve noktasını oluşturuyor. Geçitte yer alan insanlar, izleyicilere bol bol gülücük ve öpücük gönderirken kutlamalara katılan kişilere ise şekerler ve çikolatalar dağıtılıyor. Muhalif gruplar, seslerini duyurmak için meydanlara iniyor. Sonrası ise parti ve eğlence...

ROSE MONDAY

The big official parade organized by the Cologne Carnival Festival Committee, Rose Monday is the climax of Crazy Days. People taking part in the parade send blow kisses and flash smiles to the spectators while giving candies and chocolate to the participants. Opponent groups also gather in the streets to voice themselves. And what comes next is party and fun...



5 MART MARCH

ORUÇ SALISI

Bugünün ana olayı, Nubbel adı verilen bir kuklanın yakılması. İşlenen tüm suçlar ve günahlar bu saman kuklaya yükleniyor. Yakılan kukla, tüm günahların affedilmesini temsil ediyor. Oruç Salısı, festivalin partilerle kutlandığı son gün.

FASTING TUESDAY

Burning a hay puppet called "Nubbel" is the main event of the day. All sins and are projected to this figure, while burning it represents these are forgiven. The Fasting Tuesday is the last day of the festival celebrated with parties.

KÜLLÜ ÇARŞAMBA

Etkinliğin bu son gününde Katolik rahipler, meydana toplanan insanların alınına külden bir haç çiziyor. Bu işaret, insanların ölümlü olduğunun bir işareti ve günahlardan arınmanın bir yolu. Festival, akşam geleneksel olarak yenilen balık yemeği ile sona eriyor.

ASH WEDNESDAY

At the last day of the event, Catholic priests draw cross of ashes on the forehead of the people gathered in the square. This is a sign reminding mortality of the people and a way of redemption. The festival ends with a supper with fish meal traditionally.



6 MART MARCH

BUZ NE KADAR KONFORLU OLABİLİR?

HOW COMFORTABLE CAN ICE BE?

Bu otellerden birinde kalana kadar, kış mevsiminden bu zamana kadar gerçekten zevk alamadığınızı ve kışın ne kadar konforlu olabileceğini bilemezsiniz. Sıfırın altında, karı ve buzı sanata dönüştüren bu ultra lüks oteller, tabaklardan yatağa, masalardan sandalyelere kadar her şeyi buzdan sunuyor. Ancak yarattığı görsel şövu ve imkanlar "- "yi "+ "ya dönüştürüyor ve sıcak bir tatil geçirmenizi sağlıyor.

It is hard to know what you missed so far about enjoying winter and how comfortable this season can be. Turning snow and ice into art below zero, everything provided at these ultra-luxury hotels are made of ice, from plates to bed, tables to chairs. However, the visuality and facilities offered turn "- " in to "+ " and allow you to enjoy a warm holiday.



ARCTIC RESORT KAKSLAUTTANEN FİNLANDİYA

Laponya'nın Saariselka bölgesinde, cam iglo, buz iglo ve kütükten yapılmış kulübeler içinde konaklama imkanı sunan Kakslauttanen, Finlandiya'nın en bilinen kış oteli. Laponya kırsalını tüm doğal ihtişamı ile sunan otel, görüntüsü ile prestijli bir tasarım firmasını andırıyor. Kuzeyin affetmeyen rüzgarlarına ve soğuklarına karşı son derece korunaklı olan iglolar; özel sauna, şömine, mutfak ve muhteşem bir manzara sunan bir cam tavana sahip. Fütüristik görüntülü cam iglolar, geceleri kuzey ışıkları altında uyuma lüksü sunarken bir yandan da bölgenin tüm vahşiliğini de en yumuşak şekilde gözlemlemenizi sağlıyor. Kütük evlerin ve geleneksel igloların, cam iglolardan konfor ve keyif açısından tek farkı kuzey manzarası sunmuyor oluşu.

Misafirlerini en konforlu şekilde ağırlayan otelin Buz Heykel Galerisi'nde usta sanatçıların elinden çıkma heykelleri inceleyebilir hatta isterseniz kendi heykelinizi yapabilirsiniz. Galeride hediyelik olarak buz heykelticileri de satılıyor. Tesis ayrıca dünyanın en büyük duman saunası ve dünyanın en büyük kar restoranına da sahip. Restoran batı ve doğu lezzetlerinin yanında Laponya'ya özgü yemekler de sunuyor. Yürüyüş, ren geyikleri ya da husky köpeklerinin çektiği kızaklara binmek, nehir raftingi, dağ bisikleti, meyve ve mantar toplama aktiviteleri düzenleyen otel, çocuklar için de Neol Baba'nın evine gezi turları düzenliyor.

Arctic Resort Kakslauttanen, Mayıs ayı hariç, senenin geri kalan döneminde hizmet veriyor.



ARCTIC RESORT KAKSLAUTTANEN FINLAND

Located in the Saariselka district of Lapland, Kakslauttanen offers accommodation in glass igloo, ice igloo and log houses and is the most known winter hotel of Finland. The hotel, which presents the countryside of Lapland with all its natural splendor, resembles a prestigious design firm.

Extremely protected against merciless winds and colds of the North, the igloos offer a private sauna, fireplace, kitchen and a glass ceiling with magnificent view. The futuristic video looking glass igloos ensure the luxury of sleeping under the northern lights at night, while at the same time allowing you to observe the entire wildness of the region in the softest way. The only difference between the log houses and traditional igloos from the glass ones in terms of comfort and enjoyment is that they do not offer north views.

You can check out the works of master artists in the Ice Sculpture Gallery and even make your own sculpture in the hotel that hosts the guests the most comfortable way. Ice figurines are also sold as souvenir in the gallery. The resort has the world's largest smoke sauna and the largest snow restaurant as well. In addition to western and eastern delicacies, the restaurant also offers special dishes from Lapland. The hotel offers and organizes a wide range of activities such as hiking, reindeer and husky safaris, rafting, mountain biking, fruit and mushroom picking and tours to the Santa's home for children. Arctic Resort Kakslauttanen is open all year round, except for May.





ICEHOTEL İSVEÇ

Dünyanın en bilinen ve en pahalı buz oteli olan Icehotel, İsveç'in Kiruna bölgesinde yer alıyor ve her sene yeniden oluşmak için dünyanın hemen her yerinden sanatçıları bir araya getiriyor. Her odada farklı bir tasarımın ve buza şekil vermedeki tekniklerin yenilendiği otele görsel çıta hep yukarı çıkıyor. Müşteriler otele rezervasyon yaptırdıktan sonra zevklerine uygun bir taslak hazırlanıyor ve ardından tasarımcılar odayı hazırlamaya başlıyor: Oda, tamamıyla müşterinin isteği doğrultusunda tasarlanıyor. Odalar, tamamıyla buzdan yapılmasına rağmen son derece sıcak.

Her sene 50 binin üzerinde ziyaretçi bu buzdan şaheseri görmek için İsveç'e akın ediyor. Otelin misafirleri, rehberli turlar sayesinde otel ve buz heykeltraşlığı hakkında bilgi sahibi oluyor hatta dileyenler kendi heykellerini yapmayı deneyebiliyorlar. Misafirlere ayrıca "vahşi doğada hayatta kalma" dersleri de veriliyor.

Torne Nehri'nin 10 bin tonluk donmuş suyuyla inşa edilen otele ulaşım, kar köpeklerinin çektiği kızak ve kar motorları ile sağlanıyor. Mart ayından sonra ısınmaya başlayan havalarla beraber erimeye başlayan buzların suyu, kanallar yoluyla nehirlere aktarılıyor.

Birbirinden keyifli aktivitelerin yer aldığı Icehotel'in Icebar ve kar restoranı, global ve yerel lezzetleri ile otelin en sık ziyaret edilen yerlerinden biri. Restoran ve barın içindeki tüm aksesuarlar buzdan yapılmış durumda.

ICEHOTEL SWEDEN

Icehotel, the world's best known and most expensive ice hotel, is located in the Kiruna region of Sweden and brings artists from all over the world together to be rebuilt every year. Featuring a different design and renewed techniques for ice shaping, the hotel sets the visual standards even higher each year. After customers make their reservation, the hotel sketches a draft according to their tastes and then the designers begin to prepare the room: The room is designed entirely in alignment with the requests of the customer. Despite completely being made of ice, the rooms are extremely warm.

Every year over 50,000 visitors flock to Sweden to see this masterpiece of ice. The guests of the hotel are informed about the hotel and ice sculpturing thanks to guided tours and those who wish can even try to make their own sculptures. The hotel also offers Wilderness Skills course at which guests can learn the basic skills of surviving in the wilderness. Transportation to the hotel, built with 10 thousand tons of frozen water from the Torne River, is provided by dog sled and snowmobiles. The water that starts to melt with the weather that begins to warm up after March, is transferred to the rivers through the channels.

The Icebar and snow restaurant of the hotel are among the most visited places of the hotel with its enjoyable activities as well as global and local delicacies. All the accessories inside the restaurant and bar are made of ice.

HOTEL DE GLACE KANADA

Québec şehrine 10 dakika mesafede yer alan Hotel De Glace, her yıl birkaç hafta içinde tasarlanıp inşa ediliyor. Otel yönetimi, enfes bir görüntüye sahip olan buzdan eserin nasıl yapıldığını öğrenmek isteyenler için "Behind the Scenes" turları düzenliyor.

Resepsiyona vardığınız andan itibaren misafirperverlik başlıyor; buzdan yapılmış kadehler içinde sunulan buzlu içeceklerle "hoş geldin" deniliyor. Yıldızlar altında jakuzi ve SPA keyfi, tamamıyla buzdan yapılan tüp kaydırak, son derece lezzetli yemekler ve içecekler, kayak tesisleri, birbirinden eğlenceli etkinlik ve atölyeler, ren geyikleri ile dolaşmak, kuzey ışıkları turu ile kış tatilini masala dönüştürmek için her yol deniyor. Türünün en lüks ve en seçkin örneklerinden biri olan De Glace, düğünü akılda kalsın isteyenler için ise bir de şapele sahip.

Glace, kocaman kar kasalarını andıran 44 odaya sahip. Odaların her biri usta sanatçıların ellerinden çıkmış buzdan heykellerle dekore edilmiş. Tüm ihtişamlı dekoruna rağmen Eskimo evi samimiyetinde olan odaların en canlı alıcı kısmı ise şömine ateşi.

Müşteri memnuniyetinin hat safhada olduğu otelde, çalışanlar ve otel kılavuzları oldukça yardımsever ve her türlü isteğinizi yerine getirmek için elinden geleni yapıyor. Otel yönetimi, bazı akşamlar, misafirlerinin şikayetlerini dinlemek için onlarla Celsicus Köşk'te ile bir araya geliyor.



HOTEL DE GLACE CANADA

Hotel De Glace, located 10 minutes from the city of Québec, is designed and built within a few weeks every year. The hotel management organizes Behind the Scenes tours for those who want to learn how this magnificent artwork made of ice is built. The hospitality starts from the moment you arrive at the reception, where the guests are welcomed with the iced drinks served in ice cups. Every way of turning a winter vacation to a real life tale has been considered such as enjoying Jacuzzi and SPA under the stars, ice slides, the extremely delicious food and drinks, skiing facilities, fun activities and workshops, reindeer and the Northern Lights tours. De Glace, one of the most luxurious and

exclusive examples of its kind, also has a chapel for those who want a memorable wedding.

Glace has 44 rooms that resemble huge snow crates. Each room is decorated with sculptures made of ice by master artists. Along with its magnificent decoration, the highlight of the rooms, which have the coziness of an Eskimo house, is the fireplace fire.

Customer satisfaction is top priority at the hotel where the staff and the hotel guides are very helpful and do their best to fulfill your every wish. The hotel management meets with guests at Celsicus Mansion in some evenings to listen to their guests' complaints.



IGLU DORF ZUGSPITZE ALMANYA

Her kış; kas gücü ve buz tuğları sayesinde 3 bin saatte inşa edilen bir buz kompleksi Iglu Dorf. Almanya-Avusturya sınırındaki Zugspitze Dağı'nda yer alan otel, tünel sistemi ile birbirine bağlanan iglolardan oluşuyor. Otel, deniz seviyesinden 2 bin 600 metre yükseklikte, Almanya'nın en popüler kayak merkezinin kalbinde yer alıyor. Uluslararası sanatçıların ince detaylarla işlediği Iglu Dorf, kar ve buzun fantastik dünyasını her sene farklı bir konseptte sunuyor.

48 yatak kapasiteli ve 60 kişilik bir konaklama imkanına sahip olan tesis, tatilinizi benzersiz bir deneyime dönüştürmek için birbirinden başarılı aktivitelere de imza atıyor: Buzdan heykel yapımı, iglo yapımı, kış oyunları, kayak keyfi... Otelin oldukça başarılı restoranında bölgesel dağ peynirleri, dağ ürünleri ve fondü gibi lezzetler sunuluyor.

Karın keyfini doyasıya yaşamanız için her türlü imkanı sunan otelin güneşlenme terasında yeterince ısınmazsanız eğer soğuk manzaraların ortasında yer alan kütvetlerden birinde ısınabilirsiniz.

IGLU DORF ZUGSPITZE GERMANY

Iglu Dorf is an ice complex built in 3 thousand hours with man power and ice cubes every winter. Located on the Zugspitze Mountain on the German-Austrian border, the hotel is made up of igloos inter-connected to each other by a tunnel system. The hotel, located at the heart of Germany's most popular ski resort is at an altitude of 2,600 meters. Iglu Dorf, engraved with fine details of international artists, presents the fantastic world of snow and ice every year in a different concept.

With a capacity of 48 beds and 60 people, the facility also accomplishes successful activities to transform your holiday into a unique experience: ice sculpturing, igloo building, winter games and skiing. Various delicacies such as regional mountain cheese, mountain products and fondue are offered at the hotel's successful restaurant.

If you don't get enough warmth in the sun terrace of the hotel offering all facilities for you to enjoy the snow all aspects, you can get warm in one of the bathtubs in the middle of the cold landscapes.



IGLOO HOTEL ANDORRA

Beş Andorran sanatçısının tasarladığı dekoru ve 0 derece sıcaklığı ile Igloo Hotel, Güney Avrupa'nın en sıra dışı konaklama mekanlarından biri. Pirene Dağlarında, 2 bin 350 metre yükseklikte yer alan bu buzdan otel, tamamen kardan yapılmış bir igloo. Bilindik iglolardan farkı ise ultra lüks olması. Buzdan tuğlalarla yapılan otel, her sene yeniden onarılıyor. Kutup kabiliyetinden esinlenerek yapılan bu geleneksel bina, çok soğuk koşullarda buzun ısınmasının kolay olmadığından bilinçle, ısıyı etkili şekilde muhafaza edecek biçimde tasarlanmış. Ayrıca dış ortam sıcaklığındaki güçlü fark, otelin gayet sıcak olduğu hissini uyandırıyor. En fazla altı kişinin konaklayabildiği ve beş odası bulunan bu otelde bar, restoran, jakuzi, açık hava SPA havuzu ve teras gibi sosyal tesisler de yer alıyor. Otele ulaşım kolay olmadığından otel yönetimi "snowcat" adını verdiği bir transfer sistemi ile misafirlerini otele getirip "hoş geldin" mezeleri sunuyor.

Igloo Hotel, ziyaretçilerine, çeşitli kayak malzemeleri ve lezzetli yemeklerin yanı sıra özel battaniye ve uyku tulumu da veriyor. Ancak otel sıcaklığının sıfır olması nedeniyle su geçirmez kıyafetlerin getirilmesini özellikle öneriyorlar.

IGLOO HOTEL ANDORRA

With a decor designed by five Andorran artists and a temperature of 0 degrees, Igloo Hotel is one of the most extraordinary accommodation in Southern Europe. Located in the mountains of Pirene, at an altitude of 2 thousand 350 meters, this ice hotel is an igloo made entirely of snow. The difference from the usual iglolardan ultra luxury. The hotel is repaired with ice bricks every year. Inspired by the pole ability, this traditional building has been designed to keep the heat efficient, knowing that it is not easy to heat the ice in very cold conditions. In addition, the strong difference in outdoor temperature makes the hotel feel very hot.

With up to six people and five rooms, this hotel also features social facilities such as a bar, a restaurant, a jacuzzi, an outdoor SPA pool and a terrace. Since the transportation to the hotel is not easy, the hotel management brings its guests to the hotel with a transfer system called "snowcat" and offers ıg welcome ıg mezzes.

Igloo Hotel also offers its guests a variety of ski equipment and delicious meals, as well as special blankets and sleeping bags. However, due to the fact that the temperature of the hotel is zero, they especially recommend bringing waterproof clothing.

KARANLIK ŞEHİR
DARK CITY

KOWLOON WALLED CITY



Bir zamanlar yeryüzündeki en yoğun nüfuslu şehir olan Kowloon Walled City, bundan 25 yıl önce yıkıldı. Tamamıyla yasa dışı olan ve karanlık bir labirenti andıran bu eski garip yerleşim, kitaplarda ve filmlerde yaşamaya devam ediyor.

Kowloon Walled City, which was once the most densely populated city on earth, was demolished 25 years ago. This weird old settlement, which was completely illegal and which resembled a dark labyrinth, continues to exist in books and films.







Kowloon Walled City Park

Hükümet kontrolü ve vergi sistemi, dünyanın her yeri için yerleşik bir kuraldır. Ancak şehrinizdeki mahallelerden biri bu kuralı çiğneyip “devlet içinde devlet” sistemine geçse ne yaparsınız? Yakın geçmişteki örneklerden biri olan Kowloon Walled City (KWC), böylesi bir durumla karşı karşıya kaldığında ne yapılabileceğine dair bu duruma ışık tutuyor. Kalın duvarları ve şehri çevreleyen dört büyük giriş kapısı ile KWC, 17-18. yüzyıldaki kale şehirler gibi bir havaya sahipti. Herkesin kafasına göre girip çıkabileceği bir yer değildi. Devletin herhangi bir kurumu ya da kolluk kuvvetleri dahi buraya giremiyordu. Girmek istediklerinde de kalabalık ekipler halinde giriyorlardı. 1973-74 yıllarında yapılan operasyonlara toplamda 3 bin 500 polis katıldı ve bu operasyonlar sırasında toplam 2 bin 500 kişi tutuklandı. Devlet ile şehir arasındaki etkileşim genelde bu şekilde ilerliyordu. Böylece devlet her şeye rağmen “ben buradayım” demeye çalışıyordu fakat bu bir çözüm değildi. Şehir o kadar cazipti ki, sürekli yeni insanlar buraya akın ediyordu. Kowloon Walled City’nin “şehir içinde şehir” kavramı yaratmış olması hükümetler nezdinde bir sorun olsa da pek çokları için Hong Kong’un durumundan farklı değildi. Çünkü

The government control and tax system is an established rule for all parts of the world. But, what would you do if one of the neighborhoods in your city broke this rule and went under a “state within a state” system? Kowloon Walled City (KWC), which is one of the recent examples to this, sheds light on what can be done when faced with such a situation.

With its thick walls and four large entrance doors surrounding the city, KWC was like the fortress cities of the 17th- 18th century. It was not a place where you can enter and leave whenever you wish. No government or law enforcement agencies could even enter the state. They used to enter as crowded teams when they had to. A total of 3.500 police officers participated in the operations carried out in 1973-74 and a total of 2.500 people were arrested during these operations. The interaction between the state and the city was generally proceeding in this way. So, the state was trying to say “I am here in spite of everything”, but this was not a solution. The city was so attractive that new people flocked here all the time. Although the fact that Kowloon Walled City created the concept of “city within a city” was not a problem for the governments, it was not different from Hong Kong’s situation for many because

Hong Kong da Çin sınırları içinde bir İngiliz'di. Anakara Çin için yönetim şekli sosyalizmken Hong Kong, kapitalist bir toplumdur. Kaldı ki, KWC yıkıldıktan dört yıl sonra (1997 yılında) Hong Kong da yeniden Çin yönetimine girdi. Kendine has izole bir sistemle yaşayan KWC, zamanla duvarlarını kaybetti ve beş senelik tahliye sürecinin ardından yıkıldı. Bugünse yerinde bir kent parkı duruyor.

ESKİNİN GARNİZON ŞEHİRİ BİR SUÇ MAHALLESİNE DÖNÜŞÜYOR

960'lı yıllarda kurulan Kowloon Walled City, o dönemdeki Song Hanedanlığı tarafından bir kale olarak inşa edilmişti. Kalenin görevi bölgenin ticaretini koruyan askerlere ev sahipliği yapmaktı. Hong Kong Adası, 1841 yılında Nanking Anlaşması ile İngiltere'ye devredildiğinde Kowloon Walled City hâlâ bir garnizon olarak görev görüyordu. Bu kale şehrin kaderi, 1898 yılında Çin ile İngiltere arasında imzalanan bir anlaşma ile değişti. Anlaşmaya göre, Kowloon Adası'nı da içine alan bazı yerler, 99 yıllığına İngiltere'ye kiralandı. Anlaşma gereği ada, İngiliz kontrolüne geçse de KWC, Çin idaresi altında kalacaktı. İngiltere'nin yayılmacılığını engellemek için 1841 yılından sonra surlarla daha da güçlendirilen kale şehir, 98 anlaşmasından sonra ortaya çıkan boşlukla kendi kaderini çizmeye başladı. İkinci Dünya Savaşı esnasında Hong Kong'u işgal eden Japonya, KWC'nin duvarlarını yıkarak buradan çıkan taşları şehrin az ilerisinde kurulmakta olan Kai Havalimanı'nda kullanmaya başladı. Ancak savaştan sonra Hong Kong yeniden İngiltere'ye bırakılınca Çin KWC üzerinde yeniden hak iddia etti. Yine de tüm bu tartışmaya rağmen şehrin yönetiminde büyük bir boşluk vardı: Kime ait olduğu belli değildi. İkinci Dünya Savaşı sonrası Çin'in komünist rejime geçmesi, birçok Çin vatandaşının yaşamak için Hong Kong'a göç etmesine neden olmuştu. Buradan gelen yoksul kesimin



Şehir geceleri özellikle tek başına dolaşmak için güvenilir değildi.
The city was not a safe place for wandering around, especially at night.



Hong Kong was English within the boundaries of China. Hong Kong was a capitalist society whereas the regime was socialism for mainland China. Moreover, Hong Kong entered China again four years after the collapse of KWC (in 1997). KWC, which lived under its own isolated system, lost its walls and collapsed after five years of evacuation period. Today, there is a city park in its place.

THE GARRISON TOWN TURNS INTO A CRIME SCENE

Founded in the 960s, Kowloon Walled City was built as a fortress by the Song Dynasty at that time. The mission of the castle was to house the soldiers who protected the trade of the region. When Hong Kong Island was transferred to England by the Nanking Agreement in 1841, Kowloon Walled City was still serving as a garrison.

The fate of this fortress city changed in 1898 with an agreement signed between China and England. According to the agreement, some places, including Kowloon Island, were rented to England for 99 years. Under the agreement, KWC would remain under Chinese rule even if the island was under British control. The fortress city, which was further strengthened by the walls to prevent the expansion of Britain after 1841, began to create its own destiny with the gap that emerged after the 1898 treaty. Japan, which occupied Hong Kong during the Second World War, destroyed the walls of KWC and began to use the stones of the walls for building Kai Airport nearby. However, when Hong Kong was left to the UK again after the war, China re-claimed KWC. Nevertheless, despite all this discussion, there was a big gap in the administration of the city: it was not clear who it belonged to.

China's transition to communist regime after World War II led many Chinese citizens to migrate to Hong Kong to live.

de ilk yerleştiği yer fatura, kira ve eğitim zorunluluğu istemeyen Kowloon Walled City'di.

İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra gecekondular dramatik bir şekilde bölgeyi doldurmaya başladı ve bu yapılar, kısa bir süre sonra kalıcı bir hal aldı. İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra da nüfus hızla arttı. Yapılan sayımlar şehrin 1990 yılındaki nüfusunun 50 binden fazla olduğunu gösteriyor. İnsanları bu karanlık şehre ilk çeken yoksulluk, iflas ve sınır dışı edilmişlikti. Buna zamanla kolluk ve yönetim eksikliğinden yararlanmak isteyenler eklendi ve Walled, gerçekten karanlık olan görüntüsüne derin bir "karanlık" daha ekledi: Suçun ve illegalliğin karanlığı.

1950'lerden itibaren "Triad" adı verilen çetelerce yönetilmeye başlanan şehirde inşaat faaliyetleri 60'lı yıllarda hız kazandı ve sonraki 20 yılda da aynı hızla devam etti ve bu süre zarfında 10 katlı bir yapıya dönüştü. Bu 10 katlı yapının içinde 300'den fazla ev vardı. Resmen tanınan arazi mülkiyeti olmamasına rağmen, insanlar KWC içinde mülk satın alıp satıyordu, kiralıyordu. Dört giriş kapısı olan kent içinde yer alan yollar sadece bir kişinin geçebileceği dar şeritler halindeydi. Zekice hazırlanmış olan merdiven sistemi sayesinde hiç yere basmadan kuzeyden güneye geçiş yapmak mümkündü. Şehirde binaların içerisinde evden eve

Kowloon Walled City was the first place where the poor people from China would settle since there was no obligation of paying bills, rent and education.

After the Second World War, the squatter houses began to occupy the area dramatically, and these structures became permanent after a short period of time. After the Second World War, the population grew rapidly. The census shows that the population of the city in 1990 was more than 50 thousand. It was poverty, bankruptcy and deportation that first attracted people to this dark city. Over time, those who wanted to take advantage of the lack of law enforcement and administration were added and Walled added a deep "darkness" to its really dark image: The darkness of crime and illegality.

The construction activities gained acceleration in the city, which started to be administrated by the gangs called the Triads from the 1950s onwards, in the 1960s and they continued at the same speed for the following 20 years and it turned into a 10-storey building during this period. There were more than 300 houses in this 10-storey structure. Although there was no officially recognized land ownership, people were buying and selling or renting properties in KWC. The roads in the city, which had four entrance doors, were so narrow that only one person could walk through. It was possible to make a transition from





ulaşımı sağlayan yüzlerce gizli geçit bulunuyordu. Hiçbir mimarın yardımı olmadan inşa edilen ve labirenti andıran KWC, sürekli göğe doğru yükseldiğinden alt kısımlara gün ışığı pek uğramıyordu. Şehir, sürekli floresan lambalar ile aydınlatılıyordu. Şehrin değişik yapısı ve mimarisi kendi ekolojik iklimini yaratmıştı. Gün ışığı ve yeterince hava alamayan alt katlar genellikle sıcak ve nemliydi. Bu durum çatıları son derece değerli kılıyordu. Şehrin zirvesindeki çatılar, temiz hava almanın yanı sıra toplanma ve sosyalleşme alanlarıydı. Yetişkinler genelde dinlenmeyi tercih ederken, çocuklar oyun oynuyordu. Şehir, su ihtiyacını Hong Kong'un su kanallarından sağlıyordu.

KARANLIĞIN İÇERİSİNDEKİ GERÇEK: YAŞAM KAYGISI

Kowloon Walled City, dört duvarın arasına sıkıştırılmış olsa da dünyanın geri kalanından farklı bir yaşam sürmüyordu. Herkes gibi yaşam kaygıları, eğitim ve sosyal sorunlarla boğuşuyorlardı. Çocuklar okula gidiyor, kadınlar yemek yapıyor, iş yeri olanlar sabah erkenden iş başı yapıyordu. 1970'e kadar şehrin yönetimini elinde bulunduran Triadlar, sivil çatışmaları önleyerek, yarattıkları gönüllü itfaiye ekibi ile yangınlara müdahale ederek, çöplerin imhasını organize ederek fiili bir şehir konseyi gibi hareket ediyordu. Birbirine sıkı sıkıya bağlı olan halk, elektrik tasarrufu yapmak, altyapı

north to south even without stepping on the floor, thanks to the staircase system. There were hundreds of secret gates in the city that provided access from one house to another. Built without the help of an architect and resembling a labyrinth, KWC was constantly rising up into the sky, so the sunlight did not come down much to the bottom. The city was lit by the fluorescent lamps all the time. The city's different structure and architecture created its own eco-climate. The lower floors, which could not get enough air and sunlight, were generally hot and humid. This made the roofs very valuable.

The roofs at the summit of the city were the gathering and socializing areas, as well as the areas with fresh air. While adults generally preferred to rest, children were playing games. The city was supplying water from Hong Kong's water channels.

THE TRUTH IN DARKNESS: LIFE CONCERNS

Although Kowloon Walled City was trapped between four walls, it did not lead a different life than the rest of the world. They were struggling with life concerns, education and social problems, like everyone else. Children used to go to school, women used to cook, the ones who owned their own workplaces used to open them early in the morning.

The Triads, who managed the city until the 1970s, were acting like an actual city council by preventing civil conflicts, by putting out the fires with their volunteer fire brigade and by organizing

sorunlarını gidermek için koordineli olarak çalışıyordu. Şehir tüm günahlarına, işlediği suçlara ve barındırdığı suçlulara rağmen kendi içinde son derece tekin bir hayat yaşıyordu. 1993 yılında yıkılana dek de barış içinde bir hayat sürdürdü. Yöneticiler nezdinde, Knowlood Walled City'nin şehir içinde yalıtılmış bir hayat sürdürdüğü havası yaratılmaya çalışılıyordu ancak gayri resmi anlaşmalar ile yapılan ticaret hacmi, dışarıdan gelen müşterilerin düşük fiyatlı mal ve hizmet aldığını gösteren belgeler, bunun tersini iddia ediyordu. Düşük olan kiralara ek olarak iş yeri açmak ya da faaliyet göstermek için herhangi bir lisans ya da belgenin istenmemesi Walled'ı her geçen gün daha da cazip kılıyordu. KWC, Hong Kongluların doktora ve dışıya gittiği yer olarak ünlenmişti. Bunun temelini ucuz randevular oluşturuyordu. Şehirde çok sayıda doktor ve dişçinin bulunmasının nedeni ise Çin'den Hong Kong'a göçenlerin diploma sorunu ile karşı karşıya kalmasıydı. İngiliz hükümeti, pahalı lisans ve kendi eğitim programlarına uygun eğitim diploması isterken KWC, bu tür şeyler istemiyordu. Şehirdeki endüstriyel işletmeler ve atölyeler, herhangi bir iş gücü kaybını ve güvenlik riskini umursamadan düşük maliyetle durmaksızın üretim gerçekleştiriyordu. Resmi ekonomide tabu kabul edilen pek çok ürün ve hizmet, bu duvarlar ardındaki yasaklı şehirden dış dünyaya satılıyordu. Hiçbir kural ve regülasyonun işlemediği KWC, hiçbir hijyenik koşulu sağlamamasına ve "ölüm saçıyor" görüntüsüne rağmen, dünyada en ucuz üretimin yapıldığı yerd. Dolayısıyla, en fazla satış yapan yerlerin de başında geliyordu. Hong Kong'un bu gölge ekonomisi, illegal şekilde, büyük bir girdi ve geçim kaynağı oluşturuyordu. Üzerine genelevler, kumarhaneler, artan uyuşturucu satışı, köpek eti satan



Hong Kong'tan pek çok kişi köpek eti satan restoranları ziyarete geliyordu. Bu restoranlar daha sonra İngilizler tarafından yasaklanmış.

Many people from Hong Kong came to visit the restaurants selling dog meat. These restaurants were later banned by the British.

the disposal of the wastes. The city folks, who were closely attached to each other, used to work coordinately in order to save electricity and to solve the infrastructure problems. In spite of all the sins and crimes that were committed and the criminals that were housed, the city lived a quite safe life. The life was peaceful until it was demolished in 1993. The administration was trying to create the mood that Kowloon Walled City was leading an insulated life in the city, but the volume of trade with informal agreements and the documents indicating that the customers from out of the city were receiving low-priced goods and services claimed the opposite. In addition to the low rents, the fact that no license or document was requested to open a business or to operate made Walled more and more attractive every day. KWC became famous as the place where Hong Kongers went to the doctor and dentist. This was due to the cheap appointments. The reason why there were many doctors and dentists in the city was that the ones who migrated from China to Hong Kong faced the problem of diploma.

Whereas the British government demanded an expensive degree and trainings in accordance with their training programs, KWC did not ask for that kind of things. The industrial enterprises and workshops in the city were producing non-stop production at low cost, regardless of any loss of labor and safety risks. Many products and services, which were considered taboo in the official economy, were sold to the outside world from the banned city behind these walls. KWC, where there were no rules and regulations, was the place where the world's cheapest production was made in spite of the fact that no hygienic requirements were met and in spite of its "deadly" appearance. Therefore, it was the leading one among the top-selling places.

This shadow economy of Hong Kong was making up a big source of income and livelihood illegally. The brothels, casinos,



1976 yılında şehrin postacılığını yapan Mir Lui isimli postacının şehrin bütün yollarını bilen tek kişi olduğu iddia ediliyor.

It is claimed that Mir Lui, who was the postman of the city in 1976, is the onliest person that knows all the streets of the city.



Şehirde yapılan tek düzenleme şehrin yüksekliği ile alakalıydı. 13-14 kattan fazla yüksekliğe izin verilmiyordu. Çünkü şehrin hemen yanı başında havalimanı vardı.
The only arrangement made in the city was about the height of the city. The height over 13-14 storeys was not allowed because there was an airport right next to the city.

restoranlar ve devletin kontrol sağlayamaması KWC'yi tamamıyla geride bırakmak için en uygun zemini hazırladı. İngiltere'nin ve Çin'in sorumluluk almayı reddettiği KWC, sonunda diplomatik bir krizin odağı haline geldi. Şehrin tahammül edilmez noktaya geldiğini düşünen iki hükümet, "Çin-İngiliz Ortak Deklarasyonu" ile şehrin yıkımına karar verdi. Şehir halkı, duruma tepki gösterdi çünkü evlerini terk etmek istemiyorlardı. Çin hükümeti, şehrin sakinlerine belirli bir tazminat ödemişti ama pek çoğu bunu yetersiz görmüştü. Artık iş, geri dönülemez bir noktadaydı. KWC, 1993 yılında yıkıldı ve yerine aynı isimde bir park yapıldı. Kowloon Walled City Park, bugün Walled şehrinin yıkıldığı yerde, "suç ve sefaletin" cennete dönüşümünü tasvir ediyor. Walled City, bugün görüntüsü ve karanlık estetiği ile oyunlarda, sinemada ve pek çok eserde kendine yer buluyor olsa da arkasındaki efsane ve gerçekler, sakinleri ile beraber kaybolup gitti. Bu sene yıkılışının 25'inci yıl dönümü olan şehri, bundan 25 yıl sonra muhtemelen çok daha az kişi hatırlayacak.

Şehrin en yakın tanıklarından olan fotoğrafçı Greg Girard, beş yıllık tahliye sürecinde şehre 150'ye yakın ziyaret gerçekleştirdi ve oradaki yaşamı en olduğu haliyle fotoğrafladı.

increasing drug sales, restaurants selling dog meat and the state's inability to control the city prepared the most suitable basis to leave KWC completely behind. KWC, over which Britain and China refused to take responsibility, eventually became the focus of a diplomatic crisis. The two governments, which considered that the city had become insufferable, decided to demolish the city with the "Chinese-British Common Declaration". The dwellers of the city reacted to the situation because they did not want to leave their homes. The Chinese government paid a certain amount of compensation to the dwellers, but many considered it insufficient. They were now at a point of no return. KWC was demolished in 1993 and replaced by a park with the same name. Today, Kowloon Walled City Park depicts the transformation of "crime and misery" into heaven in the place, where Walled city was demolished. Although Walled City is mentioned in games, movies and many other works with its dark aesthetics and appearance, the legends and the facts behind it disappeared with their inhabitants. This year is the 25th anniversary of the fall of the city and probably, fewer people will remember the city 25 years later. The photographer Greg Girard, who is one of the closest witnesses of the city, paid nearly 150 visits to the city during the evacuation period of five years and photographed the life there as it was.



BİTMEMİŞ ÜRÜNÜN ÇAZİBESİ ENDÜSTRİYEL TASARIM

CHARM OF THE UNFINISHED
PRODUCT INDUSTRIAL DESIGN

Endüstriyel dekorasyon tarzı, günümüzde tasarım dünyasının ilgi odağı haline geldi. Ham mobilyaları, demir aksamı ev eşyalarını, boyanmamış, üzerine cilası çekilmemiş mobilyaları ve taş duvarları, modern bir sadelikte bir araya getiren bu dekorasyon tarzı, evlerde sıklıkla tercih edilmeye başladı.

Industrial decoration style has become the focus of design world. This style of decoration, which brings raw, unpainted and unpolished furniture, iron houseware and stone walls together with modern simplicity has often been preferred in homes.



Endüstriyel dekorasyon, sanayileşmeden sonraki modern çağda doğan bir akımın günümüzde önce iş yerleri ardından da evlerimize kadar ulaşmayı başarmış bir yansıması. Son birkaç yılda endüstriyel tasarımların dünya genelindeki popülerliğini giderek artırmasının nedeni ise aslında eski zamanların cazibesini modern bir şıklıkla yansıtıyor olması. Aşınmış ahşap döşemeleriyle, tuğla duvarları ve tavanda açık bir şekilde kendini gösteren metal boru hatlarının yer aldığı artık kullanılmayan bir fabrika veya deponun yeniden yaşam alanlarına çevrilmeye başlanması fikriyle ortaya çıkan bu akım, günümüzde tamamlanmamış iç mekanların çekiciliğini ve mekanik yaratıcılığını estetik dokunuşlarla bir araya

*I*ndustrial decoration is a reflection of a movement born in the modern era after industrialization, which has reached today's work places and then our homes. The reason for the increasing popularity of industrial designs in the last few years is the fact that it reflects the charm of old times with modern elegance. Started to appear with the idea of turning a factory or a warehouse that is no longer in use into a living space with worn wooden floors, brick walls and metal pipelines clearly exposed on the ceiling; this style combines the attractiveness and mechanical creativity of unfinished interiors with aesthetic touches, while creating modern designs by using old materials at the same time.





getiriyor, aynı zamanda eski malzemeleri kullanarak modern tasarımlar yaratıyor.

EN ÖNEMLİ DETAY BETON

Endüstriyel binaların ham, bitmemiş görüntüsünü evinizde yansıtmak için beton detayları kullanmak oldukça ideal bir yol. Mutfak tezgâhı, lavabo, küvet, yer ve duvar kaplaması olarak kullanabileceğiniz beton, tercihe göre mat ya da cilalı olabilir.

THE MOST IMPORTANT DETAIL: CONCRETE

Using concrete details to reflect the raw, unfinished image of industrial buildings in your home is quite an ideal way. Concrete, which you can use for kitchen counters, wash basins, bathtubs, floors and walls, can be matt or polished.



DO NOT HIDE BEAMS AND PIPES

One of the key points of the industrial atmosphere is to show the beams, pipes, electrical installations and ventilation systems. Uncovering all these structural elements representing the industrial air is one of the key points of reflecting the industrial atmosphere in your home.

USE GRAY LAVISHLY

The dominant color of industrial style is gray. You may choose gray for the furniture at your home along with colors that match it such as beige, black and white, while you may try using more vivid colors if you want to create contrast.

TRANSITION FROM METAL TO WOOD FOR A WARMER ENVIRONMENT

The industrial design elements you use in home easily adapt to modern decoration elements. Iron, stainless steel and metal items reflecting industrial atmosphere may suit brick walls, marble fireplace, wooden tables, chairs, drawers, cabinets and parquet. This harmony will soften the atmosphere of your environment.

KİRİŞ VE BORULARI GİZLEMİYİN

Endüstriyel atmosferin niş noktalarından olan biri de kiriş, boru, elektrik tesisatları, havalandırma sistemlerini göstermek. Endüstri havasını yansıtan bütün bu yapısal öğeleri ortaya çıkartmak evinizdeki endüstri atmosferini yansıtmamanın püf noktalarından bir tanesi.

BOL BOL GRİ KULLANIN

Endüstriyel tarzın hakim rengi gridir. Evinizde kullanacağımız eşyalarda ağırlıklı olarak griyi, gri ile birlikte bu renge uyum sağlayan bej, siyah, beyaz gibi renkleri ya da kontrast yaratmak isterseniz hakim renklerin dışına çıkarak daha canlı renkleri kullanabilirsiniz.

METALDEN AHŞABA GEÇEREK ORTAMI ISITIN

Evinizde kullandığımız endüstriyel tasarım öğeleri modern dekorasyon öğelerine kolaylıkla uyum sağlar. Endüstri atmosferini yansıtan demir, paslanmaz çelik ve metal eşyalar ile tuğla duvarlar, mermer şömine, ahşap masa, sandalye, çekmece, dolap ve parkeler birbiriyle uyum sağlayabilir. Bu uyum ortamınızın atmosferini yumuşatacaktır.





AYDINLATMAYA DİKKAT

Endüstriyel tarzda, odayı olabildiğince aydınlatmak çok büyük bir önem taşıyor. Bunun nedeni metal eşyaların iyi ışıkta çok daha şık görünmesi. Büyük metal lambalar aydınlatma için güzel bir fikir olabilir. Bununla birlikte çark ve benzeri mekanik detayların kendini gösterdiği irili ufaklı lambaları da tercih edebilirsiniz.

ESKİ EŞYALARDAKİ KUSURLARI GİZLEMİYİN

Endüstriyel tarzda zıtlıkları ve zamanın eşya üzerinde bıraktığı yıpranmışlıkları yansıtmak oldukça önemlidir. Eşya üzerindeki hatalı boyamaları, çizikleri, çatlakları gururla gösterin ve mekanın yaşanmışlığını ve ruhunu yansıtır.

DUVARLARINIZI BÜYÜK YAZILARLA SÜSLEYİN

Koltuk, perde ve benzeri tekstil ürünlerinde deri, keten, çuval bezi ve pamuklu kumaşlar önemli detaylardan biri. Yerde ise uzun tüylü halı ve kilimleri kullanabilirsiniz. Metal duvar saatleri ve ferforje aksesuarların yanında üzerine beyaz tebeşirle büyük yazılar yazılmış kara tahtalar veya yine büyük yazıların yer aldığı başka materyalleri de süsleme için kullanabilirsiniz.

ATTENTION TO LIGHTING

Maximum lighting of the room is crucial in industrial style. This is simply because that metal objects look much more elegant in good lighting. Large metal lamps can be a nice idea for lighting. However, you can also choose lamps with gear wheels and similar mechanical details of all sizes.

DO NOT CONCEAL DEFECTS OF OLD ITEMS

It is important to reflect the contrasts and the wear and tear left over by the time in the industrial style. Proudly show the faulty dyeing, scratches and cracks on the item and reflect the experience and spirit of the place.

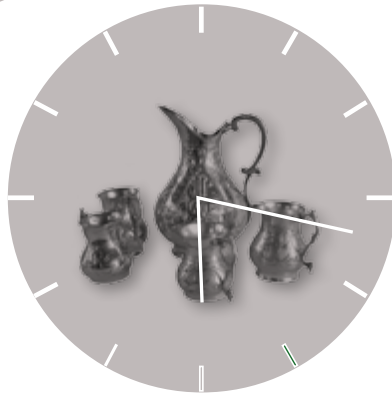
DECORATE YOUR WALLS WITH BIG TEXTS

Leather, linen, burlap and cotton fabrics are important details in armchair, curtains and similar textile products. You can use shagpile carpets and rugs. Besides metal wall clocks and wrought iron accessories, you can also use blackboards on texts written with white chalk or other materials with large writing for decoration.



EN İYİ OLMAYA DEĞİL,
VERİMLİ OLMAYA
ÇALIŞIN

TRY TO BE EFFICIENT,
NOT TO BE
THE BEST



Müzik, felsefe, edebiyat bilim gibi alanlarda insanlık tarihinin en parlak zihinleri olarak ortada duran zihinlerin pek çok ortak noktası vardı. Sadece zekaları, yaratıcılıkları ve öncü düşünceleri değil, üretkenliklerini nasıl geliştirebilecekleri üzerine sistemler geliştirmeleri de ortak noktalarından bir tanesi. Sistemler ve yöntemler farklı olsa da bunun üzerine kafa yormak ortak. Aslında burada sistem ve rutinden kastımız aslında rutin alışkanlıklar ve takıntıları düzenlemek ve bu takıntılara anlam yüklemek. Dünya tarihine yön veren bu isimlerin gündelik hayattaki alışkanlıklarına ve basit çoğu zevklerine baktığımızda “senden benden ne farkı var” bile diyebiliriz ya da karşımızdakinin bir deha olduğunu düşünüp tuhaf da karşılayabiliriz. Sigmund Freud, Karl Marx, Darwin, Balzac gibi pek çok kişi, yaşamlarını -hemen herkes gibi- insani, vicdani değerlerine, kendine has özelliklerine ve bazen de hastalıklarına göre düzenlediler. Bazıları gün boyunca zinde kalmak ve daha üretken olmak için uykunun önemini kabul edip günde sekiz saat deliksiz uykuyu tercih ederken bir kısmı ise çok uyumak yerine 15'er dakikalık uyku molalarının daha verimli olacağını düşünmüş. Dehaların bazıları üretkenliklerini artırmak ve zihinlerini tazelemek için uzun yürüyüşler gerçekleştirirken kimisi ise onlarca kahve içmenin zinde kalmak adına en doğrusu olduğunu düşündüler. Birkaç dakika düşündüğümüzde aslında bunların pek çoğumuzun hayatlarında uyguladığı yöntemler. Yine de verimliliklerini artırmak ve başarılarını devam ettirmek için mükemmel zihinlerini nasıl kullanacakları üzerine yöntemler geliştiren bu isimlerin uyguladıkları yöntemlerin ne kadar doğru olduğunu ise düşünceleri ve eserleri kadar tartışmaya açık.

Aristo, “Biz tekrar tekrar yaptığımız şeylerden ibaretiz. O zaman, mükemmellik bir eylem değil, bir alışkanlıktır” demiş. Hayatlarımız günlerimizin toplamı ve her gün yaptığımız şeyler de bize kim olduğumuzu söyler. Bir deha dahi olsanız.

“We are what we repeatedly do. Excellence, then, is not an act, but a habit.”, said Aristotle. Our life is the sum of our days and it is the things we do every day that tells us who we are. Even if you are a genius.

The brightest minds of human history in the fields of music, philosophy, literature and science had many things in common. It is not only their intelligence, creativity and pioneering ideas, but also the development of systems on how they can improve their productivity. Although the systems and methods may differ, chewing on how to develop them is the common ground. In fact, what we mean here with system and routine is to organize habits and obsessions and to attribute a meaning to them. When we look at the daily habits and the simple pleasures of these names who dominated world's history, we can even consider them strange for genius or ask ourselves what makes them different than anybody else. Many people, such as Sigmund Freud, Karl Marx, Darwin, Balzac, arranged their lives according to humanitarian and humanitarian values, their unique characteristics or sometimes according to diseases, like almost anybody else. Some considered the importance of sleeping to stay fresh and more productive throughout the day, and preferred eight hours of wakeless sleep a day; while others thought that 15-minute naps would be more efficient than sleeping. Some of the genius had long walks in order

to increase their productivity and refresh their minds, while others thought it was the right thing to drink a dozen cups of coffee. When we think for a minute, actually these are the methods most of us apply in our lives. Nevertheless, the ways these names developed on how to continue using their perfect minds and increasing their success, are open to debate as much as their thoughts and works.

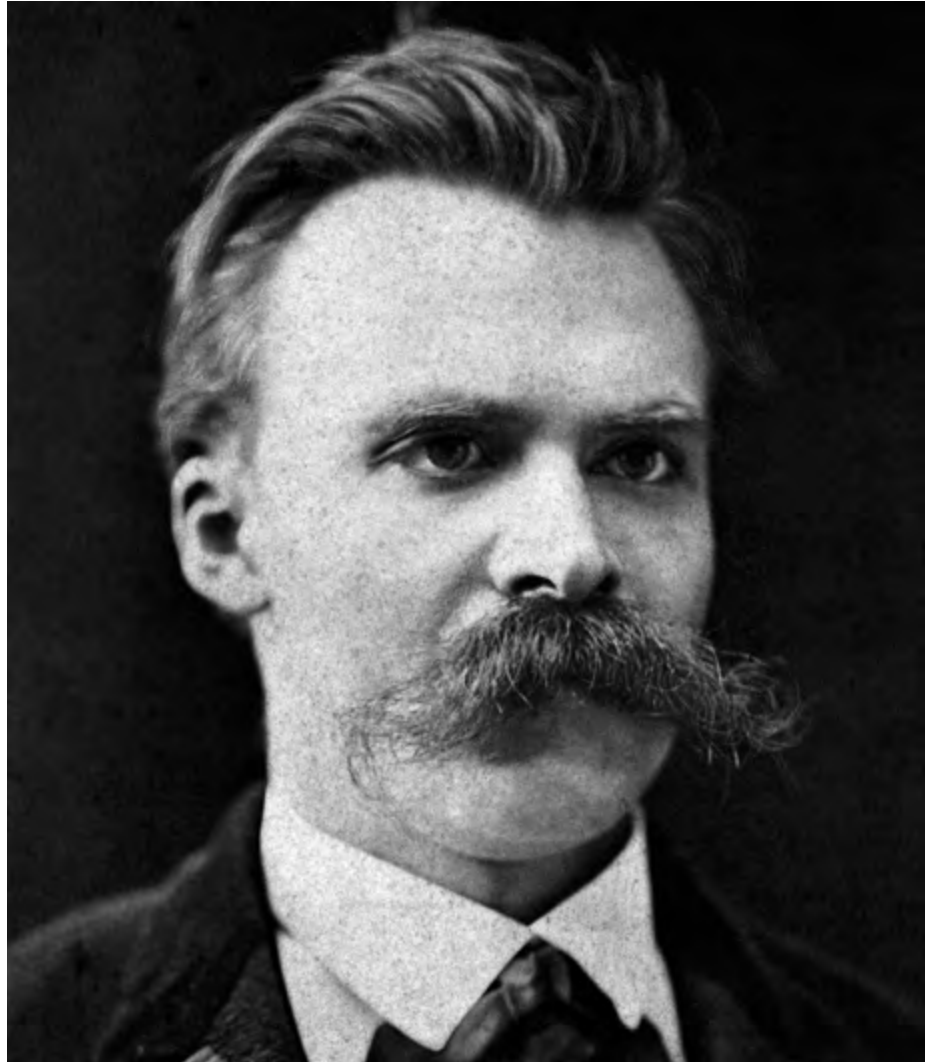


NIETZSCHE

Her gün, gökyüzünün rengi daha grideyken kalkan Nietzsche, her kendine gelmek için soğuk suyla duş alıp ılık suyunu içtikten sonra öğleye kadar aralıksız şekilde çalışırdı. Ancak bu rutin bazen hayatının büyük bir kısmında peşini bırakmayan hastalıklar -migren, mide ağrıları, geçici körlük, binicilik kazası, frengi- nedeniyle kesintiye uğrayabiliyordu. Bu uzun çalışma süresinin ardından iki saatlik bir mola veren Nietzsche, bu süreyi yürüyüşler yaparak değerlendiriyor ve aklına gelen fikirleri her daim yanında taşıdığı deftere not ediyordu.

Nietzsche'nin insanlardan uzak, gün ortasında yediği öğle yemeği, genellikle biftek ve meyvelerden oluşuyordu. Yemekten sonra da yine yürüyüşe çıkardı. Nietzsche'nin sık sık yaptığı yürüyüşler her ne kadar kendisi için bir mola gibi olsa da aslında bu yürüyüşlerdeki temel amacı defterine notlar alabilmektir. Akşamüzeri 4-5 gibi evine döndükten sonra yeniden çalışmaya başlayan Nietzsche, akşamları kendi demlediği çaylar, bisküvi, ekmekek, bal ve meyve gibi gıdalar tüketirdi. Akşam 11 olduğunda ise epeyce yorulmuş olurdu. O nedenle pek çok dehaya göre erken sayılabilecek bu saatte uykuya dalarlardı.

Hayatının hemen tamamını yalnız geçiren ve pek çok kişi tarafından en ağır şekilde eleştirilen ve holokost olarak yaftalanan Nietzsche, her şeye rağmen dünyayı sarsan metinlere ve fikirlere imza atmıştır. Onun çalışmaları ile boy ölçüşebilir nitelikte işlere imza atan en birincil kişinin ise Karl Marx olduğu söylenir.



Waking up every day while the sky was still grey, Nietzsche worked uninterruptedly until noon after taking a shower with cold water and drinking some warm water. However, this routine may sometimes be interrupted due to diseases -such as migraine, stomach pains, temporary blindness, horse riding accidents and syphilis. Nietzsche, who had a two-hour break after this long working period, evaluated this this period by taking walks and taking notes of what comes to his mind on the small notebook which had become an inseparable part of him.

Nietzsche had his lunch, usually consisted of steaks and fruits, away from people. He took walks after lunch again. Although Nietzsche's frequent walks were kind of

breaks, his main purpose with these walks was being to be take notes in his notebook. Nietzsche, who started to work again after returning to home around 4-5, used to consume foods such as tea, biscuits, bread, honey and fruit in the evenings. He would have been quite exhausted when it was 11pm and thus went to bed at a time that might be considered early for many geniuses.

Despite spending most of his life alone and being criticized by many people the most severe way for holocaust by many, Nietzsche put his name under some of the world-shaking texts and ideas. It is said that the most important person who created works worth comparison with that of his is Karl Marx.

KARL MARX

Hayatının 34 yılını Londra'da geçiren Karl Marx'ın hayatı, British Museum'a yaptığı günlük ziyaretler ve çok uzun saatler süren gece çalışmaları arasında geçiyordu. Sabah 9.00'da açılan müzenin okuma salonuna giden Marx, kapanış saati olan 19.00'a kadar orada kalıyordu. Marx'ın bu yoğun çalışma hayatına aralıksız tütün kullanımı eşlik ediyordu. Hayattaki ender lükslerinden biri olan tütün sağlığını çokça etkilemesine rağmen bundan vazgeçemiyordu. Göz iltihaplanması, karaciğer rahatsızlığına sık sık maruz kalması,

çalışmalarını çokça etkiliyordu. Rahatsızlıkları çoğunlukla uyumamasına ve yorgunluğa sebebiyet vermesinin yanında anksiyeteye de neden oluyordu.

Marx'ın hayatında yoğun tütün kullanımı kadar finansal sorunlar, mali kaygılar, kişisel trajediler de anksiyetesine ve fiziksel şikayetlerine katkıda bulunuyordu. Tıpkı Nietzsche'nin sosyal anksiyetesinin sağlığına verdiği zarar gibi. Bazı kişilere göre, hayret verici üretkenliğinin arkasında da tüm bu olumsuzlukları çalışma ile örtbas etmesi yatıyordu.

The life of Karl Marx, who spent 34 years of his life in London, was spent between his daily visits to British Museum and long hours of night-time studies. Marx went to the reading room of the museum opened at 9 am in the morning and stayed there until 19:00, the closing time. Marx's intense working life was accompanied by continuous use of tobacco. Tobacco, one of his rare luxuries in life, had too much effect on his health, yet he could not give it up. Inflammation of the eye and frequent exposure to liver disease greatly affected his work. His illnesses mostly caused to lack of sleep, fatigue and anxiety as well.

In his life, financial concerns and personal tragedies contributed to his anxiety and physical complaints as much as heavy tobacco use. Just like the social anxiety of Nietzsche damaged to his health. According to some, behind this astonishing productivity, there lied the effort to cover up all of these negativities by working hard.



IMMANUEL KANT

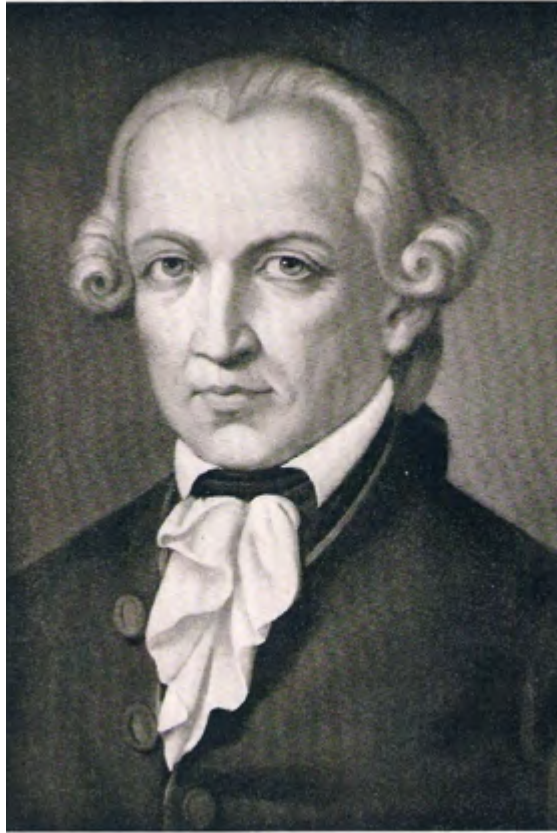
En büyük eleştirmenlerinden olan Nietzsche gibi Kant da felsefenin günah keçileri listesindeki isimlerden biri. Ama aynı zamanda tıpkı eleştirmeni gibi savunucuları da bir o kadar fazla: Özgürlüğün, demokrasinin ve insan haklarının savunucusu.

Ekonomik sıkıntılar yaşayan pek çok dehanın aksine Kant'ın ekonomik sıkıntıları olmadı ya da karşılıksız bir aşka düşüp acılarla boğuşmadı. Sürgüne gönderilmedi. Türevi pek çok kişinin aksine çok sıradan bir biyografiye sahip kendisi. Tüm hayatını izole bir şekilde Prusya'nın Königsberg şehrinde geçiren Kant, birkaç saat uzaklıktaki denize bile nadiren uğradı. Bir ömür boyu bekar

yaşadı ve kırk yıldan fazla bir süre üniversitede aynı dersleri verdi ki, bu durum daha sonradan filozofun karakteriz bir otomasyonu olarak adlandırıldı. Hayatında her şeyi büyük bir "ayarlanmış"lıkla yapıyordu. Öyle ki, komşuları; gri ceketi ve İspanyol marka bastonu ile kapının önüne çıktığında saatin 13.30 olduğunu biliyorlardı.

Pek çok kişi onun yaptığı işlere ruh ve tutku katmadığını iddia etti ancak gerçek şu ki, kendisi sosyalleşmeyi seven, yetenekli bir sohbet insanı ve güler yüzlü bir ev sahibiydi ve maceracı bir yaşam sürememesindeki temel sorun ise göğsünde sıkışmalara neden olan iskelet yapısındaki bozukluktu.

Her gün sabah 05.00'da hizmetkârı Martin Lampe tarafından uyandırılan Kant, kalktıktan sonra bir iki fincan çay içip tütün içiyordu. Tütün tüketimi, -kötü bir alışkanlık olmasına rağmen- geçtiğimiz yüzyıllarda pek çok filozofun ve dehanın hayatında "destekçi" olarak önemli bir role sahipti. Tütün konusunda ilk zamanlarda ölçü olan Kant hayatının son demlerinde tütün tüketimini gözle görünür şekilde artırmıştı. Sabah yediye kadar üniversitede vereceği dersler için hazırlık yapar ve kitapları üzerine çalışmalar yapardı. 11'de dersleri bittikten sonra öğle yemeğini yer -bu, onun için günün tek gerçek öğünüydü- ardından da hafif yürüyüşler yapardı. Sonrasında da arkadaşları ile bir araya gelip sohbet ederdi. Eve geldikten sonra biraz çalışır, kitap okurdu.



Just like Nietzsche, one of his greatest critics, Kant is one of the names in the list of scapegoats of philosophy. But at the same time, just like Nietzsche, his supporters are as much as his critics: He is the advocate of freedom, democracy and human rights.

Contrary to the many geniuses, Kant did not suffer from any economic problems or fell in an unrequited love. He wasn't exiled. Unlike many of his kind, he has a very ordinary biography. Kant, who spent his entire life in Prussia, Königsberg, rarely visited the sea that was a few hours away. He lived single during his entire life and

taught the same courses at the university for more than forty years; which was later called as the characterless automation of a philosopher. He did everything in his life with a great "planning". His neighbors, for instance, knew that it was 13.30 when he came in front of the door with a gray jacket and his Spanish walking stick. Many claimed that he did not add spirit and passion to the work he did. But the fact is that he was a skilled chatter person and a genial host; and the main problem with his avoidance from an adventurous life was his skeletal structure which caused tightness in his chest.

Kant, awakened by his servant Martin Lampe at 5am every day, had a cup of tea and tobacco. Despite being a bad habit, tobacco consumption was considered to play an

important role as a "supporter" in the lives of many philosophers and geniuses in the past centuries. While Kant was a moderate user in the early days of smoking, he significantly increased tobacco consumption in the last period of his life. He prepared for his lectures at the university and worked on his books until seven o'clock. After his lessons finished at 11:00, he had his lunch, which was the only real meal of the day, and he took walks shortly. Then, he met with his friends to chat. After he came home, he worked and read for a while.

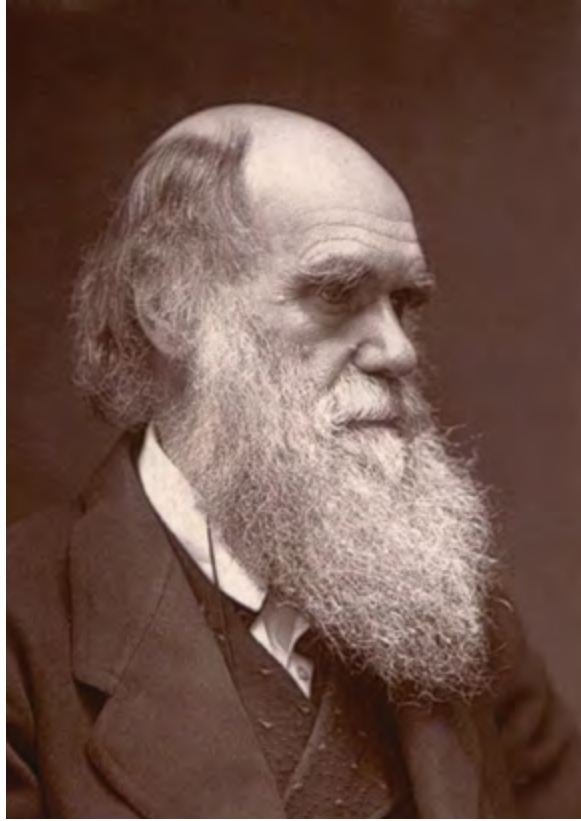
CHARLES DARWIN

Evliliğin artılarını eksilerini hesaplamak ve duygulara olan bakışımızı değiştirmek dışında Darwin'in dünyaya en büyük katkısı, dünyanın nasıl işlediğini anlatmak adına üzerine 10 yıl çalıştığı teorisiydi: Evrim Teorisi.

Ancak bu çalışma o zamanlar için Darwin'in kimselere anlatmaya cesaret edemediği bir sırdı. Çalışmanın, halkın gözünde kabul gören paradigmaları yıkmaya yönelik duruşu ve halkın kibri karşısında göreceği tepkiler, işten kovulma ve dışlanma korkusu bu sırrı uzun yıllar saklamaya itti onu. Bu durum kendisini keşiş gibi izole bir hayat yaşamaya itti ve 1842 yılında Londra'dan "dünyanın en uç noktası" adını verdiği bir İngiltere köyüne yerleşti. Burada 17 sene boyunca, "Türlerin Kökeni" isimli kitabını yazmak için uğraştı. Entelektüel bilginin donattığı böylesi bir çalışmayı hazırlamak ise kesinlikle disiplinli bir çalışmayı ve zamanlı olmayı gerektiriyordu.

Darwin'in çalışma programı sabah kısa bir yürüyüş ve tek başına yaptığı kahvaltıdan sonra sabah 8'de başlıyordu. Bir buçuk saatlik odaklanılmış bir çalışmanın ardından çizim odasındaki eşi Emma'yı ziyaret eder ve günün postasını ve kişisel mektuplarını okurdu. Ardından eşi Emma'nın yanına oturup ona aile mektuplarını okuturdu. 10.30'da çalışmasına geri dönen Darwin, öğleye kadar çalışmaya devam ederdi. Darwin aldığı her mektuba -çok saçma olsa bile- mutlaka cevap verirdi. Bu çoğu zaman gece yarısına kadar uyanık kalmasına neden olurdu. Öğleden sonra 3'e kadar mektuplara cevap yazdıktan sonra üst kattaki odasına çıkıp dinlenir ve Emma'nın okuduğu romanları dinlerdi. Yalnız yemeği tercih ettiği kahvaltı ve öğle yemeğinin aksine akşam yemeğinde ailesine katılırdı. Bir iki el tavlâ oynayıp, sonrasında okuduğu bilimsel kitaptan sonra yatağına geçip uyumaya ya da kafasındaki sorunları çözmeye çalışırdı.

Darwin'in günlük hayatı hastalıklara ve aksiliklere rağmen çok nadiren değişti.



In addition to calculating the cons and pros of marriage, and changing our approach on emotions, Darwin's greatest contribution or to the world was The Evolution Theory on which he worked for 10 years to explain how the world is working.

Yet this work was a secret that Darwin didn't dare tell anyone then. The stance of the study to demolish the accepted paradigms in the eyes of the people and their reactions the fear of dismissal and exclusion pushed him to keep this secret for many years. This led him to live an isolated life like a monk, and in 1842 he moved

from London to a village in England, where he called it "the endpoint of the world." Here he worked on his book, "The Origin of Species" for 17 years. Preparing such a work equipped with intellectual knowledge required strict discipline and timeliness.

Darwin's work program started at 8am following a short walk and breakfast he had alone. After one and a half hours of focused work, he visited his wife Emma in the drawing room and read the mail and personal letters of the day. Then he sat next to his wife and she read him the family letters. Returning to his desk at 10.30, Darwin continued to work until noon.

Darwin responded to every single letter he received, even if it was ridiculous.

Most of the time it kept him awake until midnight. After answering the letters until 3pm, he relaxed in his room on the upper floor and listened to the novels Emma read to him. He joined his family for dinner, unlike the breakfast and lunch he preferred having alone. After playing backgammon and some scientific reading, he went to bed and tried to sleep or solve problems in his head.

Darwin's daily life changed rarely in spite of illnesses and setbacks.



The morning question, What good shall I do this day?	5	Rise, wash, and address <i>Pow- erful Goodness</i> ; contrive day's busi- ness and take the resolution of the day; prosecute the present study; and breakfast.
	6	
	7	
	8	
	9	Work.
	10	
	11	
	12	Read or overlook my accounts, and dine.
	1	
	2	Work.
	3	
	4	
	5	Put things in their places, sup- per, music, or diversion, or con- versation; examination of the day.
	6	
	7	
	8	
Evening question, What good have I done today?	9	Sleep.
	10	
	11	
	12	
	1	Sleep.
	2	
	3	
	4	

BENJAMIN FRANKLIN

Dünyanın en büyük mucitlerinden ve siyaset adamlarından biri olan ABD'li Benjamin Franklin, son derece düzenli ve ılımlı olan hayatında ahlaki mükemmelliğe ulaşmak için çabaladı. Erdemin alışkanlık haline gelebileceğine inan Franklin için organize olmak zor ama bir o kadar da önemliydi çünkü uğraşması gereken çok fazla iş vardı. Özellikle basımevi işleri kendisini çok fazla meşgul ediyordu. Ancak o, tüm bu yoğunluğun içinde her zaman sadık kalamasa da günlük bir program hazırlamıştı:

5-8 arası: Uyanma, yıkanma, Tanrı'ya dua etme, günlük işleri planlama, o gün için bir hedef belirleme -bugün iyi ne yapabilirim- ve kahvaltı.

8-12 arası: Çalışma.

12-14 arası: Okumalar, günlük hesapları kontrol etme ve öğle yemeği.

14-18 arası: Çalışma.

18-22 arası: Kullanılan tüm eşyaları yerlerine yerleştirme, akşam yemeği, müzik, sohbet ve günün değerlendirilmesi.

22-5 arası: "Yarın faydalı ne yapabilirim" üzerine düşünme ve uyku.

Benjamin Franklin, one of the greatest inventors and politicians in the world, struggled to achieve moral perfection in his highly organized and moderate life. Believing virtue could become a habit, being organized was as crucial as it was hard for Franklin, since there was a lot of work to deal with. Especially works of the printing house kept him quite busy. However, he had prepared a daily schedule, even though he could stick to at all times:

Between 5am-8am: Waking up, bathing, praying to God, planning daily work, setting a goal for that day -what can I do useful today - and breakfast.

Between 8am-12pm: Working.

Between 12pm-2pm: Reading, check daily accounts and lunch.

Between 2pm-6pm: Working.

Between 6pm-10pm: Placing all the items used in place, dinner, music, conversation and evaluation of the day.

Between 10pm-5am: Thinking on "what can I do useful tomorrow" and sleeping.



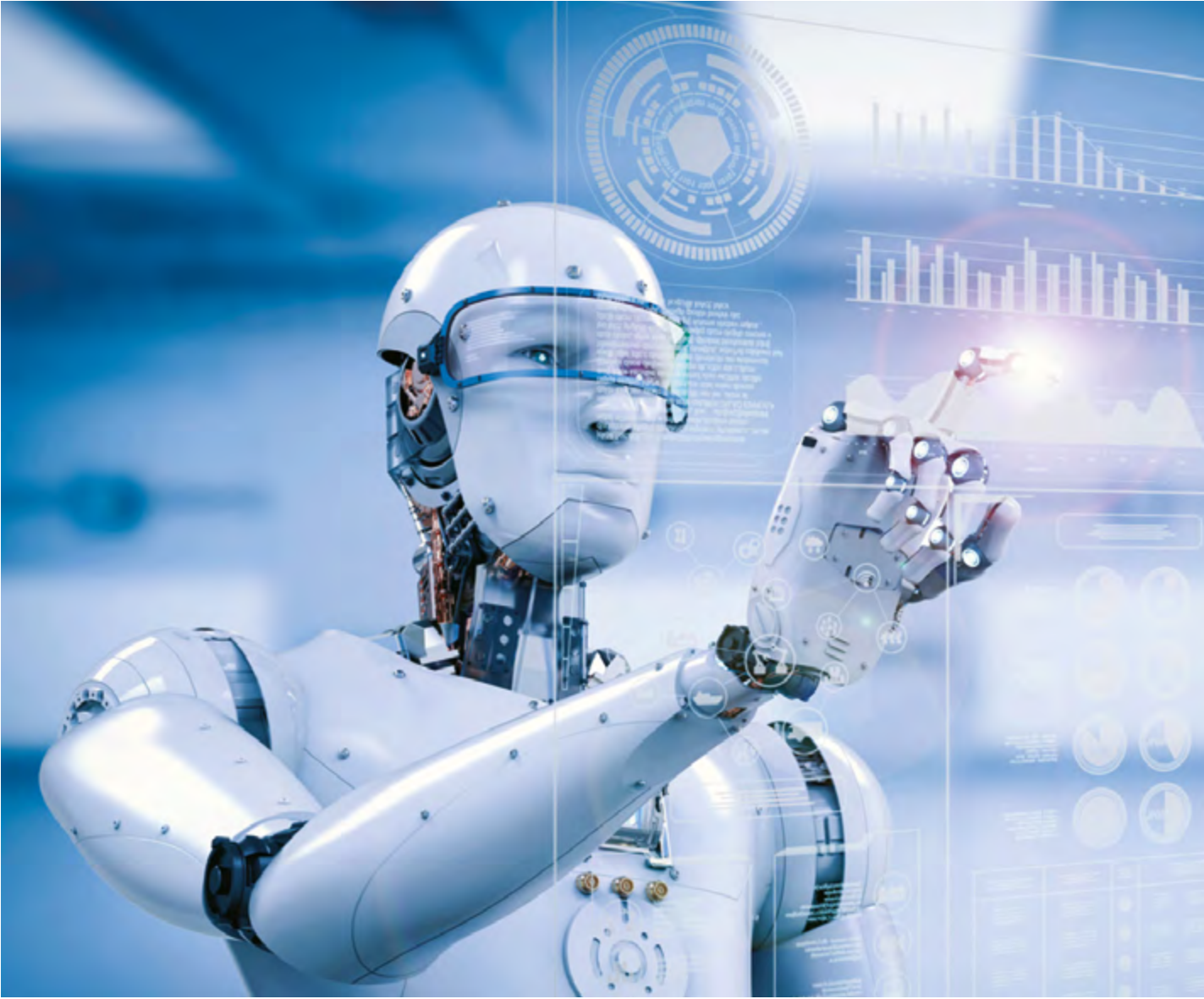
LEONARDO DA VINCI

Rönesans döneminin İtalyan mimar, ressam, mucit ve matematikçisi da Vinci, pek çok dahi gibi zor bir hayat yaşamış ve mükemmelliğe ulaşmak için ulaşmış. Ancak bu mükemmellik takıntısı kendisinin pek çok işi yarım bırakmasına neden olmuş. İşlerine konsantre olmakta zorlanan da Vinci'nin bu durumunun nedenini az uyumasına bağlayanlar oldukça çok. Günde 7-8 saat deliksiz bir uykudansa dört saatte bir 15'er dakikalık molalar vermeyi ve bu molalar arasında uyumayı tercih etmesi tam olarak dinlenmesine engel oluyordu. Elbette ki, bu da Vinci'nin görüşü değildi, öyle olsa bundan vazgeçerdi.



Da Vinci, the Italian architect, painter, inventor and mathematician of the Renaissance period, has lived a difficult life as many geniuses and spent effort to achieve perfection. However, his obsession about perfection led him to quit many jobs unfinished. Many people relate his lack of

concentration for his works to his very short sleeping times. Preferring 15 minutes of sleeping breaks every four hours, instead of 7-8 hours of wakeless sleep prevented him to have rest properly. Well, of course this was not his point of view, otherwise he would simply quit it.



+ / - TEKNOLOJİ, YAPAY ZEKA VE OTOMASYON

+ /-TECHNOLOGY, ARTIFICIAL INTELLIGENCE AND AUTOMATION



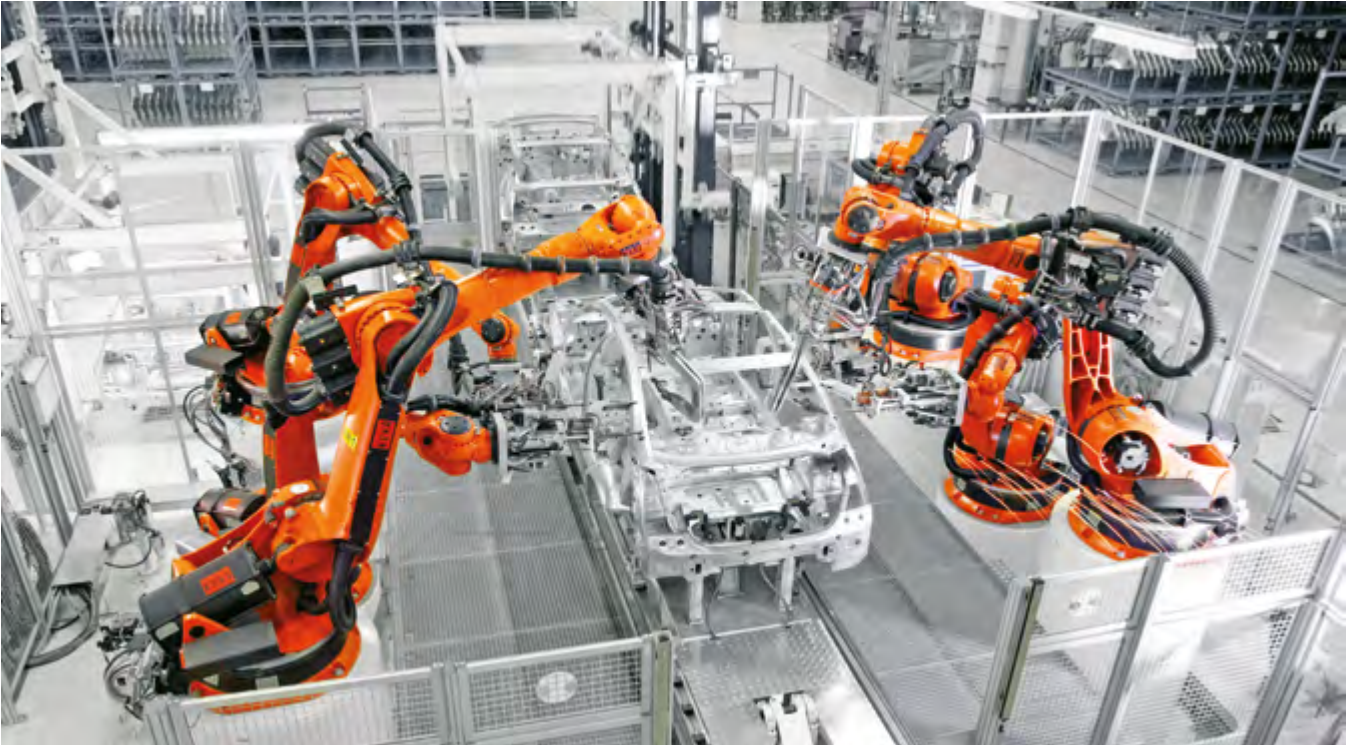
Teknolojinin yarattığı en büyük korkuların başında işsiz kalma korkusu geliyor. Birçok kişi bundan 20-25 yıl sonrasında iş dünyasında ne olacağını, kendi işlerinin tedavülden kalkıp kalkmayacağını merak ediyor. Uzmanlar ise önümüzdeki 20 sene içinde sanılanın aksine işlerin ortadan kalkmayacağını ancak büyük oranda dijitalleşeceğini söylüyor.

One of the biggest fears caused by technology is the fear of being unemployed. Many people wonder what will happen in the business world after 20-25 years and whether their business will be out of date. Experts say that contrary to the popular belief, the occupations will not disappear but will be greatly digitized in the next 20 years.

Düzenli olarak yayınlanan raporlar, yakın bir gelecekte, iş dünyasında otomasyon girdisinin çok yüksek olacağını söylüyor ve bu konuda insanları uyarıyor. Bu senenin Ocak ayında, araştırma şirketi McKinsey&Company, yayınladığı bir rapor ile önümüzdeki 20 sene içinde mesleklerin yüzde 60'ında görev tanımlarının yaklaşık yüzde 30'unun bilgisayar destekli olacağını açıkladı. Gelecek yıllarda meslekler, -şimdilik- yerinde duracak ama bilgisayar ve yapay zeka teknolojisinin artması çok sayıda insanın işten çıkarılmasına yol açacak. Tabii ki, tüm işler eşit şartlara sahip değil, tümü teknolojiden aynı oranda ve aynı hızda nasibini almayacak. 2013 yılında Oxford Üniversitesi akademisyenleri tarafından yayınlanan "İstihdamın Geleceği" adlı raporda, tüm dünyada ortak olan 702 meslek üzerinde incelemeler yapıldı. Bu meslekler arasında bazılarının diğerlerine göre daha fazla risk altında olduğu belirtildi: Tele satıcılar, vergi hazırlayıcıları, spor hakemleri, şoförler gibi.

Regularly published reports say that in the near future, automation input in the business world will be very high and they warn people about it. This January, research company McKinsey & Company stated in a report that about 30 percent of job descriptions would be computer-aided in 60 percent of professions over the next 20 years. In the upcoming years, there will still be occupations but the increase in the number of computers and artificial intelligence technology will lead to the dismissal of many people.

Of course, not all occupations have equal conditions, they will not get their share from technology at the same rate and at the same speed. Experts examined 702 occupations, which are world-wide common, in a report titled "The Future of Employment", which was published by the academicians of Oxford University in 2013. It was stated that some of these occupations were at greater risk than others; such as telemarketers, tax preparers, sports referees, drivers, etc. In the first years of the industrial revolution, reports were



Sanayi devriminin ilk ortaya çıktığı zamanlarda da teknolojinin işleri ortadan kaldıracığına dair raporlar hazırlanmıştı. Bu raporların pek çoğu da korkuyla beraber çok abartıldı. Halbuki teknoloji, o dönemlerde çok fazla iş imkanı ve yeni işler doğurmuştu. İktisatta bu duruma “Luddite Fallacy” deniyor. Luddite Fallacy, teknolojinin işsizliğe yol açmadığını anlatan bir terim. Ludditler, 19. yüzyılda tekstil makinelerini tahrip eden bir grup İngiliz tekstil işçisi. Yeni makinelerin işlerini ve geçimlerini ellerinden alacaklarından korkuyorlardı. Ancak Sanayi Devrimi’nden sonraki 60 yılda ortadan kalkan sadece bir meslek oldu: Asansör operatörü.

Fakat günümüz teknolojik devrimi ve Endüstri 4.0, Sanayi Devrimi’nden çok farklı bir yapıya sahip. Sanayi Devriminin özünde daha fazla kas gücü ve çalışan sayısı vardı. Endüstri 4.0 ve yeni tekno devrim ise “daha az insan, daha çok teknoloji ve robot çalışan” var. Diğer yandan yeni süreç, çok hızlı ilerleyip, çok hızlı değiştiriyor. Dahası Stanford Üniversitesi’nden Jerry Tiger’in dediği gibi “Bugünün otomasyonu yakanın rengine kördür.” Günümüz teknolojisinin ilk aşamaları daha ziyade mavi yaka gibi kesimlerin işlerini elinden alacak gibi düşünülüyordu ama şimdi, bir fabrika işçisi, bir beyaz yakalı ya da profesyonel bir müzisyen bile aniden işinden olabilir. Otomasyon hepimiz için geliyor!..

Uzmanlara göre işlerin kendisi tamamen yok olmayacak, sadece otomasyona maruz kalacak. Glasgow

prepared that technology would eliminate the works. Many of these reports were exaggerated with fear. However, technology created many employment opportunities and new jobs at that time. This is called “Luddite Fallacy” in economics. Luddite Fallacy is a term telling that technology does not lead to unemployment. The Luddites are a group of British textile workers who damaged textile machinery in the 19th century. They feared that new machines would take their jobs and livings. But, there was only one profession which was eliminated in the following 60 years after the Industrial Revolution: the elevator operator.

But, today’s technological revolution and Industry 4.0 has a very different structure from the Industrial Revolution. There was much more labor force and more employees on the basis of the Industrial Revolution. However, there are “fewer humans, more technology and more robot workers” in Industry 4.0 and the new techno revolution. On the other hand, the new process moves and changes very rapidly. Moreover, as Jerry Tiger from Stanford University said “Today’s automation is blind to the color of the collar.” Earlier in today’s technology, it was thought that it would take away the jobs of the blue collar workers, but now, a factory worker, a white-collar or even a professional musician suddenly can be dismissed from his job. Automation is coming for all of us!..

According to experts, the occupations will not completely disappear, they will only be exposed to automation. As Professor Richard Susskind from Glasgow University says:

Üniversitesi'nden Profesör Richard Susskin'in deyiimiyle, "2025 yılında da avukatlar olacak ancak farklı şeyler yapacaklar." Fakat buna işçi perspektifinden baktığımızda, işin yok olması ile radikal olarak yeniden tanımlanması arasında pek fazla fark yok. Çünkü becerilerden yoksunluğun sonu işsizliğe çıkıyor. Fütürist ve yazar Martin Ford'a göre, en fazla risk altında olan meslekler; rutin, tekrarlayıcı ve öngörülebilirliği basit olanlar. Örneğin sadece rutin bir tekrara dayalı olan "telemarketing", "İstihdamın Geleceği" adlı raporda yüzde 99 oranında otomasyona teslim edilecek. Yine yüksek oranda öngörülebilir verilerin sistematik olarak işlenmesini içeren vergiciler ve muhasebeciler de yüzde 99'luk oranla işlerini "otomatikleşme"ye devredebcekler. Gerçekten de daha şimdiden teknoloji, vergileri toplamaya başladı: ABD'nin en büyük vergi hizmeti veren şirketlerinden olan H&R Block, IBM'nin yapay zeka uygulaması Watson'u kullanıyor. Robotlar, hukuki mesleklerde de rutin olarak tekrarlanan işlere talip. Araştırma şirketi Deloitte'in geçtiğimiz aylarda yayınladığı bir rapora göre, yasal sektördeki pek çok iş önümüzdeki 20 yıl içinde otomasyon tarafından yapılacak.

ROBOTLAR, BU MESLEKLER İÇİN HENÜZ YETKİN DEĞİL!

Uzmanlar, robotların yakın bir zaman içinde el atamayacağı meslekler olduğunun da altını çiziyorlar. Üç kategoriye ayrılan bu mesleklerin ilk grubunu, yaratıcılık gerektirenler oluşturuyor.

Bilim insanı, strateji geliştiriciler, sanatçılar gibi. 20 yıl içinde robotlar ve yapay zekalar, yaratıcılık konusunda insanlardan daha iyi olmayacaklar. Sanat eserleri çizen bilgisayarlar var ama bu eserler, pek çok eserin taklidi veya aslının kopyası niteliğinde. İkinci alan, insanlarla karmaşık ilişkiler kurmayı gerektiren meslekler. Örneğin hemşireler... Üçüncü kategori ise önceden tahmin edilemeyen işler. Aniden ihtiyaç duyulan tamirciler gibi. Buna göre, yaratıcı ve insan odaklı bir sektörde veya işte çalışıyor olmak gelecek 20 yıl boyunca bir risk teşkil etmiyor ancak teknolojinin hızının, çalışma dünyasını ne kadar değiştirebileceğini de göz ardı etmemek lazım. 2020'ler dev bir işsizler ordusu oluşturmayacak belki ama



"There will still be lawyers, in 2025 but they will do different things." However, when you look at this from a worker's perspective, there is not much difference between the disappearance of work and its radical redefinition because the lack of skills is the end of unemployment. According to futurist and writer Martin Ford, the occupations which are at the highest risk are the routine, repetitive and predictable ones. For example, according to a report called "The Future of Employment", "telemarketing", which is based on a routine repetition, will surrender to automation by 99 percent. Again, taxpayers and accountants, who work for the systematic processing of highly predictable data, will transfer their work to "automatization" at a rate of 99 percent. Indeed, technology has already begun to collect its taxes: H & R Block, the largest tax service company in the US, uses IBM's artificial intelligence application, Watson. Robots are volunteer for routinely repeated jobs in legal professions. According to a recent report published a couple of months ago by the research company Deloitte, many jobs in the legal sector will be done by automation within the next 20 years.

ROBOTS ARE NOT COMPETENT IN THESE PROFESSIONS YET!

Experts also underline that there are occupations that robots will not be able to replace in the near future. The first group of these professions which are divided into three categories is those that require creativity such as scientists, strategy developers and artists. In 20 years, robots and artificial intelligence

will not be better than people in terms of creativity. There are computers that draw works of art, but these works are imitations of many works or a copy of the original. The second area is the occupations that require establishing complex relationships with people. For example, nurses... The third category is the unpredictable occupations, like the mechanics you feel a sudden need for. Accordingly, working in a creative and people-oriented sector or at work does not pose a risk for the next 20 years, but it should not be overlooked how much the speed of technology can change the working world. The 2020s may not cause a giant army of the unemployed, but a confident and long-term career planning is not possible. The worse part of this is that states are also not prepared for this situation,

güvenle, uzun vadeli bir kariyer planlaması da mümkün görünmüyor. İşin daha kötü kısmı ise kişiler kadar devletlerin de bu duruma hazırlıklı olmaması. Şu anda bile işsizlik -özellikle gelişmiş ülkeler için- büyük bir sorun ve yakın bir gelecekte daha da kötüleşecek. Bunun bilincinde olan devlet insanlarının sürekli vaat olarak "işsizlik azalacak" kavramını kullanması boşuna değil. Fakat bu saatten sonra makineleşme durdurulamaz ve 10-15 sene içinde onlarca meslek "Eskiden..." diye başlayan cümlelerde kullanılacak.

TEKNOLOJİNİN YAKIN ZAMANDA ORTADAN KALDIRACAĞI MESLEKLER

Şoförler ve pilotlar. Yapay zeka, ulaşım sektöründe hızlı ilerlemesini devam ettiriyor. Sürücüsüz araç denemeleri sadece arabalar için değil, uçaklar hatta gemiler için de yakın bir gelecekte kaçınılmaz olacak. Kargo taşımacılığına başlayan robotlar; yakında şoför, pilot ve kaptan kavramını tümünden tedavülden kaldıracak.

Özellikle sürücüsüz kamyonlar işi başta Almanya ve ABD olmak üzere pek çok devlet tarafından oldukça ciddiye alınıyor. Amerika'da kamyonculuk sektöründe 14 milyon insan istihdam ediliyor ve bu kişiler önümüzdeki yıllarda işsiz kalabilir. Tersinden bakıldığında sektör fazlaca kâr edecek.

Çiftçiler. Önümüzdeki 10 yıl içinde robot çiftçiler, insan

as well as people. Even now, unemployment is a big problem - especially for developed countries - and will worsen in the near future. It is not in vain that the state persons who are aware of this use the concept of "unemployment will be reduced" as a constant promise. However, mechanization cannot be stopped from now on and dozens of jobs will be used in sentences starting with the word "In the past..." in 10-15 years.

THE OCCUPATIONS WHICH WILL BE ELIMINATED BY TECHNOLOGY IN NEAR FUTURE:

Drivers and pilots. Artificial intelligence continues its rapid progress in the transportation sector. Driverless vehicle trials will be unavoidable not only for cars but for aircrafts and even for ships in the near future. Robots who have started cargo transportation will completely remove the concepts like driver, pilot and captain.

Especially, driverless trucks are being taken seriously by many states, particularly Germany and the United States. In the US, 14 million people are employed in the trucking sector and they may be unemployed in the coming years. When you have a look at the reverse side, the sector will make a lot of profit.

Farmers. In the next 10 years, robot farmers will be doing much better than the work of human farmers. Therefore, it is stated that at least one million farmers will be unemployed in America alone.



çiftçilerin yaptığı işi çok daha başarılı icra ediyor olacaklar. Bundan dolayı da sadece Amerika'da en az bir milyon çiftçinin işsiz kalacağı belirtiliyor.

Bugün gıda ve yiyecek markalarının hemen hemen tamamı 10 büyük şirketin elinde bulunuyor: PepsiCo, Nestle, Mars, Coca Cola, Unilever, Danone, General Mills, Kellogg's, Mondelez ve Associated British Foods. Bu markaların tamamı, otomasyona en hızlı şekilde yatırım yapıyor.

Baskı ve yayıncılık. Basın ve medya sektörü, yapay zekanın en hızlı etki ettiği sektörlerin başında geliyor. Daha şimdiden dünya çapında binlerce gazete, yazılı olmaktan çıkıp sanal dünyada faaliyet gösterir oldu. Bilgiye anında ve ücretsiz ulaşıyor olunması, yakın zamanda tüm basılı yayını silebilecek durumda. Ancak şu anda New York Times gibi bazı güvenilir yayıncılar, belirli bir ücret karşılığında yazılarını sunmaya başladılar. Yazılı basının ortadan kalkması ile bu sistem yaygınlaşacak gibi duruyor.

Kasiyerler. Dünyada milyonlarca kasiyer bulunuyor ve bunların yakın zamanda işsiz kalacağı söyleniyor. Şu anda -başlarında görevli bulunsa da- pek çok büyük market, otomatik kasa hizmeti sunuyor, Carrefoursa gibi. Yakın zamanda ise tüm sistemi makineler devralacak. Amazon, Amazon Go adını verdiği mağazaları için testlere başladı bile. Amazon Go'da herhangi bir çalışan olmayacak. İstediginizi alıp çıkacaksınız.

Today, almost all of the food brands are owned by 10 major companies: PepsiCo, Nestle, Mars, Coca-Cola, Unilever, Danone, General Mills, Kelloggs, Mondelez and Associated British Foods. All of these brands are investing in automation in the fastest way.

Printing and publishing. *The press and media sector is one of the sectors that artificial intelligence has the most rapid impact. Thousands of newspapers around the world have already become active in the virtual world. The availability of instant and free access to information is likely to erase all printed publications soon. However, some trusted publishers, like the New York Times, have now begun to present their writings for a certain fee. With the disappearance of the printed media, this system seems to be widespread.*

Cashiers. *There are millions of cashiers in the world and they are said to be unemployed in the near future. Currently, there are many large markets which provide an automatic cash register service, even though there is a cashier behind them; such as Carrefoursa. Recently, the entire system will be taken over by machines.*

Amazon has already begun testing for its stores called Amazon Go. There will not be any employees on Amazon Go. You will take what you want and leave.



Seyahat Acenteleri. Skyscanner, Airbnb, Booking gibi yazılım şirketleri daha şimdiden acente ihtiyacını ortadan kaldırmaya başladı. İstedığınız oteli, istediğiniz uçuşu, istediğiniz fiyat ve tarihe ayarlayabiliyorsunuz.

Banka memuru. Bankacıların yaptığı pek çok iş halihazırda yapay zeka ve robotlarca yapılıyor zaten. Yapay zekanın aktif kullanıldığı sektörlerin başında gelen bankacılıkta, müşteri temsilciliği işinin de yakında tümüyle devredilmesi bekleniyor. Akıllı telefonlar ve ATM'ler için başlangıcı.

Askerler. Bundan yıllar önce en fazla asker sayısı, savaşın kazanacağı tarafı işaret ederken bugün en üstün teknoloji ve en az insan, savaşı kimin kazanacağını gösteriyor. İnsansız araçlar, hedefi 12'den vuran yapay zekalar, askeriyeyi çok farklı bir yere taşıyor.

Fast food çalışanları. Son derece rutin bir sisteme dayanan fast food sektörü, robotlar tarafından kolaylıkla yapılacak işlerin başında gösteriliyor. Bugüne dek bu sektörde otomasyona ihtiyaç duyulmamasının nedeni ise sistemin, büyük fast food zincirlerinin istediği şekilde ilerlemesi ve robotlaşmanın getireceği maliyetti. Ancak son yıllarda artan işçi eylemleri ve fazla ücret talebi, fikri masaya yatırmış durumda.

Telemarketing. Bu meslekte faaliyet gösterenlerin sayısı aslında epeyce azalmış durumda. Eskiden bir şeyler satmak isteyenler tarafından ne kadar arandığımızı düşününce bu mesleğin ölmüş olduğunu kabul etmek gerek. Hatta yeni jenerasyonda bu meslekten haberdar olmayanlar dahi var. İnternet reklamları sayesinde markalar her an ürünlerini tanıtmaya imkanına sahip.

Film oyuncularını. Uzmanlar, yaratıcılık ve bakış açısı gerektiren işlerin otomasyondan etkilenmeyeceğini belirttiler ancak bunun bile istisnası var. Son derece masraflı ve çalışılması bir hayli zor olan film yıldızlarının rolleri de otomasyonun tehdidi altında. Film yapımcıları, son yıllarda animasyon filmlerine ağırlık verdiler, yıldız filmlerde de teknolojinin nimetlerinden yararlanıyor ancak verilen onca paraya rağmen tüm işin bir iki isme ait olmasını istemiyorlar. Bu da yakın bir gelecekte aktör ve aktrisleri, 3D tasarımlarını film şirketlerine satmak zorunda bırakacak. Sette bu tasarımlarla iş yapılacak ve oyuncuların sete uğramasına gerek kalmayacak. Ancak bunun hangi tarafı daha kârlı kılacağını hep birlikte göreceğiz.

İmalat işçileri. Sanayi Devrimi, tarlada çalışan insanları fabrikalara, imalat makinelerinin başına çağırıştı. Şimdiki teknolojik devrim ise işi insanlardan alıp robotlara devrediyor. Bugün basit bir yazılım, yüzlerce insanın yaptığı işi çok daha çabuk ve neredeyse sorunsuz yapıyor.

Garsonluk ve barmenlik. Ülkemiz de dahil olmak üzere

Travel Agencies. Software companies such as Skyscanner, Airbnb, Booking have already begun to eliminate the need for agents. You can arrange the hotel and the flight you prefer for the date and price you will choose.

Bank clerk. Many of the things that bank clerks do are already being done by artificial intelligence and robots. In the banking sector, where the artificial intelligence is used actively, customer representation is also expected to be fully transferred soon. Smartphones and ATMs are just the beginning.

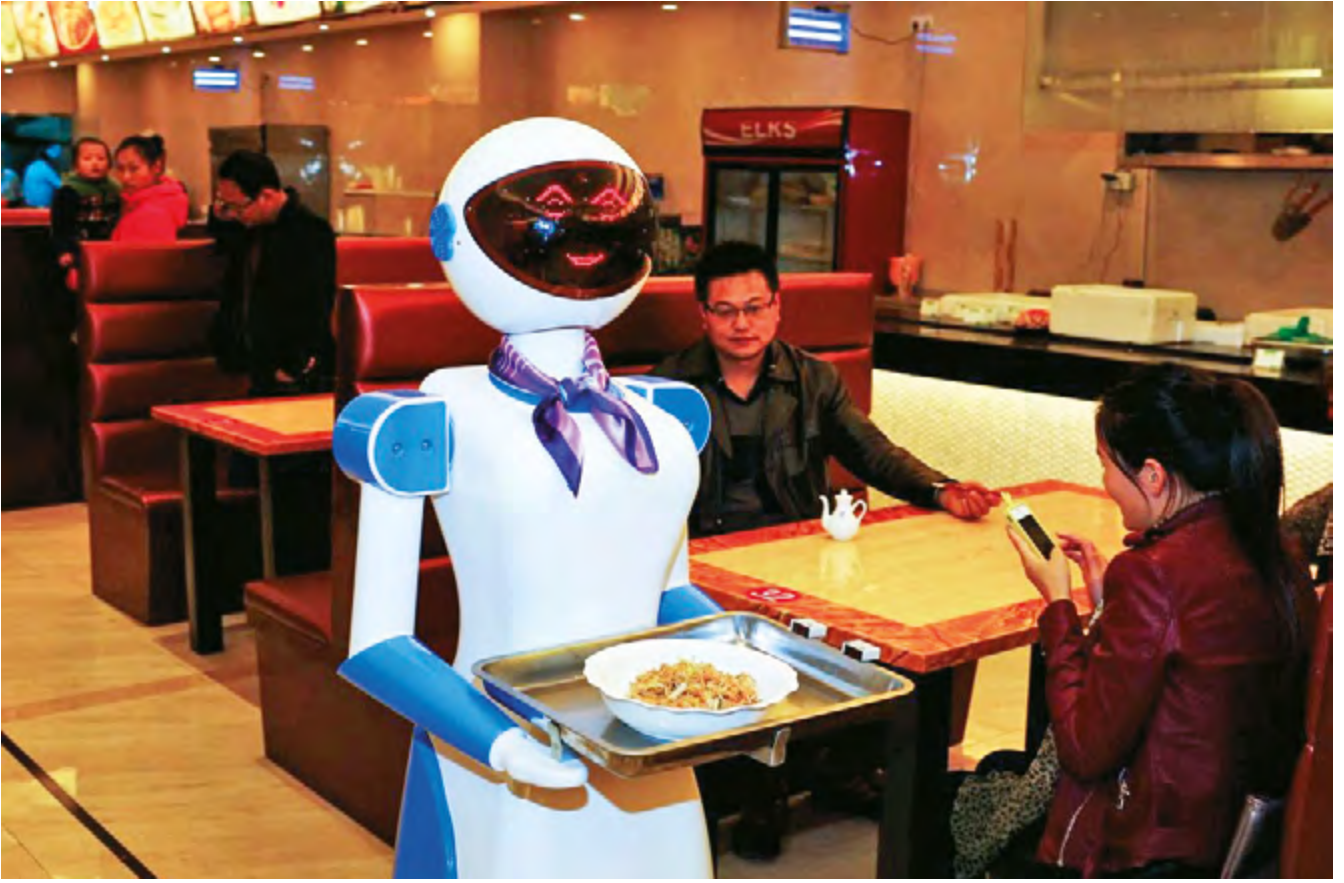
Soldiers. While the highest number of soldiers pointed out the side which would win the war years ago, the most advanced technology and the fewer number of people suggest the winner today. Unmanned vehicles and the artificial intelligence, which shoot the bull's eye, carry the military to a very different dimension.

Fast-food employees. The fast-food industry, which is based on a highly routine system, is shown as one of the leading occupations to be done easily by robots. The reason why there has not been felt a need for automation in this sector so far is the cost of robotization and the fact that the system operates in the way big fast food chains want. However, the increasing number of workers' demonstrations and the demand for larger wages have put the idea on the table.

Telemarketing. The number of people in this occupation is actually decreasing considerably. Considering how much we were being called by the ones who wanted to sell something, we should admit that this occupation is already dead. There are even those who are not aware of this occupation among the people of the new generation. Thanks to the internet ads, brands have the opportunity to promote their products at any time.

Film actors. Experts have stated that the occupations that require creativity and point of view will not be affected by automation, but there are exceptions, of course. The roles of movie stars, which are extremely costly and hard to work with, are also under the threat of automation. The filmmakers have been focusing on animation films in recent years, and they benefit from the blessings of technology in star films, but they do not want the whole work to belong to a few names despite all the money spent. In the near future, they will have to sell the 3D designs of the film actors and actresses to film companies. The work will be done with these designs on the film sets and the actors or actresses will not need to go to the film set. But, we will see together which side will make profit.

Manufacturing workers. The Industrial Revolution called the people working in the fields to the factories and to production machines. The current technological revolution takes the work from the people to robots. Today, a simple software can do the work done by hundreds of people much faster and almost smoothly.



dünyanın pek çok yerinde garson olarak hizmet veren robotlar kafe ve restoranlarda boy göstermeye başladı. Bunlar şimdilik sembolik bir nüfusa sahip olsa da ve sadece haber değeri taşısa da yakın zamanda bu mesleği tümünden kapacaklar ve belki o zaman garson olarak çalışan insan, haber değeri taşıyacak.

Borsacılar, muhasebeciler ve finansçılar. Yazılım harikası analiz tabloları ile finansal alanda son derece verimli sonuçlar alınmaya başlandı. Gelecek yıllarda, sadece Amerikan finans sektöründe en az yüzde 30'luk bir iş kaybı yaşanacağı tahmin ediliyor.

Bloomberg'in geçtiğimiz birkaç sene önce yaptığı bir araştırma, borsada işlem yapanların sadece yüzde 10'unun insan olduğunu ortaya koymuştu.

İnşaat işçileri. İnşaat ve ağır yük taşımacılığı gerektiren işler, yavaş yavaş robotlara devredilmeye başlandı bile. Robotlar, vinç ve buldozer kullanımı dahi gerçekleştirebiliyor.

Sigorta işçileri. Yeni oluşturulan sigorta inceleme programları, pek çok sigorta işlemini çok daha kısa sürede yapacak şekilde ve daha az maliyetle çalışmaya başladılar. Japonya'daki pek çok sigorta şirketi bu işi yapay zekalara devretmiş durumda.

Waitresses and bartender. Robots serving as waiters in many parts of the world, including our country, have started to appear in cafes and restaurants. Although they have a symbolic population for the time being and although they are only newsworthy, they will soon take over this occupation completely, and perhaps the person who works as a waiter will be newsworthy.

Brokers, accountants and financiers. Highly efficient results are being taken in the financial field with the software wonder analysis tables. It is estimated that there will be at least 30% job loss in the American financial sector in the upcoming years.

A research carried out by Bloomberg a few years ago showed that only 10 percent of the ones operating in the stock market are humans.

Construction workers. Works requiring heavy freightage and construction have been gradually transferred to the robots. Robots can even use cranes and bulldozers.

Insurance employees. The newly created insurance review programs have begun to operate at a much lower cost and in much shorter time. Many insurance companies in Japan have transferred this business to artificial intelligence.



LOGIACADEMY'NİN 14. SEZONUNU BAŞLADI THE 14TH SEASON OF LOGIACADEMY HAS STARTED

Logiclub kapsamında yer alan Logiacademy, eğitimlerinde 14. sezonunu mutfak workshopu ile açtı. 18 Ekim 2018 Perşembe akşamı Usla Akademi Mutfağı'nda gerçekleşen ilk etkinlikte müşterilerle birlikte Meksika'nın önde gelen lezzetleri yapıldı. 8 Kasım 2018 Perşembe günü sektörün duayeni Prof. Dr. Mehmet Tanyaş, Şişli Radisson Blu Hotel'de katılımcılara "Lojistik Yönetimi" konulu eğitim verdi. 6 Aralık 2018 Perşembe günü oyuncu Eren Balkan tarafından "Etkili Konuşma ve Hitabet" eğitimi verildi. Uygulamalı olarak gerçekleşen eğitimde hem iş hem de günlük hayatımızda kendimizi ifade etmemize ve iletişim becerilerimizi geliştirmemize yardımcı olacak tekniklere yer verildi. 13 Aralık Perşembe günü ise Eyüp Kemal Sevinç Akademisi'nde müşterilerle birlikte leziz "İspanyol klasikleri" menüsünden oluşan workshop gerçekleştirildi.

Logiacademy, which is a part of Logiclub, opened the 14th season of its trainings with a kitchen workshop. The favourite dishes of Mexico were cooked in the event which was held at Usla Academy Kitchen on Thursday, October 18, 2018 together with the customers. Prof. Dr. Mehmet Tanyaş, the veteran of the sector, gave a training titled "Logistics Management" to the participants in Şişli Radisson Blu Hotel on Thursday, November 8, 2018. The actor Eren Balkan gave a training titled "Effective Speech and Oratory" on Thursday, December 6, 2018. The participants were informed about the techniques which will help us express ourselves in our daily life and develop our communication skills in the applied training. On Thursday, December 13, a workshop consisting of the delicious "Spanish classics" menu was held with the customers at Eyüp Kemal Sevinç Academy.

MARS LOGISTICS, OTOMOTİV MILK RUN TAŞIMACILIĞI'NDA PAZAR LİDERİ

MARS LOGISTICS IS THE MARKET LEADER IN AUTOMOTIVE MILK RUN SERVICE



Mars Logistics, belirli bir program çerçevesinde yüklerin teslimatını gerçekleştirme, teslim sırasında veya tüm teslimatlar tamamlandıktan sonra ters güzergâh izlenerek boş kapların geri getirilmesi sistemiyle hareket eden Milk Run taşımacılık hizmeti ile Ekim 2015'den beri müşterilerine planlı seferlerle depo stok yüklerini azaltarak, tam zamanında lojistik hizmeti ile maliyet avantajı yaratmaya devam ediyor. 2 bin 650 ünitelik özmal araç filosu ile özellikle otomotiv sektörünün yoğun olduğu Bursa, İzmir, İstanbul, Ankara, Manisa gibi şehirlerde Milk Run taşımacılık gerçekleştiren Mars Logistics, bugün otomotiv sektörünün altı dev firmasının üretici ve tedarikçisi arasında düzenli ve 24 saat yapılan taşımalar gerçekleştiriyor. Mars Logistics, bu hizmeti ile gerek önceden planlanan rotalama sistemi gerekse müşteriden gelen günlük planlama ile sistem entegrasyonu sayesinde müşterilerin sevkiyat ihtiyacını karşılarken, taşıma için kullanılan araçların kapasitelerini en etkin şekilde düzenliyor ve böylelikle sık yapılan sevkiyatlarda stok alanlarının daha efektif kullanılmasını sağlıyor. Mars Logistics, doğru ve hızlı planlama ile zamandan ve işgücünden tasarruf sağladığı bu taşıma modelinde kullandığı gelişmiş yazılım ile günlük/ aylık veriler sunuyor, tek tek araçların performansını raporlayarak verimliliği artırıyor.

Mars Logistics has been continuing to create cost advantages for its customers with its timely logistics service by reducing the warehouse stock loads since October 2015 through its Milk Run Transportation service, which operates with the system of returning the empty containers by following the reverse route after the delivery of the cargoes within a certain program, during delivery or after all deliveries are completed. Mars Logistics, which provides Milk Run transportation services particularly in the cities where the automotive sector is intense like Bursa, İzmir, Istanbul, Ankara and Manisa, carries out regular and 24-hour transports among the manufacturers and suppliers of the six giant companies of the automotive industry. With this service, Mars Logistics provides the most efficient use of the capacity of the vehicles used for transportation and thus provides more efficient use of stock areas in frequent shipments while meeting the customers' dispatch requirements thanks to the system integration of the pre-planned routing system and the daily planning system of the customer. Mars Logistics offers daily / monthly data and increases the efficiency by reporting the performance of each vehicle with the advanced software it uses, which saves time and labor force with accurate and fast planning.



MARS LOGISTICS, 40. İSTANBUL MARATONU'NA KATILDI

MARS LOGISTICS HAS PARTICIPATED IN THE 40TH ISTANBUL MARATHON

İstanbul Büyükşehir Belediyesi, Spor İstanbul ve Vodafone iş birliği ile "Sağlık için koş!" temasıyla düzenlenen Vodafone 40. İstanbul Maratonu, 11 Kasım 2018 tarihinde İstanbul'da gerçekleşti. 1979 yılından bu yana kesintisiz devam eden ve kıtalararası koşulan tek yarış özelliğine sahip olan organizasyon kapsamında 42K Maraton ve Halk Koşusu dışında 15K, 10K ve Tekerlekli Sandalye kategorisinde de yarışlar yapıldı. 15'er dakikalarla startları verilen yarışlardan 10K koşusu Anadolu Yakası Altunizade'den başlayıp Avrupa Yakası Eminönü'nde, 42K İstanbul Maratonu ise Sultanahmet Meydanı'nda son buldu. Profesyonel, amatör koşucuların ve halkın yoğun katılım gösterdiği yarışta sivil toplum kuruluşları da yer aldı. Mars Logistics MarsRun ekibi de Türk Eğitim Vakfı'nın (TEV) "Bu Adımda Umut Var!" projesine destek olmak amacıyla 37 kişiyle yarışa katılım sağladı.

Vodafone 40th Istanbul Marathon, which was organized with the theme "Run Istanbul for A Health Future!" under the cooperation of Istanbul Metropolitan Municipality, Sports Istanbul and Vodafone, was held in Istanbul on November 11, 2018.

In addition to the 42K Marathon and the Folk Run, the races were held in the category of 15K, 10K and Wheel Chair within the scope of the organization, which is held every year since 1979 and which is the onliest race where the racers cross two continents. In the races, whose start signals were given in 15-minute intervals, the 10K race started from Altunizade on the Anatolian side and ended in Eminönü on the European Side and at the 42K Istanbul Marathon ended in Sultanahmet Square. The non-governmental organizations also took part in the race, where the professional and amateur runners and the public showed great participation. Mars Logistics MarsRun Team participated in the race with a team of 37 persons in order to support the project titled "There Is Hope in This Step!" by Turkish Education Foundation (TEV).

MARS LOGISTICS, FİLOSUNU BÜYÜTMEMEYE DEVAM EDİYOR

MARS LOGISTICS CONTINUES TO GROW ITS FLEET

2018 yılında 275 çekici ve 330 treyler ekleyerek güçlendirdiği filosuna ek olarak, 2019 yılında 18 milyon Euro'luk yatırım planlayan Mars Logistics, intermodal taşımacılık hizmetindeki mevcut hatlarının çıkış adedini artırıp yeni hatların açılışını planlıyor. Mars, 2 bin 650 ünitelik araç filosu ile karayolu taşımacılığı ile tüm Avrupa Birliği ülkeleri, Kuzey Afrika, Türki Cumhuriyetler ve Balkanlar'a haftada 600 araçlık tır ve 100 konteyner çıkışı gerçekleştiriyor.

Mars Logistics, "Optimum süre, maksimum çevrecilik" sloganı ile 2012 yılında hayata geçirdiği intermodal taşımacılık sistemine yeni bir hat daha ekledi.

Mayıs 2018'de hizmet vermeye başladığı Türkiye-Duisburg intermodal hattı ile haftada 18 tren çıkışı gerçekleştiriyor. Intermodal taşımacılık yatırımlarını 2019 yılında da sürdüreceği Mars Logistics, İskandinav ve Doğu Avrupa'da yeni bir intermodal hat için araştırmalara devam ederken, mevcut hatlarının da çıkış adedini artırmayı planlıyor.

In addition to its fleet, which was strengthened by adding 275 tow trucks and 330 trailers in 2018, Mars Logistics is planning an investment of 18 million Euros in 2019 by increasing the number of the exits of the available lines in intermodal transportation service and opening new lines. With its fleet of 2 thousand 650 road transport vehicles, Mars transports to all European Union countries, North Africa, Turkic Republics and the Balkans with 600 trucks and 100 containers per week.

Mars Logistics added a new line to its intermodal transportation system, which it launched in 2012, with the slogan "Optimum Time, Maximum Environmentalism". It carries out 18 train trips per week with its Turkey-Duisburg intermodal line, which began to serve in May 2018. Mars Logistics, which will continue its intermodal transportation investments in 2019, plans to increase the exit numbers of its existing lines while continuing its research for a new intermodal line in Scandinavia and Eastern Europe.

MARS, ŞANGAY'DA BOY GÖSTERDİ

MARS HAS SHOWED UP IN SHANGAI

Mars Logistics Fuar ve Etkinlik Lojistiği bölümü 27-30 Kasım tarihleri arasında Şangay'da gerçekleştirilen Bauma 2018 Shanghai China Fuarı'nın milli katılım organizasyonunu gerçekleştirdi.

Fuar ve Etkinlik Lojistiği Bölümü Hakkında:

Mars, ulusal ve uluslararası tüm fuar ve etkinlik projelerine butik çözümler sunarak paketleme, belgelerin düzenlenmesi, gümrük işlemleri, uluslararası taşıma, gümrüklü/gümrüksüz dahili taşıma, paket açma ve konumlandırma, elleçleme ve boş kap depolama vb. organizasyonların tüm aşamalarını eksiksiz ve zamanında yerine getirmektedir.

Mars Logistics Exhibition and Event Logistics Department carried out the national participation organization of Bauma 2018 Shanghai China Fair, which was held in Shanghai between 27-30 November.

About the Fair and Event Logistics Department:

Mars fulfills all stages of the organizations, like packaging, documents, customs operations, international transport, bonded / duty-free internal transport, unpacking and positioning, handling and storage of the empty containers etc. properly and promptly by offering boutique solutions to all national and international fair and event projects.



Etkinlikler

OCAK - ŞUBAT - MART - NİSAN

MAGDALENA KOŽENÁ İSTANBUL'DA

Günümüzün önemli opera salonlarının ve önde gelen orkestralarının vazgeçemediği şefler arasında yer alan Magdalena Kožená, İş Sanat'ın 19. sezon etkinlikleri kapsamında 9 Şubat Cumartesi akşamı İş Sanat Konser Salonu'nda sahne alıyor. Etkinlikte Kožená'ya, yaratıcı yaklaşımıyla müzik dünyasında farklı

bir yere sahip olan The Orchestra of the Age of Enlightenment eşlik ediyor. Bu özel akşamda orkestrayı, pek çok başarılı orkestraya şeflik yapmış olan İtalyan Giovanni Antonini yönetiyor.



MAGDALENA KOŽENÁ IN İSTANBUL

Magdalena Kožená, considered as one of the must have mezzo sopranos by world's leading operas and orchestras, will take stage at İş Sanat Concert Hall on 9 February Saturday evening as part of İş Sanat's 19th season program. Kožená will be accompanied by Orchestra of the Age of Enlightenment, distinguished with their innovative approach in the music world. On this particular evening, the maestro will be Giovanni Antonini from Italy, who conducted numerous successful orchestras.



AŞKIN KEŞFİNDEN KAÇINILMAZ

Zorlu PSM Studio'nun Royal Opera House Gösterimleri kapsamında Türkiye'ye getirdiği Verdi'nin zamansız eseri La Traviata'nın gösterimi, 4 Mart'ta izleyiciyle buluyor. Aşk için her şeyini feda eden bir kadının hayat hikayesini anlatan İtalyan besteci Verdi'nin bu operası, üç perdeden oluşuyor. Opera, aşkın keşfine ve kaçınılmaz sonuna değinip, acı dolu bir çatışma ile aşkın ve hayatın tüm duygusal renklerini ortaya çıkarıyor. Operanın en görkemli taraflarından biri de zengin melodileri.

INEVITABLE DISCOVERY OF LOVE

La Traviata, the timeless opera of the Italian composer Verdi brought Turkey by Zorlu PSM Studio within Royal Opera House screenings meets the audience on March 4. The three act opera tells the story of a woman who sacrificed everything for love. Revolving around the discovery of love and its inevitable end, La Traviata reveals all emotional colors of love and life through a painful conflict. One of the most glorious sides of the opera is its rich melodies.

Events

JANUARY - FEBRUARY- MARCH -APRIL

CEMAL SÜREYA'YA SELAMLA: ÜVERCİNKİ

Küratörlüğünü Dr. Necmi Sönmez'in üstlendiği Üvercinka sergisi, edebiyat ile çağdaş sanat arasında bir diyalog kuruyor. Borusan Çağdaş Sanat Koleksiyonu'ndan eserleri ortak bir başlık altında bir araya getiren sergi, aynı zamanda ünlü şair Cemal Süreya'ya bir saygı duruşu niteliğinde. Serginin ismi de şairin toplu yapıtlarını içeren Üvercinka kitabından ödünç alınmış. Uluslararası sanatın çarpıcı örneklerine sahip olan koleksiyon, şiirsel ve görsel algıyı ön plana çıkarıyor. Yeniden düşünmek, yeni sorular üretmek üzerine bir içerik oluşturulan sergide, günümüzün ekonomik, politik ve sosyal oluşumlarıyla sanat ve şiir arasında da bir köprü kurulmuş. Neon, video ve fotoğraf teknikleriyle üretilmiş eserlerin yer aldığı sergi, 17 Şubat tarihine dek ziyaret edilebiliyor.



SALUTE TO CEMAL SÜREYA: ÜVERCİNKİ

Curated by Necmi Sönmez , the Üvercinka exhibition creates a dialogue between literature and contemporary art. The exhibition, bringing works from the Borusan Contemporary Art Collection together under a common title, is also an homage to the famous poet Cemal Süreya. The name of the exhibition was also borrowed from the book Üvercinka that contains the collective works of the poet. The collection, featuring striking examples of international art, highlights poetic and visual perception. Containing a content created to re-think and to produce new questions, the exhibition establishes a bridge between art and poetry using today's economic, political and social formations.

Üvercinka exhibition, featuring works produced by neon, video and photography techniques can be visited until February 17th.



GİDİLECEK ÇOK YOL VAR

Bu yıl 11. kez düzenlenen Motobike İstanbul, 21-24 Şubat tarihleri arasında motosiklet ve bisiklet tutkunlarını en yeni modellerle tanıştırtıyor. İstanbul Fuar Merkezi'nde gerçekleşecek fuar, geçtiğimiz senelerde olduğu gibi bu sene de "Motobike Academy" ile festival havasında bir organizasyona dönüşüyor. Fuarda en yeni motor ve bisiklet modellerinin tanıtımının yanı sıra etkinlikler, seminerler ve atölye çalışmaları da yapılıyor.

SO MANY ROADS TO GO

Motobike Istanbul, organized for the 11th time this year, will introduce the newest models of motorcycle and bicycle enthusiasts between February 21 and 24. The fair, which will take place at the Istanbul Expo Center, the fair is organized so as to create a festival atmosphere mood once again hosting the "Motobike Academy." The fair program includes activities, seminars and workshops besides introduction of brand new models.



TOM ODELL YENİ ALBÜMÜYLE ZORLU'DA

BRIT Awards sahibi dünyaca ünlü Indie pop sanatçısı Tom Odell, son albümü "Jubilee Road" turnesi kapsamında 18 Şubat tarihinde Zorlu PSM'de sahne alıyor. Duygusal ve insanın ruhuna işleyen melodileri ile adını hafızalara kazıtan İngiliz şarkıcı ve söz yazarı Odell, yeni şarkılarının yanı sıra yepyeni sahne gösterisiyle de izleyicileri büyülemeye hazırlanıyor.

TOM ODELL AT ZORLU WITH HIS NEW ALBUM

World famous Indie pop artist Tom Odell will be performing at Zorlu PSM on February 18 as part of his latest album "Jubilee Road" tour. The English singer and songwriter who carved his name into memories with his melodies touching into souls, gets ready to fascinate the audience with a brand new show as well as his new songs.

DÖRT GÜN, SINIRSIZ DANS

Bu sene sekizincisi düzenlenen İstanbul Uluslararası Dans Festivali, 27-31 Mart tarihleri arasında gerçekleşiyor. "Barış ve İyilik için Dans Et" sloganıyla gerçekleşen festival, Amerika'dan Uzak Doğu'ya, Avrupa'dan Afrika'ya 80'i aşkın ülkeden 5 binden fazla dansçıyı alıyor. Festivalde, yerli yabancı Latin, hip hop, modern dans, tango, salsa, roman havası, bachata, zumba gruplarının muhteşem dans gösterilerini izleyebilir, dünyaca ünlü dans hocalarının her seviyede verecekleri workshop'lara katılarak istediğiniz dansı öğrenebilir, akşamları dünya çapında tanınan DJ'lerin verdiği partilere katılabilir, seminerlerle dans ile alakalı bilgilerinizi geliştirebilirsiniz.

UNLIMITED DANCE FOR FOUR DAYS

The Istanbul International Dance Festival, held for the eighth time this year, will take place between March 27-31. The festival, organized with "Dance for Peace and Goodness" motto hosts over 5.000 social dancers from 80 countries, from America to Far East and Europe to Africa.

During the festival; you can watch the spectacular dance performances of local and international Latin, hip hop, modern dance, tango, salsa, Romani, bachata, zumba groups; you can learn the dance you want by attending the workshops by the world famous dance teachers at all levels, or improve your information about dance by participating to parties and seminars.





DÖNÜŞ

Hayatını Roma'da sürdüren ve bundan mutlu olan bir adam, yıllar önce terk etmek zorunda kaldığı ülkesine geri dönüyor. Şehre vardığında geri kalmışlığını ele veren çirkinlikler, bir süre sonra yerini tuhaf tersliklere bırakıyor. Ve ortaya geçmişin kayıplarıyla malûl bir kent manzarası çıkıyor... Usta yazar Alberto Manguel'in pek çok dile çevrilmiş ve ustalık novellası olarak tanımlanan eseri Dönüş, Kırmızı Kedi etiketiyle raflardaki yerini aldı. Kitap, yıllar sonra ülkesine dönerek Arjantin Ulusal Kütüphanesi'nin başına geçen Maguel'in kendi "geri dönülmez" sınırının da yıkımı aynı zamanda.

THE RETURN

A man who lives in Rome happily returns to his homeland where he had to leave years ago. When he arrives, deformity reflecting underdevelopment of the city are followed by strange problems; revealing a city scape crippled by the losses of the past.

The Return (El Regreso), the novella by great author Alberto Manguel translated into many languages, took place on the bookshelves with Kırmızı Kedi Publishing's label. The book is also destruction of Maguel's own borders who had to return his country after years as the to become the head of the National Library of Argentina.

SINIRSIZ

Gündüz Vassaf'ın 1984 ile 217 yılları arasında verdiği söyleşilerden derlenen kitabı Sınırsız, İletişim Yayınları etiketiyle raflardaki yerini aldı. Vassaf, bu söyleşilerinde hayata bakışından toplumsal meselelere kadar geniş bir yelpazede okurlarla fikirlerini paylaşıyor. Yazar, aynı zamanda kırk yılı aşan yazarlık serüveninde, fikirlerinin temelini, hayata bakışını, duruşunu ve bugüne dek yazdığı kitapların yazılma hikayesini en yalın haliyle okuyucuya anlatıyor.

LIMITLESS

Limitless, a compilation of interviews by Gündüz Vassaf between 1984-2017, took place on the bookshelves with İletişim Publishing's label. Vassaf shares his ideas on a wide range, from his worldview to social issues. The author also tells his readers the essence of his ideas, moral standing, and stories of his books within his writing adventure that has been over 40 years.



PARİS'TEN ÇİÇEKLERLE

Pena Yayınları etiketiyle raflardaki yerini alan Sarah Jio'nun yeni kitabı Paris'ten Çiçeklerle, ilk haftadan itibaren çok satanlar listesindeki yerini aldı. Okuyucusunu 1940'ların Paris'inde romantik bir yolculuğa çıkararak eser, o dönemde Paris'te yaşayan iki kadının iç içe geçen hikâyelerini konu ediniyor. Yazarın kendine has üslubu ile yazdığı kitap, derinlere batmış iki güçlü kadın karakter ile dün ve bugün arasında köprü kurarak, hayattaki "küçük" önemli şeyleri anlatıyor.

ALL THE FLOWERS IN PARIS

Paris with Flowers, the new book of Sarah Jio's new book from by Pena Publications has already been listed among bestsellers after the first week.

Taking the reader on a romantic journey in Paris of 1940s, the book is about the intertwined stories of two women living in Paris at the time. The book tells about the little things that matter in life, building bridges between yesterday and today with two deep-drawn strong female characters through the author's specific style.



MARS AIR&SEA





ÇENGEL BULMACA / CROSSWORD PUZZLES

Sefir 'L' rakamının adı	Guru Moğollarda Buda rahibi	Halk dilinde parlıtı	İplikten yapılmış ilik	Dargın Ruhsal bunalım	Arıp andıran, telli bir çalgı	Sabanın topraktaki izi Akla uygun, ölçülü	
		Yiyecek satılan dükkân Japon inanç sistemi					
Dükkânların bulunduğu yer Gümüş			Soya çekim, kalıtım Başlangıcı olmayan		Cilve, eda Cet, baba		
		Mesaj Başkenti San'a olan ülke			inatçı, hırçın Karşıklı renkli		
Kısaca Milattan Önce	Bataklık Yapılması gerekli olan iş, vecibe			Kişi, kimse Çağırma, seslenme		Eksiksiz, kusursuz	Haftanın ikinci günü
		Faktör Doğum yapan kadın			Kaya hanisi Kirişli bir çalgı		
Tanıtım gösterisi Zincirle örülmüş olan zırh			Açık mor renk Kısaca 'Milattan Sonra'			Temel, asıl İlaç, merhem	
			Uzunla kısa arası, orta			Başlangıcı belli olmayan zaman, öncesizlik	
Bir gezegen, Çoban Yıldızı				Hoş kokulu			

SUDOKU

KOLAY / EASY

	7		1			2		
		4		2	9	1		
	5	1						
1		6			5			
	9		2		4		7	
			9			6		4
						3	8	
		5	8	4		9		
		8			2		5	

ZOR / DIFFICULT

					3			
		5		8			2	1
	8	2	4	1				6
2			3				8	
5			8		2			4
	1				6			2
6				5	8	1	7	
9	7			3		2		
			1					

KOBİ'lere kredi kartı teminatı ile ödeme seçeneği

Bankadan teminat mektubu almadan kredi kartınızla
BP Taşımatik'e başvurun, yakıt alışverişinizde
şirketinize özel ayrıcalıklardan faydalanın.

Üstelik
en avantajlı
teklifler!



BP Taşımatik sisteminin avantajları ve detaylı bilgi için;
www.bptasimatik.com - 0216 571 20 00



Size en yakın BP İstasyonu
artık cebinizde!
BP Türkiye mobil uygulaması

Available on the
App Store

Get it on
Google play



KEYİFLİ FUARLAR



Fuar ve etkinlik lojistiği alanındaki entegre çözümlerimizle biz sizin için her şeyi eksiksiz sunarken,
size de sadece fuara katılmak ve işinize odaklanmak kalır!



www.marslogistics.com

MARSAIR&SEA

